



GDS
GNS



Deutsch D - 3

Originalbetriebsanleitung
SCHLEIFER

English GB - 8

Translation of original operating instructions
GRINDER

Français F - 13

Traduction du mode d'emploi d'origine
MEULEUSE

Čeština CZ - 18

Překlad originálního návodu k provozu
BRUSKA

Slovenčina SK - 23

Preklad originálneho návodu na prevádzku
BRÚSKA

Nederlands NL - 28

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
SLIJPER

Italiano I - 33

Traduzione del Manuale d'Uso originale
RETTIFICATRICE

Magyar H - 38

Az eredeti használati utasítás fordítása
KÖSZÖRŰ

Slovenščina SLO - 43

Prevod originalnih navodil za uporabo
BRUSILNIK

Hrvatski HR - 48

Prijevod originalnih uputa za uporabu.
BRUSILICA

Bosanski BA - 53

Prijevod originalnih upstava za upotrebu
BRUSILICA

Românește RO - 58

Traducerea manualului de exploatare original
POLIZOR

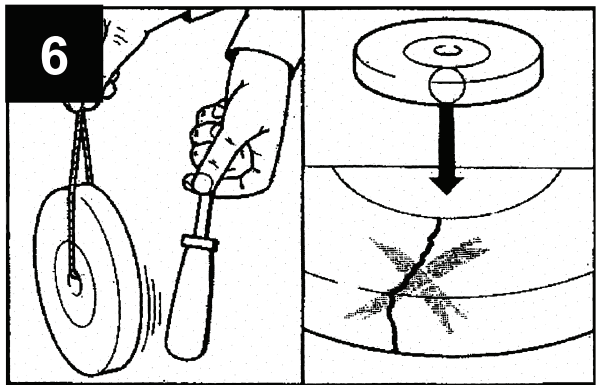
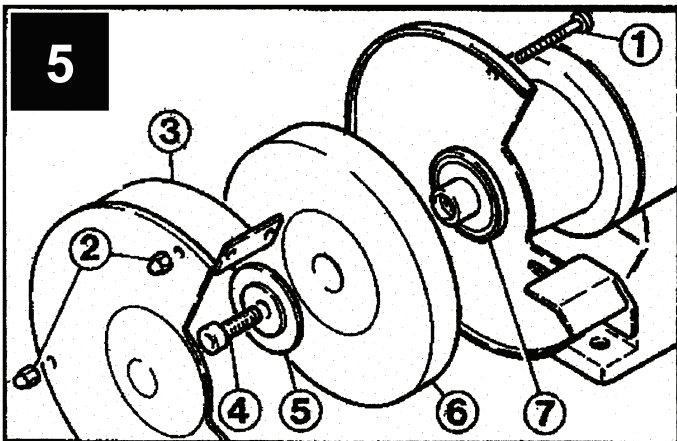
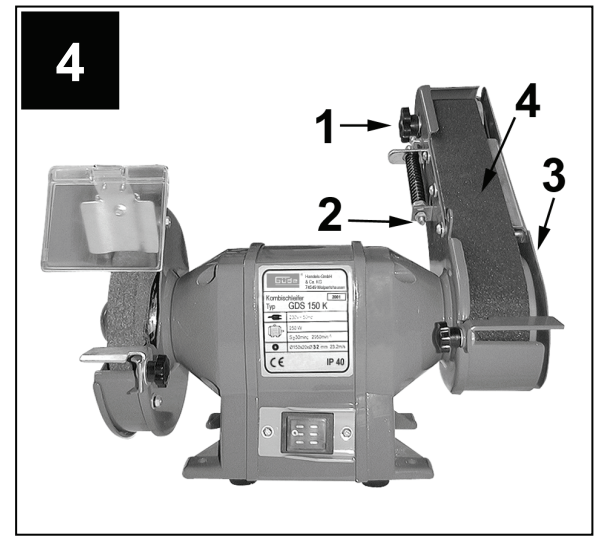
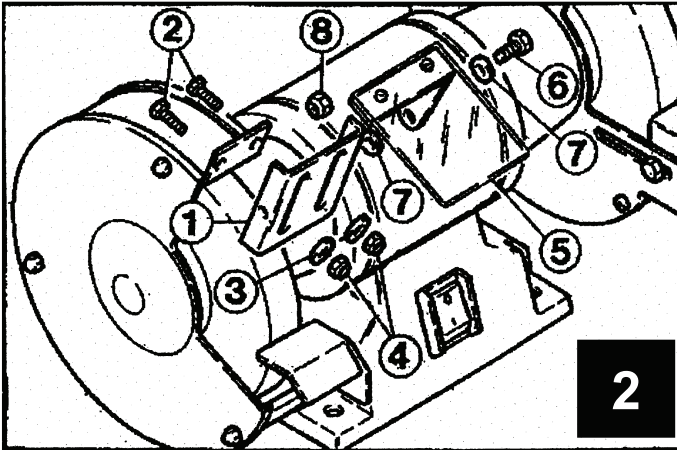
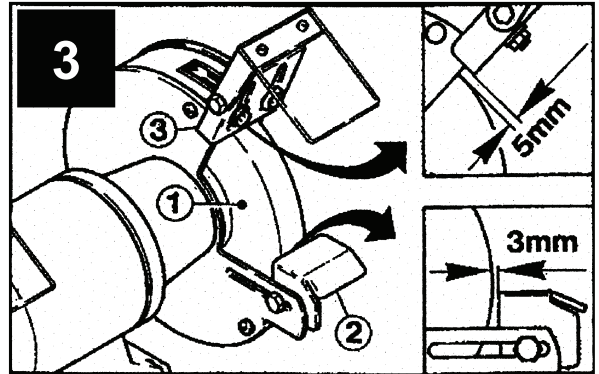
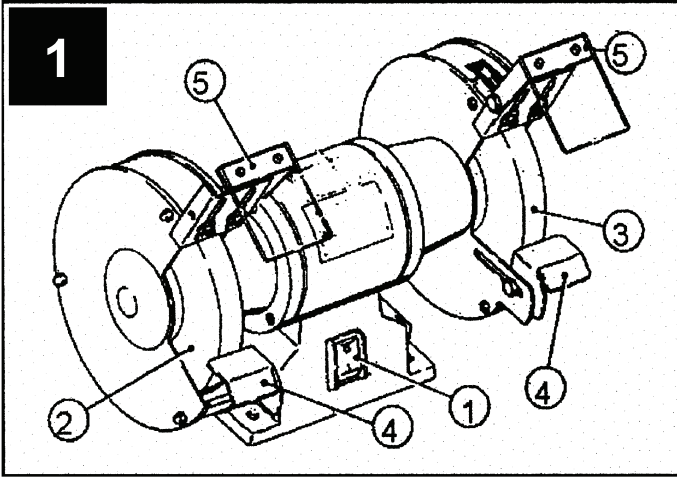
Български BG - 63

Превод на оригиналната инструкция
Ъглошлайф



- **GDS 125** # 55114
- **GDS 125 A** # 55110
- **GDS 150** # 55119
- **GDS 150 K** # 55108
- **GDS 175** # 55115
- **GDS 200** # 55116
- **GNS 200/150** # 40350





Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Gerät möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Ein-/ Ausschalter
2. Linke Schleifscheibe (grobe Körnung)
3. Rechte Schleifscheibe (feine Körnung)
4. Werkzeugauflage
5. Funkenschutzeinrichtung

Technische Daten

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Anschluss/Frequenz:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Motorleistung P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Drehzahl:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Ø Schleifscheibe:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Bohrung Schleifscheibe:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Gewicht:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Artikel Nummer:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen, einschließlich dem folgenden: Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

➤ **Wartung und Instandhaltung**

1. Regelmäßige Reinigung, Wartung und Schmierung. Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung ist der Netzstecker zu ziehen.
2. Wartungen sind ausschließlich durch dafür qualifiziertes Fachpersonal auszuführen.

➤ **Sicheres Arbeiten**

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**
 - Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
 - Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag!**
 - Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
4. **Halten Sie andere Personen fern!**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge auf!**
 - Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden
6. **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht!**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benutzen Sie das richtige Werkzeug!**
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von bewegenden Teilen erfasst werden.
 - Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Benutzen Sie Schutzausrüstungen!**
 - Tragen Sie stets eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist !**
 - Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze, 01 und scharfen Kanten.
11. **Sichern Sie das Werkstück!**
 - Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
12. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung!**
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt!**
 - Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise über den Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!**
 - Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel wie z.B. Sägeblatt.
15. **Lassen Sie keine Werkzeugstecker stecken!**
 - Überprüfen Sie stets vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf!**
 - Vergewissern sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
17. **Verlängerungskabel im Freien:**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
18. **Seien Sie aufmerksam!**
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
19. **Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen!**
 - Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
 - Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln.
 - Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
20. **WARNUNG!**
 - Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
21. **Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren!**
 - Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für die Benutzung von Doppel-, Trocken- und Nassschleifmaschinen

Die Schleifscheiben erreichen im Betrieb hohe Drehzahlen. Bitte, beachten Sie deshalb folgende Hinweise:



Arbeiten Sie nie ohne Schutzbrille.



Achten Sie darauf, dass die Schleifmaschine nicht von Kindern in Betrieb genommen werden kann.



Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben auf festen Sitz.

Der Betrieb der Schleifmaschine ohne Schutzhauben ist unzulässig.

Funkenschutzhalter und Werkzeugaufgabe müssen von Zeit zu Zeit nachgestellt werden.

Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben.



Es dürfen nur Schleifkörper verwendet werden, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung u. zuverlässige Umdrehungszahl.

Schleifkörper sind an trockenen Orten bei möglichst gleich bleibenden Temperaturen aufzubewahren.

Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur die mitgelieferten Spannflanschen verwendet werden.


Zum Aufspannen der Schleifkörper dürfen nur gleich große und gleich geformte Spannflanschen verwendet werden. Die Zwischenlagen zw. Spannflansch u. Schleifkörper müssen aus elastischen Stoffen z.B. Gummi, weicher Pappe usw. bestehen.

Die Aufnahmebohrung von Schleifkörpern darf nicht nachträglich aufgebahrt werden.

Der Nass-Trockenschleifer ist ein Kombigerät für Grob und Feinschliff, die Maschine ist mit einer Trockenscheibe u. einer Nassscheibe ausgerüstet. Beachten Sie bitte, dass der Grobschliff grundsätzlich mit der Trockenscheibe durchgeführt wird. Den Feinschliff führen Sie dann mit der Nassscheibe aus, wobei ein Auflegen des Werkstückes mit leichtem Andruck genügt.

Kennzeichnung:






Produktsicherheit:

				
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform				




Verbote:

				
Verbotssymbol, allgemein	Hineinfassen verboten!	Vor Kindern fernhalten!	am Netzstecker ziehen oder das Gerät am Netzstecker transportieren verboten!	Verbot das Gerät bei Regen zu verwenden!





Warnung:

				
Warnung/Achtung	Achtung elektrische Spannung!	Warnung vor herausgeschleuderten Teilen!	umstehende Personen müssen unbedingt ausreichend Sicherheitsabstand einhalten!	Warnung vor Handverletzungen!








Gebote:

				
Bedienungsanleitung lesen!	Augen- und Gehörschutz verwenden!	Schutzhandschuhe tragen!		

Umweltschutz, Verpackung:

				
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Vor Nässe schützen! Achtung Zerbrechlich! Packungsorientierung Oben!	

Technische Daten:

				
Netzanschluß	Motorleistung	min -1 (Umdrehungen pro Minute)	Maße Schleifscheibe	Bohrung Schleifscheibe
				
Maße Schleifband	Gewicht			

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltawendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach **DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: **Ort des Unfalls**
Art des Unfalls
Zahl der Verletzten
Art der Verletzungen

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste- Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter


Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und mit dem Umgang und der Wirkungsweise vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Transport und Lagerung

 **Beim Transport ist das Gerät unbedingt gegen Herunterfallen oder Umfallen zu sichern.**

 **Bei der Einlagerung ist zu beachten, dass das Gerät an einem trockenen, für Kinder und Unbefugte unzugängigen Ort aufbewahrt wird. Reinigen Sie das Gerät vor längerer Nichtbenutzung gründlich.**

Netzanschluss

Achten sie darauf, dass vor dem Einstecken des Netzsteckers der Schalter auf der Position „0“ steht.

Aufstellen der Schleifmaschinen

Die Schleifmaschine ist an einem geeigneten Platz fix zu montieren. Zur Befestigung auf einer festen und ebenen Unterlage sind im Gehäusefuß 4 Bohrungen vorhanden. Die Höhe sollte so gewählt werden, dass sich die Werkzeugaufgabe etwa in Ellenbogenhöhe befindet.

Montage der Funkenschutzgläser (Abb. 2)

Aus Verpackungsgründen sind die Schutzgläser und der Funkenschutzhalter lose beigelegt und müssen noch montiert werden. Die nachfolgende Abbildung zeigt die Montage auf der linken Schleifmaschinen-seite. Auf der rechten Seite wird die Montage sinngemäß spiegelgleich vorgenommen.

1. Nachstellschutzblech
2. Sechskantschraube
3. Scheibe
4. Selbstsichernde Mutter
5. Funkenschutzglas
6. Sechskantschraube
7. Federscheibe
8. Selbstsichernde Mutter

Einstellen von Werkzeugaufgabe und Nachstellschutzblech

Die Werkzeugaufgaben und die Nachstellschutzbleche müssen so eingestellt werden, dass der Spalt zwischen Schleifscheibe und Werkzeugaufgabe 3 mm, bzw. zwischen Schleifscheibe und Nachstellschutzblech 5 mm nicht übersteigt.

1. Schleifscheibe
2. Werkzeugaufgabe
3. Nachstellschutzblech

Schleifscheiben

Beim Ersatz von Schleifscheiben sollten Sie darauf achten, daß die neue Schleifscheibe zu Ihrem Gerät paßt. Das heißt Durchmesser der Aufnahmebohrung, Außendurchmesser und Dicke der Scheibe müssen übereinstimmen. Bitte, beachten Sie die Angaben am Leistungsschild des Gerätes. Beim Kauf von Schleifscheiben sollten Sie darauf achten, daß die Schleifscheiben mit einer Prüfnummer versehen sind.

Nass-Schleifscheibe (GNS 200/150 #40350)

Die Nass-Schleifscheibe eignet sich besonders zum Schleifen von Messern, Stemmeisen und Schnitzwerkzeugen. Bei Verwendung von Naturschleifstein (Sandstein), ist darauf zu achten, dass **nach** Gebrauch das Wasser aus dem Behälter abgelassen wird, da sich der Schleifstein sonst von selbst auflöst, bzw. unwichtig wird.

Schleifband (nur bei GDS 150 K)

- Abb. 4:**
- 1 **Einstellknopf f. Schleifbandspurlauf**
 - 2 **Schraube f. Schleifbandspannung**
 - 3 **Seitliche Abdeckung**
 - 4 **Schleifband (50 x 686 mm)**

1. Schleifbandwechsel

Nur bei unterbrochener Stromzufuhr erlaubt!

Bei abgenutztem Schleifband wechseln Sie das Schleifband durch folgende Arbeitsschritte:

- Lösen Sie die 3 Kreuzschlitzschrauben, mit denen die seitliche Abdeckung befestigt ist und entfernen Sie die Abdeckung (3).
- Spannung des Schleifbandes an der Schraube für Schleifbandspannung (2) und am Einstellknopf für Schleifbandspurlauf lösen (1).
- Schleifband austauschen. Allgemein reicht eine mittlere Körnung (K80). Eine grobe Körnung empfehlen wir für grobe Schleifarbeiten und für den Feinschliff ist eine feine Körnung einzusetzen.
- Nach Wechsel des Schleifbandes die Bandspannung und den Spurlauf einstellen.

2. Schleifbandspannung und Spurlauf

Die Schleifbandspannung wird über die Schraube für Schleifbandspannung (2) eingestellt. Den Spurlauf mit dem Einstellknopf für Schleifbandspurlauf (1) so justieren, dass das Band zentrisch auf den Rollen läuft.

Wahl der richtigen Schleifscheibe

Die Koppelschleifmaschinen sind standardmäßig mit zwei unterschiedlichen Normalkorundschleifscheiben ausgerüstet. Mit diesen Scheiben lässt sich in der Regel der größte Teil der anfallenden Schleifarbeiten, wie das Schärfen von Äxten, Beilen und Schraubendreher erledigen. Für andere Arbeiten, insbesondere das Schärfen von Scheren, Messern und Bohrern, sowie das Bearbeiten von gehärtetem Stahl, sollten Sie entsprechend der nachfolgenden Tabelle die geeignete Schleifscheibe auswählen. Bitte, bedenken Sie, dass keine Schleifscheibe für alle Anforderungen gleichermaßen geeignet ist und das Ergebnis Ihrer Arbeit entscheidend von der Wahl der richtigen Schleifscheibe abhängt.

Vorschliff	Feinschliff	Schraubendreher	Meißel	Messer	Stechbeitel	Drehselbeitel	Schnitzmesser	Spaltwerkzeuge	Scheren	Ungeh. Stahl	Hartmetall	Grauguss	Kupfer	Aluminium	Glas	Keramik	
•		•	•					•		•							Normalkorund grob
	•	•	•		•	•	•	•		•							Normalkorund fein
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (Siliziumcarbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Nassschleifscheibe

Schleifscheibenabnutzung

Schleifscheiben nutzen sich naturgemäß im Laufe der Zeit ab. Dies erfordert ein regelmäßiges Nachstellen von Werkzeugauflage und Nachstellschutzblech auf die vorgegebenen Maße. Nach Erreichen eines bestimmten Mindestdurchmessers der Schleifscheibe ist ein nachstellen nicht mehr sinnvoll, sondern die Schleifscheibe sollte ausgewechselt werden. Je nach Schleifscheibendurchmesser gelten folgende Mindestdurchmesser (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Schleifscheibenwechsel (Abb. 5)

Alte Schleifscheibe entfernen, gemäß Abbildung 5. Achten Sie darauf, dass die Schraube (Pos. 4) auf der linken Seite ein Linksgewinde besitzt, also zum Lösen nach rechts (im Uhrzeigersinn) gedreht werden muss. Verwechseln Sie bitte nicht die beiden Schrauben, um einen Schaden des Gewindes in der Rotorwelle zu vermeiden.

Schleifscheibenprüfung (Abb. 6)

Vor der Montage von neuen Schleifscheiben ist eine Sicht- und Klangprobe auf mögliche Risse oder Beschädigungen durchzuführen. Zur Klangprobe die Schleifscheibe an einem Faden frei hängen lassen, und mit einem Schraubendrehergriff oder ähnlichem (kein Metall) leicht anschlagen. Bei mattem oder dumpfem Klang ist die Schleifscheibe beschädigt und darf nicht verwendet werden. Die neue Schleifscheibe muss sich leicht auf den Motorflansch aufschieben lassen. Ein Auftreiben mit Gewalt, z.B. durch Hammerschläge, ist ebenso, wie das Aufbohren einer zu kleinen Aufnahmebohrung wegen der Bruchgefahr unzulässig.

b) Montage der neuen Schleifscheibe in umgekehrter Reihenfolge. Nach der Montage von neuen Schleifscheiben muss ein Probelauf von ca. 5 min ohne Belastung durchgeführt werden. Dabei ist die Umgebung, wie in den Sicherheitshinweisen erwähnt entsprechend abzusichern.

Introduction

Please read thoroughly this operation manual and attached safety instructions to enjoy your new trimmer. We further recommend to retain the operation manual for future references.

We reserve right to make technical changes for the purpose of improvement in the course of continuous product development.

Translation of original operating instructions.

Tool description (Pic. 1)

- 1) On/off switch
- 2) Left grinding wheel (rough grain)
- 3) Right grinding wheel (fine grain)
- 4) Tool support
- 5) Anti-spark safety device

Technical data

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Voltage/frequency:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Power input P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Idle speed:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Ø grinding wheel:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Bore grinding wheel:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Weight:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Order number:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

General Safety Instructions



CAUTION!

When using electric appliances, basic preventive safety precautions must be complied with to eliminate the risk of fire, electric shock and accidents. Make sure you read the following instructions before putting the tool into operation and that you comply with the instructions. Keep the safety instructions safe!

➤ Maintenance and Servicing

1. Regular cleaning, maintenance and lubrication. Before adjusting the tool or any maintenance or repair work, you must unplug the tool from the mains.
2. Maintenance is to be carried out only by qualified professional staff.

➤ Safe work

1. **Keep your workplace tidy!**
 - Untidy workplace can cause accidents.
2. **Pay attention to your working environment**
 - Do not expose the tool to rain
 - Do not use the tool in damp or wet environment
 - Ensure good lighting
 - Do not use the tool near inflammable liquids or gas
3. **Protect yourself against electric shocks!**
 - Avoid any physical contact with earthed parts.
4. **Keep the tool away from others!**
 - Do not let other people in particular children touch the tool or the cable. Keep them away from your workplace.
5. **Tidy up your tools!**
 - If your tool is not used, it should be kept at a dry, locked place away from children.
6. **Do not overload your tool!**
 - If you work within the given capacity scope, your work will be better and safer.
7. **Use the right tools!**
 - Do not use low capacity tools for heavy work. Do not use tools for other purposes than they have been designed for.
8. **Wear suitable work clothes!**
 - Do not wear loose clothes or jewellery as they can get caught in the rotating parts.
 - When working outdoor we would recommend wearing slip-resistant footwear.
 - If you have long hair, wear a hairnet.
9. **Use safety aids!**
 - Always wear safety glasses.
 - Use a respirator mask if working in a dusty environment.
10. **Do not use the cable for other purposes than it is intended for!**
 - Do not use the cable to unplug the tool. Protect the cable against excessive temperatures, oil and sharp edges.
11. **Fasten your work piece!**
 - To fasten your work piece, use clamps or a vice. This is much safer than holding it in your hands.

12. **Avoid any unnatural body positions!**
 - Have a stable position and maintain your balance.
13. **Be careful when servicing your tool!**
 - Keep your tools sharp and clean to make them easier and safer to work with.
 - Comply with the maintenance instructions and instructions for replacing tools.
 - Check the tool cable regularly and if it is damaged have it replaced by an authorised professional.
 - Check the extension leads regularly and replace them if damaged.
 - Keep all handles dry, oil and fat free.
14. **Unplug from the mains!**
 - If you are not using the tool and before any maintenance work or replacement of, for example, the rotary saw, unplug it.
15. **Do not leave any adjustable wrenches or spanners in the tool!**
 - Before start-up, check that you have not left any spanners or adjustable wrenches in the tool!
16. **Prevent incidental start-up!**
 - Make sure that the switch is switched off before plugging the tool in.
17. **Extension leads when outdoors:**
 - When outdoors use only extension leads which have been approved for this use and they are labelled accordingly.
18. **Be careful!**
 - Be careful of what you are doing. Be sensible when working. Do not use the tool if tired.
19. **Check the tool for any incidental damage!**
 - Before any further use, a fault free and prescribed function of safety devices or slightly damaged parts must be carefully checked.
 - Check if the rotating parts work fault free and do not seize, check for damaged parts. All parts must be assembled correctly and must comply with the given conditions to secure a fault free operation of your tool.
 - Damaged safety devices and parts must be professionally repaired or replaced by an authorised professional shop unless stated otherwise in the instruction manual.
 - Use a customer service shop to replace any damaged switches.
 - Do not use any tool if the on and off switch does not work.
20. **CAUTION!**
 - Using different extension devices and accessories may cause an accident.
21. **Let a professional electrician repair your tool!**
 - This tool complies with relevant safety provisions. Repairs can be carried out only by a professional electrician using original spare parts; otherwise the user might suffer an accident.

Additional safety instructions for the use of dual grinders and for wet and dry grinding

Grinding wheels can reach high rotations when in use. Please comply with the following instructions.



Never work without your safety glasses.



Make sure children are not able to switch the grinder on.



Regularly check secure positions of all screws.

Using the grinder without protective covers is inadmissible.

The anti-spark safety holder and tool holder must be occasionally adjusted.

Use only faultless grinding wheels.



Only grinding wheels showing information about the manufacturer, the type of coupling, dimensions and admissible rotations can be used.

Grinding wheels should be stored at dry places with constant temperatures if possible.

To fasten the grinding wheel you should use only the attachment flanges which are a part of the delivery.

To fasten the grinding wheel, use only the attachment flanges of the same size and shape. Washers between the flange and grinding wheel must be elastic, made for example from rubber, soft underlay etc.

No additional drilling of the attachment area of grinding wheels is allowed.

The wet/dry grinding wheel is a combined tool for rough and fine grinding. The tool has one wheel for dry grinding and one for wet grinding. Please make sure that only the dry grinding disc is used for rough grinding. Fine grinding is done using the wet grinding wheel whilst it is sufficient to exert only a slight pressure when grinding the work-piece.

Marking:

Product safety:

Product corresponds to appropriate standards of the European Union				

Prohibition signs:

General prohibition mark	Do not touch inside	Keep away from children!	Do not pull the plug or transport the appliance by its plug!	Using the appliance when wet prohibited!

Warning:

Warning/attention	Beware of voltage!	Warning against thrown-off parts!	By-standers must unconditionally keep a safe distance!	Warning against hand injuries!

Commands:

Read the Operating Instructions!	Wear protective glasses and earphones!	Wear protective gloves!		

Environment protection, Packaging:

Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	Protect against moisture! Attention – brittle! Packaging must direct upwards!	

Technical data:

Connection	Maximum performance	min -1	grinding wheel dimensions	Bore grinding wheel
grinding wheel dimensions	Weight			

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period. The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Emergency procedures

For reasons of potential injury, a first aid box according to **DIN 13164** must be available on workplace. Replenish immediately material used from the first aid box.

If you require assistance, please give the following details: **Place of accident**
Type of accident
Number of injured persons
Type of injury

Administer first aid according to injury and call for qualified medical assistance. Protect injured person against other injuries and keep him/her in rest.

Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled. Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

Operator requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary to use the appliance apart from detailed instructions by an expert.

Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 18 years of age who have been instructed in handling and operating the appliance. Young people between 16 and 18 years of age may only work with the appliance when supervised by an adult. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under trainer's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by an expert or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Transport and storing



The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

When storing, it is necessary that the appliance is put to a dry place, inaccessible to children and unauthorised persons. Clean the appliance thoroughly before longer putting out of operation.

Network connection

Make sure that the switch is in the „0“ position before plugging the tool in.

Grinder installation

The grinder should be fixed permanently at a suitable place. To attach the grinder to a hard and flat surface, there are four drilled holes on the grinder. The tool support should be approximately at the height of your elbow.

Assembly of the anti-spark safety shields (Pic. 2)

Because of packing reasons, safety glass and anti-spark safety holder are packaged loosely and must be attached to the tool. The following picture shows the assembly on the left side of the grinder. The right hand side assembly is a mirror reflection of the below.

1. Safety metal for further adjustments
2. Hexagonal screw
3. Washer
4. Self-blocking nut
5. Anti spark safety glass
6. Hexagonal screw
7. Elastic washer
8. Self-blocking nut

Adjusting the tool support and protective metal shield for additional adjustments (Pic. 3)

The tool support and protective metal shield for additional adjustment must be adjusted in such a way that the gap between the grinding wheel and the tool support is not bigger than 3 mm, in other words the gap between the grinding wheel and protective metal for additional adjustment is 5 mm.

1. Grinding wheel
2. Tool support
3. Protective metal shield for further adjustments

Grinding wheels

When replacing grinding wheels you must be careful to select a grinding wheel which is intended for your tool. This means that the diameter of the attachment opening, the outside diameter and the thickness of the wheel must correspond. Please comply with all the data on the tool performance label. When buying grinding wheels be careful to buy wheels with control numbers.

Wet grinding wheel (GNS 200/150 #40350)

The wet grinding wheel is suitable mostly for sharpening knives, chisels and tools for carpenters. When using a natural grinding stone (sandstone) it is important to ensure that **after** the use all water is released from the tank otherwise the grinding stone will get loose, in other words it will become unbalanced.

Sanding belt (only for GDS 150 K)

- Abb. 4:
- 1 Adjusting button for the sanding belt guide
 - 2 Sanding belt tension screw
 - 3 Side cover
 - 4 Sanding belt (50 x 686 mm)

1. Replacing a sanding belt

Only when the power supply is switched off! If the sanding belt is worn out, replace it using the following steps:

- Loosen the three screws with cross recesses which hold the side cover and take the cover off (3).
- Loosen up the sanding belt tension using the sanding belt tension screw (2) and adjusting button for the sanding belt guide (1).
- Replace the sanding belt. Usually medium grain is adequate (K80). Rough grain is recommended for rough sanding and fine grain for fine sanding.
- Once the sanding belt is replaced, adjust the belt tension and the guide.

2. Sanding belt tension and guide

The tension of the sanding belt is adjusted by the sanding belt tension screw (2). The guide is adjusted using the adjusting button for the sanding belt guide (1) so that the belt runs centrally on the rollers.

Choosing the right grinding wheel

It is a standard practice that dual grinders are equipped with two different grinding wheels made of standard corundum. These wheels can be used for most types of sharpening work - axe and screwdriver sharpening. For other work, in particular for sharpening scissors, knives and drill bits, and for hardened steel working you must choose a suitable grinding wheel following the table below. Please bear in mind that there is no universal grinding wheel which would be suitable for all types of work, and that the results of your work depend on the selection of the right grinding wheel.

Pre-grinding	Fine grinding	screwdriver	chopper	Knife	Flat chisel	Turner's chisel	Woodcarver's knife	Splitters	Scissors	Unhardened steel	Hard metal	Grey cast iron	Copper	Aluminium	Glass	Ceramics	
•		•	•					•		•							Standard rough corundum
	•	•	•		•	•	•	•		•							Standard fine corundum
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (carbocorundum)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Wheel for final grinding

Wear and tear of the grinding wheel

Wear and tear of grinding wheels is quite natural over a period of time. The tool support and protective metal for further adjustments should be regularly adjusted in order to comply with prescribed dimensions.

Once a minimal diameter of a grinding wheel is reached, no additional adjustment is purposeful and the grinding wheel must be replaced. The following minimal diameters are applicable ($\varnothing = \text{mm}$).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Replacing a grinding wheel (Pic. 5)

Take off the old grinding wheel, see Picture. Make sure that the screw on the left hand side (4) has a left-hand thread, so to loosen it up you must screw it to the right (clockwise). Please do not interchange the two screws otherwise you could damage the thread in the rotor shaft.

Checking the grinding wheel (Pic. 6)

Before the assembly of new grinding wheels it is necessary to carry out a visual and sound check of the wheels for any potential cracks. For the sound test let the grinding wheel hang loosely on a thread and bang it lightly with a screwdriver handle or with a similar (non-metal) object. If the sound is dull and damped, the grinding wheel is damaged and should not be used. The new grinding wheel should be easy to slide onto the engine flange. Using force or hammering it in is not admissible, nor is drilling of a small attachment opening as breaking might occur.

b) The assembly of a new grinding wheel in the reverse order.

After the assembly of new grinding wheels, there should be a free load trial run for about 5 minutes. It is important to ensure compliance with safety instructions.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos produits. Par conséquent, les images peuvent différer.

Traduction du mode d'emploi d'origine

Description des machines (Fig. 1)

- 1) Interrupteur marche/arrêt
- 2) Meule gauche (grain grossier)
- 3) Meule droite (grain fin)
- 4) Support d'outil
- 5) Dispositif pare-étincelles

Caractéristiques techniques

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Fiche/ Fréquence:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Puissance absorbée P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Nombre de tours à vide:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Diamètre du disque:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Alésage:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Poids:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Numéro de commande:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Consignes de sécurité générales



AVERTISSEMENT!

Lorsque des outils électriques sont utilisés, les mesures fondamentales de sécurité doivent être observées afin d'exclure les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, y compris la mesure suivante: Veuillez lire et observer toutes ces informations avant de mettre cette machine en service. Veuillez bien conserver les consignes de sécurité !

➤ Entretien et maintenance

1. Nettoyage, maintenance et lubrification régulière. Avant de procéder à un réglage, à une opération de maintenance ou à des réparations, la fiche secteur doit être débranchée.
2. Les opérations de maintenance doivent être exclusivement exécutées par des professionnels qualifiés

➤ Travaux sûrs

1. **Tenir la zone de travail en ordre !**
 - Un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
2. **Tenir compte des influences extérieures**
 - Ne pas exposer l'outil à la pluie.
 - Ne pas utiliser l'outil dans un environnement humide.
 - Assurer un bon éclairage.
 - Ne pas utiliser l'outil à proximité de liquides inflammables ou de gaz.
3. **Se protéger des électrocutions !**
 - Éviter tout contact du corps avec des pièces mises à la terre.
4. **Tenir d'autres personnes à l'écart !**
 - Ne pas laisser d'autres personnes, notamment des enfants, toucher l'outil ou le câble. Les tenir éloignées du lieu de travail.
5. **Ranger les outils !**
 - Les outils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec et fermé et hors de la portée des enfants.
6. **Ne pas surcharger l'outil !**
 - On travaille mieux et plus en sécurité dans la plage de performance indiquée.
7. **Utiliser l'outil approprié !**
 - Ne pas utiliser de machines à faible puissance pour exécuter des travaux rudes. Ne pas utiliser des outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas prévus.
8. **Porter des vêtements de travail appropriés !**
 - Ne pas porter de vêtements larges, ni de bijoux ; ils peuvent être saisis par des pièces en mouvement.
 - En cas de travaux en plein air, le port de chaussures antidérapantes est recommandé.
 - Porter un filet en cas de cheveux longs.
9. **Utiliser des équipements de protection !**
 - Toujours porter des lunettes de protection.
 - Utiliser un masque respiratoire en cas de travaux produisant de la poussière.

10. **Ne pas utiliser le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu !**
 - Ne pas utiliser le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant, protéger le câble de la chaleur, 01 et des bords pointus.
11. **Bloquer la pièce à usiner !**
 - Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à usiner. Elle est ainsi maintenue de façon plus sûre qu'avec votre main.
12. **Eviter toute attitude anormale !**
 - S'assurer d'être dans une position sûre et toujours garder l'équilibre.
13. **Entretien des outils avec soin !**
 - Maintenir les outils aiguisés et propres pour pouvoir mieux travailler et plus en sécurité.
 - Observer les prescriptions de maintenance et les consignes concernant le changement d'outil.
 - Contrôler régulièrement le câble de l'outil et le faire remplacer par un professionnel agréé en cas d'endommagement.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées.
 - Tenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Débrancher la fiche de la prise de courant !**
 - En cas de non-utilisation de l'outil, avant la maintenance et lors du changement, comme par exemple, la lame de scie.
15. **Ne pas laisser des fiches d'outils branchées !**
 - Toujours s'assurer, avant la mise en marche, que les clés et les outils de réglage sont enlevés.
16. **Eviter toute mise en marche non intentionnelle !**
 - S'assurer que l'interrupteur est à l'arrêt lors du branchement de la fiche dans la prise de courant.
17. **Rallonge à l'extérieur :**
 - A l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées et comportant les marques conséquentes.
18. **Etre attentif !**
 - Veiller à ce que vous faites. Procéder au travail avec prudence. Ne pas utiliser l'outil si vous êtes fatigué.
19. **S'assurer que l'outil ne présente pas d'éventuels dommages !**
 - Avant de continuer à utiliser l'outil, il faut s'assurer avec précaution que les dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à l'utilisation prévue.
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne se bloquent pas et s'assurer que des pièces ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour assurer le bon fonctionnement de l'outil.
 - Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparés de façon conforme ou remplacés par un service professionnel agréé, sauf indication contraire dans le présent mode d'emploi.
 - Faire remplacer des interrupteurs endommagés par un service clientèle.
 - Ne pas utiliser d'outils sur lesquels l'interrupteur ne peut pas être mis en marche et à l'arrêt.
20. **AVERTISSEMENT !**
 - L'utilisation d'autres outils de mise en œuvre et d'autres accessoires peut signifier un risque de blessure pour vous.
21. **Faire réparer votre outil par un électricien professionnel !**
 - Cet outil est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un électricien professionnel et en utilisant des pièces de rechange d'origine, sans quoi des accidents peuvent survenir pour l'utilisateur.

Instructions de sécurité supplémentaires pour l'utilisation d'affûteuses doubles, à sec et à eau.

Les meules atteignent des vitesses élevées pendant le fonctionnement. Veuillez observer les consignes suivantes :



Ne jamais travailler sans lunettes de protection.



Veiller à ce que l'affûteuse ne puisse pas être mise en service par des enfants.



Vérifier régulièrement que toutes les vis sont bien positionnées.

L'utilisation de l'affûteuse sans capots de protection n'est pas autorisée.

Les supports pare-étincelles et le support d'outil doivent être réajustés de temps à autre.

Utiliser uniquement des meules en bon état.



Seuls des corps d'affûtage comportant des indications concernant le fabricant, le type de liaison, les dimensions et le nombre de tours admis ne peuvent être utilisés.

Les corps d'affûtage doivent être conservés dans des endroits secs à des températures les plus constantes possibles.


Pour fixer les corps d'affûtage, on ne doit utiliser que les brides de serrage fournies.

Pour fixer les corps d'affûtage, seules des brides de serrage de même grandeur et de même forme sont utilisées. Les couches intermédiaires entre la bride de serrage et le corps d'affûtage doivent être en matières élastiques, par exemple, caoutchouc, carton souple, etc....

L'alésage de montage de corps d'affûtage ne doit pas être percé ultérieurement.

L'affûteuse à eau et à sec est un appareil mixte destiné à un affûtage grossier et de finition ; la machine est dotée d'une meule à sec et d'une meule à eau. Il convient d'observer le fait que l'affûtage grossier est généralement effectué avec la meule à sec. Ensuite, l'affûtage-finition doit être exécuté avec la meule à eau ; la pose de la pièce à usiner avec une pression légère suffit.






Symboles:**Sécurité du produit:**

				
Produit répond aux normes correspondantes de la CE				

Interdiction:

				
Interdiction, générale, (en association avec un autre pictogramme)	Défense d'introduire les mains	Tenir à l'écart des enfants!	Défense de tirer sur le câble	Ne pas exposer à la pluie





Avertissement:

				
Avertissement/Attention	Avertissement: tension électrique dangereuse	Avertissement – objets volants	Respectez la distance de sécurité	Mise en garde contre les blessures aux mains!








Consignes:

				
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des lunettes et des gants de protection!	Utilisez des gants de protection		

Protection de l'environnement, Emballage:

				
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Protégez de l'humidité! Attention – fragile! Sens de pose!	

Caractéristiques techniques:

				
Fiche	Puissance maximale	min -1 (tours/minute)	Diamètre du disque	Alésage des meules
				
Dimensions de la bande abrasive	Poids			

Garantie

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period. The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Conduite en cas d'urgence

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon **DIN 13164**. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: **Lieu d'accident**
Type d'accident
Nombre de blessés
Type de blessure

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 18 ans, ayant été familiarisées avec sa manipulation et son fonctionnement. Les adolescents entre 16 et 18 ans peuvent utiliser l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Transport et stockage



Protégez l'appareil lors du transport de la chute et du basculement.



Veillez à ce que l'appareil soit rangé dans un endroit sec, inaccessible aux enfants et personnes non autorisées. Avant de ranger l'appareil pour une durée prolongée, nettoyez-le soigneusement.

Branchement au secteur

Veiller à ce que l'interrupteur soit en position «0» avant le branchement de la fiche secteur.

Installation des affûteuses

L'affûteuse doit être montée de façon fixe dans un endroit approprié. Pour le montage sur une surface stable et plane, 4 alésages sont prévus dans le pied du boîtier. La hauteur doit être choisie de sorte que le support de l'outil se trouve environ à la hauteur du coude.

Montage des verres pare-étincelles (Fig. 2)

Pour des raisons liées à l'emballage, les verres de protection et le support pare-étincelles sont fournis séparément et doivent être montés. L'illustration ci-après montre le montage sur le côté gauche de l'affûteuse. Sur le côté droit, le montage s'effectue avec le même jeu et de la même façon.

1. Tôle de protection d'ajustage
2. Vis à tête hexagonale
3. Disque
4. Ecrou indesserrable
5. Verre pare-étincelles
6. Vis à tête hexagonale
7. Rondelle élastique
8. Ecrou indesserrable

Réglage du support d'outil et de la tôle de protection d'ajustage

Les supports d'outils et les tôles de protection d'ajustage doivent être réglés de façon à ce que la fente entre la meule et le support d'outil ne dépasse pas 3 mm et/ou entre la meule et la tôle de protection d'ajustage 5 mm.

1. Meule
2. Support d'outil
3. Tôle de protection d'ajustage

Meules

Lors du remplacement de la meule, il faut veiller à ce que la meule neuve soit adaptée à votre appareil. Cela signifie que le diamètre de l'alésage de montage, le diamètre extérieur et l'épaisseur du disque doivent être adaptés les uns aux autres. Observer les indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Lors de l'achat de meules, il convient de veiller à ce que les meules soient dotées d'un numéro de contrôle.

Meule à eau (GNS 200/150 #40350)

La meule à eau convient en particulier pour affûter les lames, les ciseaux et les outils à ciseler. Lors de l'utilisation d'une pierre à affûter naturelle (grès), il faut veiller à ce que l'eau soit évacuée du récipient **après** l'utilisation, sans quoi la pierre à affûter se dissout d'elle-même et/ou est déséquilibrée.

Bande abrasive (uniquement avec GDS 150 K)

- Fig. 4:**
- 1 Bouton de réglage pour la circulation de la bande abrasive
 - 2 Vis pour la tension de la bande abrasive
 - 3 Capot latéral
 - 4 Bande abrasive (50 x 686 mm)

1. Changement de la bande abrasive autorisé uniquement lorsque l'alimentation électrique est coupée!

- Lorsque la bande abrasive est usée, il faut remplacer la bande abrasive en procédant aux opérations suivantes :
- Desserrer les 3 vis cruciformes avec lesquelles le capot latéral est fixé et enlever le capot (3).
- Lâcher la tension de la bande abrasive sur la vis pour la tension de la bande abrasive (2) et sur le bouton de réglage pour la circulation de la bande abrasive (1).
- Remplacer la bande abrasive. En général, un grain moyen (K80) suffit. Nous recommandons d'utiliser un grain grossier pour les travaux d'affûtage grossier et un grain fin doit être utilisé pour l'affûtage-finition.
- Après remplacement de la bande abrasive, régler la tension et la circulation de la bande.

2. Tension et circulation de la bande abrasive

- La tension de la bande abrasive se règle à l'aide de la vis pour la tension de la bande abrasive (2). Ajuster la circulation avec le bouton de réglage pour la circulation de la bande abrasive (1) de façon à ce que la bande circule au centre sur les rouleaux.

Choix de la meule appropriée

Les machines coulisse-manivelle sont généralement dotées de 2 différentes meules en corindon normales. Ces meules permettent, en règle générale, d'exécuter la majeure partie des travaux d'affûtage, tels que l'affûtage de haches, de haches à main et de tournevis. Pour d'autres travaux, notamment l'affûtage de ciseaux, de couteaux et de forets ainsi que pour le traitement de l'acier trempé, vous devez choisir la meule appropriée en fonction du tableau ci-après. Il convient de souligner qu'aucune meule n'est appropriée de la même façon pour toutes les exigences et que le résultat de votre travail dépend en très grande partie du choix de la meule appropriée.

Dégrossissage	Affûtage-finition	Tournevis	Burin	Couteau	Ebauchoir	Ciseau à bois	Couteau à ciseler	Outils de fission	Ciseaux	Acier non trempé	Métal dur	Fente grise	Cuivre	Aluminium	Verre	Céramique	
•		•	•					•		•							Corindon normal grossier
	•	•	•		•	•	•	•		•							Corindon normal fin
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (carbure de silicium)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Meule à eau

Usure de la meule

Les meules s'usent naturellement au fil du temps. Un ajustage régulier du support de l'outil et de la tôle de protection d'ajustage aux dimensions spécifiées est donc nécessaire. Quand un certain diamètre minimum de la meule est atteint, un ajustage n'est plus utile, mais la meule doit être remplacée. Suivant le diamètre de la meule, les diamètres minimum suivants sont valables (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Changement de la meule (Fig. 6)

Enlever l'ancienne meule conformément à l'illustration. Veiller à ce que la vis (pos. 4) possède un filet gauche sur le côté gauche ; pour la desserrer, il faut tourner vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Ne pas confondre les 2 vis afin d'éviter un endommagement du filet dans l'arbre du rotor.

Contrôle de la meule (Fig. 6)

Avant le montage de meules neuves, un essai visuel et de résonance quant à d'éventuelles fissures ou dommages doit être effectué. Pour l'essai de résonance, laisser suspendre la meule à un fil et frapper légèrement avec une poignée de tournevis ou un autre objet (pas de métal). En cas de son mat ou sourd, la meule est endommagée et ne doit pas être utilisée. La meule neuve doit s'enfoncer légèrement sur la bride du moteur. Un alésage forcé, par exemple par des coups de marteau, est, comme le perçage d'un trou de montage trop petit en raison du risque de rupture, n'est pas autorisé.

b) Montage de la meule neuve dans l'ordre inverse. Après le montage de meules neuves, un essai de fonctionnement d'environ 5 mn doit être effectué sans charge. Ainsi, l'environnement doit être protégé, tel que cela est mentionné dans les consignes de sécurité.

Úvod

Abyste ze svého nového přístroje měli co možná nejdéle radost, přečtěte si prosím před uvedením do provozu pečlivě návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme, abyste si návod k použití uschovali pro případ, že byste si později chtěli znovu připomenout funkce výrobku. V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení.

Překlad originálního návodu k provozu.

Popis strojů (Obr. 1)

1. Zapínač / vypínač
2. Levý brusný kotouč (hrubý)
3. Pravý brusný kotouč (jemný)
4. Opěra nástroje
5. Zařízení pro ochranu proti jiskrám

Technické údaje

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Přípojka/ Frekvence:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. výkon P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Rozsah otáček:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Průměr kotouče:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Vrtání brusné kotouče:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Hmotnost:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Objednací číslo:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Všeobecné bezpečnostní předpisy



VÝSTRAHA!

Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat základní opatření pro prevenci úrazů, aby se vyloučilo nebezpečí požáru, úderu elektrickým proudem a poranění osob. Pročtěte si všechny tyto pokyny a dodržujte je, než stroj spustíte. Tyto bezpečnostní pokyny dobře uschovejte !

➤ Údržba a péče

1. Pravidelné čištění, údržba a mazání. Před každým seřizováním, údržbou nebo opravou vytáhněte zástrčku ze sítě.
2. Údržbu necht' provádí výhradně odborníci.

➤ Bezpečnost práce

1. Udržujte své pracoviště v pořádku!

- Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

2. Berte ohled na vlivy okolí

- Stroj nevystavujte dešti.
- Nepoužívejte stroj v mokřem ani vlhkém prostředí.
- Zajistěte dobré osvětlení.
- Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3. Chraňte se před úderem elektrickým proudem!

- Vyhněte se kontaktu s uzemněnými částmi.

4. Udržujte v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob!

- Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

5. Své nástroje dobře ukládejte!

- Nástroje, které nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.

6. Svůj stroj nepřetěžujte!

- Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je stroj dimenzován.

7. Používejte správné nástroje!

- Na těžké práce nepoužívejte stroje s malým výkonem. Nástroje nepoužívejte k účelům, ke kterým nejsou určeny.

8. Noste vhodné pracovní oblečení!

- Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by se zachytit do pohyblivých částí stroje.
- Při práci venku doporučujeme obuv s protiskluzovou podrážkou.
- Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku.

9. Používejte ochranné vybavení!

- Vždy noste ochranné brýle.
- V případě prашných prací použijte ochrannou dýchací masku.

10. **Kabel nepoužívejte k účelům, k nimž není určen !**
 - Kabel nepoužívejte k vytažování zástrčky ze sítě, chraňte jej před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
11. **Broušený materiál zajistěte!**
 - K zajištění broušeného materiálu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Materiál tak bude zajištěn lépe, než když jej budete přidržovat rukou.
12. **Vyvarujte se nenormálního držení těla!**
 - Zajistěte si stabilitu tak, abyste vždy udrželi rovnováhu.
13. **Pečujte o své nástroje!**
 - Nástroje udržujte čisté a ostré – budete pracovat lépe a bezpečněji.
 - Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny pro výměnu nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte kabel stroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
 - Rukojeti udržujte čisté, beze stop oleje a tuku.
14. **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**
 - Pokud stroj nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně např. pilového kotouče.
15. **Nikdy nenechávejte ve stroji zasunuté nástroje!**
 - Před zapnutím stroje vždy zkontrolujte, že jsou odstraněny veškeré klíče a seřizovací nástroje.
16. **Zabraňte neúmyslnému zapnutí stroje!**
 - Při zapojování zástrčky do zásuvky se ujistěte, že spínač je v poloze „vypnuto“.
17. **Prodlužovací kabel pro venkovní použití:**
 - Venku používejte pouze povolené prodlužovací kabely s odpovídajícím označením.
18. **Buďte pozorní!**
 - Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Stroj nepoužívejte, jste-li unaveni.
19. **Zkontrolujte, zda stroj není poškozen!**
 - Před dalším používáním stroje je třeba pečlivě prohlédnout ochranná zařízení a lehce poškozené součásti, zda ještě bezvadně fungují.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti fungují bezvadně a nejsou vzpříčené nebo poškozené. Veškeré součásti musí být správně namontované a musí splňovat všechny podmínky tak, aby byl zajištěn bezvadný provoz stroje.
 - Poškozená ochranná zařízení a součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v autorizované dílně, není-li v návodu k použití uvedeno něco jiného.
 - Poškozené spínače nechte vyměnit v servisní dílně.
 - Nepoužívejte stroje, u kterých nejde zapnout a vypnout spínač.
20. **VÝSTRAHA!**
 - Používání jiných nástavců a jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.
21. **Stroj si nechte opravit u odborníka!**
 - Tento stroj splňuje příslušná bezpečnostní ustanovení. Opravy smí provádět pouze odborný elektrikář s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu uživatele.

Přídavné bezpečnostní pokyny pro používání dvoukotoučové brusky a brusky pro broušení za mokra a za sucha

Brusné kotouče dosahují za provozu vysokých otáček. Proto, prosím, dodržujte následující pokyny:



Nikdy nepracujte bez ochranných brýlí.



Uvědomte si, že brusku nemohou spouštět děti.



Pravidelně kontrolujte pevné uložení všech šroubů.

Provoz brusky bez ochranných krytů je nepřipustný.

Občas je třeba seřídít držák ochrany proti jiskrám a opěru nástroje.

Používejte pouze bezvadné brusné kotouče.



Je dovoleno používat pouze brusné kotouče s údaji o výrobci, druhu vazby, rozměrech a počtu otáček.

Brusné kotouče uchovávejte na suchých místech pokud možno při konstantní teplotě.


K upevnění brusných kotoučů je dovoleno použít pouze upínací příruby, které jsou součástí dodávky.

K upevnění brusných kotoučů se smí používat pouze stejně velké upínací příruby stejného tvaru. Vložky mezi upínací přírubou a brusným kotoučem musí být z pružných materiálů, např. gumy, měkké lepenky atd.

Upínací otvor brusných kotoučů není dovoleno vrtáním zvětšovat.

Bruska pro broušení za mokra a za sucha je kombinovaným přístrojem pro hrubé a jemné broušení, stroj je vybaven kotoučem pro broušení za mokra a za sucha. Dbejte, prosím, abyste hrubé broušení prováděli zásadně kotoučem pro broušení za sucha. Jemné broušení pak provádějte s kotoučem pro broušení za mokra, přičemž stačí broušený materiál lehce pítisknout.

Označení:**Bezpečnost produktu:**

				
Produkt odpovídá příslušným normám a směrnicím EU				

Zákaz:

				
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz sahání dovnitř	Uchovávejte mimo dosah dětí!	Zákaz tahání za kabel	Přístroj nevystavujte dešti





Výstražný pokyn:

				
Výstraha/Pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Výstraha před poletujícími objekty	Dodržujte bezpečnostní odstup	Varování před poraněním ruky!








Příkazy:

				
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte ochranné brýle a sluchátka	Používejte ochranné rukavice		

Ochrana životního prostředí, Obal:

				
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Chraňte před vlhkem! Pozor – křehké! Obal musí směřovat nahoru!	

Technické údaje:

				
Přípojka	Maximální výkon	min -1 (otáček za minutu)	Brusného kotouče rozměry	Vrtání brusné kotouče
				
Rozměry brusného pásu	Hmotnost			

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespádá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespádá do záruky.

Chování v případě nouze

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle **DIN 13164**. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

Místo nehody
Druh nehody
Počet zraněných
Druh zranění

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!** Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 18 let a byly seznámeny s jeho obsluhou a funkcí. Mladistvým mezi 16. a 18. rokem je práce povolena jen pod dohledem dospělé osoby. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Přeprava a skladování



Při přepravě je třeba přístroj bezpodmínečně zajistit proti spadnutí nebo překlopení.



Při uskladnění je třeba dbát, aby byl přístroj uložen na suchém místě, nepřístupném pro děti a nepovolané osoby. Před delším odstavením přístroj důkladně vyčistěte.

Zapojení do sítě

Dbejte, aby před zasunutím zástrčky do sítě byl spínač v poloze „0“.

Instalace brusek

Brusku namontujte na pevnou na vhodném místě. K upevnění na pevnou a rovnou podložku jsou v patní části skříně k dispozici 4 otvory. Výšku zvolte tak, aby opěra pro nástroj byla přibližně ve výšce loktů.

Montáž skel na ochranu proti jiskrám (Obr. 2)

Z důvodů balení jsou skla a držák na ochranu proti jiskrám přiloženy volně a je třeba je namontovat.

Následující obrázek ukazuje montáž na levou stranu brusky.

Na pravé straně se montáž provede zrcadlově.

1. Ochranný stavěcí plech
2. Šroub se šestihlannou hlavou
3. Podložka
4. Samojistná matice
5. Sklo na ochranu proti jiskrám
6. Šroub se šestihlannou hlavou
7. Pružná podložka
8. Samojistná matice

Nastavení opěry nástroje a stavěcího ochranného plechu (Obr. 3)

Opěry pro nástroj a stavěcí ochranné plechy je třeba nastavit tak, aby mezera mezi brusným kotoučem a opěrou nástroje nepřekročila 3 mm, resp. mezera mezi brusným kotoučem a ochranným stavěcím plechem nepřekročila 5 mm.

1. Brusný kotouč
2. Opěra nástroje
3. Ochranný stavěcí plech

Brusné kotouče

Při výměně brusných kotoučů byste měli dbát na to, aby se nový brusný kotouč hodil k Vaší brusce. To znamená, že musí odpovídat průměr upínacího otvoru, vnější průměr a tloušťka kotouče. Dbejte, prosím, na údaje na výkonovém štítku stroje. Při koupi brusných kotoučů byste si měli uvědomit, že jsou opatřeny zkušebním číslem.

Kotouč pro broušení za mokra (GNS 200/150 #40350)

Kotouč pro broušení za mokra se hodí zejména k broušení nožů, dlát a pořízů. Při použití přírodního brusného kotouče (z pískovce) je třeba vodu z nádrže **po** použití vypustit, neboť se brusný kotouč jinak sám uvolní resp. ztratí vyváženost.

Brusný pás (pouze pro GDS 150 K)

- Obr. 4:
- 1 Stavěcí knoflík pro vedení dráhy pásu
 - 2 Šroub pro napětí pásu
 - 3 Boční kryt
 - 4 Brusný pás (50 x 686 mm)

1. Výměna brusného pásu

Výměna je dovolena pouze po přerušení přívodu proudu do stroje!

Opotřebený brusný pás vyměňte takto:

- Povolte 3 šrouby s křížovou drážkou, pomocí nichž je upevněn boční kryt a kryt (3) sejměte.
- Pomocí šroubu pro napětí pásu (2) a stavěcího knoflíku pro vedení brusného pásu (1) uvolněte napětí pásu.
- Brusný pás vyměňte. Pro obecné použití stačí střední zrnitost (K80). Hrubý brusný pás doporučujeme pro hrubé broušení a pro jemné broušení použijte brusný pás o malé zrnitosti.
- Po výměně brusného pásu nastavte správné napětí a dráhu vedení brusného pásu.

2. Napětí a dráha vedení brusného pásu.

Napětí brusného pásu se nastaví pomocí šroubu (2). Dráhu vedení pásu nastavíte pomocí stavěcího knoflíku (1) tak, aby pás byl na vodicích válečcích vystředěný.

Výběr správného brusného kotouče

Kombinované brusky jsou standardně vybaveny dvěma různými korundovými brusnými kotouči. Pomocí těchto kotoučů lze zpravidla zajistit většinu potřebného broušení, jako ostření seker a šroubováků. Pro ostatní práce, zejména ostření nůžek, nožů a vrtáků a obrábění tvrzené oceli byste si měli vybrat vhodný brusný kotouč podle tabulky. Uvědomte si, prosím, že žádný brusný kotouč není stejně vhodný pro všechny požadavky a že výsledek Vaší práce rozhodující měrou závisí na volbě vhodného kotouče.

Vstupní broušení	Jemné broušení	Šroubováky	Soustruž. nože	Nože	Plochá díla	Soustruž. díla	Přířzy	Štípací nástroje	Nůžky	Netvrz. ocel	Tvrdokov	Šedá litina	Měď	Hliník	Sklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Korund hrubý
	•	•	•		•	•	•	•		•							Korund jemný
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (slnutý karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Kotouč pro broušení za mokra

Opotřebení brusných kotoučů

Brusné kotouče se přirozeně v průběhu doby opotřebávají. To vyžaduje pravidelné seřizování opěry nástroje a stavěcího ochranného plechu na předepsané míry.

Po dosažení určitého minimálního průměru brusného kotouče už není další seřizování účelné, ale brusný kotouč je třeba vyměnit. V závislosti na průměru brusného kotouče platí tyto minimální průměry (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Výměna brusných kotoučů (Obr. 5)

Starý brusný kotouč odmontujte podle obrázku. Dbejte na to, aby šroub (pol. 4) na levé straně měl levotočivý závit, tedy aby se musel za účelem povolení otáčet vpravo (ve směru hodinových ručiček). Dejte pozor, abyste šrouby nezaměnili, jinak by mohlo dojít k poškození závitu hřídele rotoru.

Kontrola brusných kotoučů (Obr. 6)

Před montáží nových brusných kotoučů je třeba vizuální a zvukovou kontrolou zjistit, zda kotouče nejsou prasklé nebo poškozené. Při zvukové kontrole zavěste brusný kotouč volně na nit a rukojetí šroubováku nebo podobným předmětem (nikoliv kovovým) lehce udeřte. V případě matného či tupého zvuku je brusný kotouč poškozen a nesmí se použít. Nový brusný kotouč se musí nechat snadno nasunout na přírubu motoru. Při montáži na přírubu se nesmí použít násilí, např. údery kladiva, ani příliš malý otvor navrtat – nebezpečí prasknutí.

b) Montáž nového brusného kotouče v opačném pořadí. Po montáži nových brusných kotoučů je nutno provést cca pětiminutový zkušební chod bez zatížení. Při tom je třeba odpovídajícím způsobem zajistit okolí (viz bezpečnostní pokyny).

Úvod

Aby ste zo svojho nového prístroja mali čo možno najdlhšie radosť, prečítajte si, prosím, pred uvedením do prevádzky pozorne návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame, aby ste si návod na použitie uschovali pre prípad, že by ste si neskôr chceli znovu pripomenúť funkcie výrobku. V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Preklad originálneho návodu na prevádzku.

Popis stroja (Obr. 1)

- 1) Spínač
- 2) Ľavý brúsny kotúč (hrubá zrnitosť)
- 3) Pravý brúsny kotúč (jemná zrnitosť)
- 4) Nástrojová podložka
- 5) Ochranné zariadenie proti iskrám

Technické údaje

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Napätie/frekvencia:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Výkon motora P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Otáčky:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Ø Priemer kotúča:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Vrtanie brúsne kotúče:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Hmotnosť:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Objednávacie číslo:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Všeobecné bezpečnostné predpisy



UPOZORNENIE!

Pri práci s elektrickými strojmi je nutné dodržiavať všetky stanovené bezpečnostné predpisy, čím môžete predísť rizikám vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom ako aj iným poraneniam osôb. Pred uvedením stroja do prevádzky si preto pozorne prečítajte a následne dodržiajte všetky bezpečnostné pokyny!

- **Údržba**
 1. Pravidelné čistenie, mazanie a údržba. Pred každou úpravou vyťahnite zástrčku zo siete.
 2. Údržbu smie vykonávať výlučne kvalifikovaný odborný personál.
- **Bezpečná práca**
 1. **Svoje pracovné prostredie udržiavajte v čistote a poriadku!**
 - Neporiadok na pracovisku môže mať za následok nehodu.
 2. **Zohľadnite vplyvy prostredia**
 - Stroj nevystavujte dažďu.
 - Stroj nepoužívajte vo vlhkom, resp. mokrom prostredí.
 - Zabezpečte dobré osvetlenie.
 - Vyhnite sa práci v blízkosti horľavých látok a plynov.
 3. **Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom!**
 - Vyhnite sa dotyku tela s uzemnenými časťami.
 4. **Zabezpečte patričný odstup nepovolanych osôb od stroja!**
 - Dbajte na to, aby iné osoby, najmä deti, neprišli do styku so strojom alebo s káblom.
 5. **Stroje a náradie uskladňujte!**
 - Stroje po použití odložte na suché, uzavreté miesto, mimo dosah detí.
 6. **Stroj nepreťažujte!**
 - Pri práci dbajte na to, aby ste neprekročili stupeň výkonu stroja.
 7. **Zvoľte stroj primeraný druhu práce!**
 - Pri náročnejších prácach nepoužívajte výkonnostne slabšie stroje.
 8. **Noste vhodný pracovný odev!**
 - Pri práci sa vyhýbajte voľnému odevu alebo šperkom, ktoré môžu byť pohyblivými časťami stroja zachytené.
 - V prípade, že pracujete vonku, odporúčame protišmykovú obuv.
 - Na dlhšie vlasy si nasadte vlasovú sieťku alebo inú prikrývku hlavy.
 9. **Používajte ochrannú výbavu!**
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri práci v prašnom prostredí si nasadte ochranné rúško.
 10. **Kábel používajte len pre stanovené účely!**
 - Zástrčku zo zásuvky nevyťahujte za kábel. Kábel chráňte pred teplom a ostrými hranami.
 11. **Obrobok pri práci dobre upevnite!**
 - Na pevné uchytenie obrobku použite vhodný nástroj.

- 12. Vyhňte sa nesprávnemu držaniu tela!**
- Dbajte stále na to, aby ste pri práci stáli rovno a pevne.
- 13. Svoje stroje a nástroje pravidelne ošetríte!**
- Vaša práca bude kvalitnejšia a bezpečnejšia, keď budete stroje čistiť a ostríť.
 - Pri údržbe ako aj výmene stroja postupujte podľa pokynov v odbornom návode.
 - Pravidelne kontrolujte kábel stroja a v prípade poškodenia ho nechajte opraviť odborníkovi.
 - Kontrolujte aj predlžovacie káble. Nahraďte ich, ak sú poškodené.
 - Rukoväte náradia udržiavajte suché a čisté od oleja a inej mastnoty.
- 14. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky!**
- V prípade, že ste prácu ukončili a stroj nepoužívate, alebo pred údržbou, resp. výmenou súčiastok vytiahnite vždy zástrčku zo siete.
- 15. Nenechajte žiadne náradie v stroji!**
- Pred zapnutím stroja skontrolujte, že ste odstránili kľúče a nastavovacie náradie.
- 16. Zabráňte neúmyselnému uvedeniu stroja do chodu!**
- Uistite sa, že je spínač pri zasunutí zástrčky do elektr. siete vypnutý.
- 17. Predlžovací kábel pri práci vonku:**
- Pri práci vonku použite len tomu zodpovedajúci a patrične označený predlžovací kábel.
- 18. Budte opatrný!**
- Pri práci si stále uvedomujte, čo robíte. Stroj nepoužívajte, keď ste unavený.
- 19. Pred použitím otestujte bezchybnosť stroja!**
- Pred ďalšou aplikáciou stroja starostlivo skontrolujte bezchybnosť a funkčnosť všetkých ochranných zariadení, ako aj ľahko poškodených častí stroja.
 - Presvedčte sa, či pohyblivé časti stroja pracujú bezchybne a sú nepoškodené. Montáž súčiastok musí byť dôsledná a musí spĺňať všetky podmienky na dosiahnutie bezchybnej prevádzky stroja.
 - Poškodené zariadenia a súčiastky, ako aj spínač nechajte opraviť, resp. nahraďiť kvalifikovane v autorizovanom servise.
 - Nepoužívajte stroje, ktorých spínač je defektný tak, že sa tieto nedajú zapnúť, resp. vypnúť.
- 20. UPOZORNENIE!**
- Aplikácia iných náhradných súčiastok ako aj iného príslušenstva môže mať za následok vznik poranení.
- 21. Stroj nechajte opraviť u odborníka!**
- Tento stroj zodpovedá najnovším bezpečnostným predpisom. Opravy môže vykonávať len tím elektrotechnikov, ktorí pri výmene použijú originálne náhradné diely. V opačnom prípade by mohlo dôjsť pri práci k úrazu.

Doplnkové bezpečnostné pokyny

Brúsne kotúče dosahujú za chodu vysoké otáčky. Dodržujte preto, prosím, nasledovné pokyny:



Nikdy nepracujte bez ochranných okuliarov.



Dbajte na to, aby brúsku do chodu neuviedli deti.



Pravidelne kontrolujte a v prípade potreby podoťahujte všetky skrutky.

Prevádzka brúsky bez ochranných krytov je neprípustná.

Ochranný kryt proti iskrám a nástrojovú podložku je potrebné z času na čas prestaviť.

Používajte len bezchybné brúsne kotúče.



Povolené je len použitie takých skriň brúsok, na ktorých sú vyznačené údaje o výrobcovi, o spôsobe napájania, merania ako aj spoľahlivý údaj o počte otáčok.

Skrine brúsok uskladňujte na suchom mieste, pokiaľ možno pri stálych teplotách.

Na montáž brúsnych skriň použite len dodané spojivá.

Tieto spoje slúžiace na upevnenie brúsnej skrine musia byť rovnako veľké a musia mať rovnaký tvar. Medzery medzi spojom a brúsnou skriňou by mali byť z elastickej látky, napr. z gummy.

Otvor na brúsnej skrini sa nesmie vytvoriť dodatočne.

Brúska na vlhké a suché brúsenie je kombinovaný stroj, ktorý vykonáva hrubý a jemný brus. Brúska je vybavená jedným suchým a jedným vlhkým brúsnym kotúčom. Dbajte na to, aby sa hrubý brus vykonával zásadne suchým brúsnym kotúčom a jemný brus vlhkým brúsnym kotúčom. Na priloženie obrobku ku kotúču stačí vyvinúť minimálny tlak.

Označenia:





Bezpečnosť produktu:

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ				




Zákazy:

				
Všeobecná zákazová značka	Umiestnenie ruky povolené!	Uchováajte mimo dosahu detí!	Neťahajte za zástrčku ani neprepravujte prístroj za zástrčku!	Zákaz používania prístroja za dažďa!



Výstraha:

				
Výstraha/pozor	Pozor elektrické napätie!	Výstraha pred vymrštenými dielmi!	Okolostojace osoby musia bezpodmienečne dodržiavať bezpečnostný odstup!	Varovanie pred poranením ruky!

Príkazy:

				
Prečítajte si návod na obsluhu!	Noste ochranné okuliare a slúchadlá!	Noste ochranné rukavice!		

Ochrana životného prostredia, Obal:

				
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Chráňte pred vlhkom! Pozor – krehké! Obal musí smerovať hore!	

Technické údaje:

				
Prípojka	Výkon motora	min ⁻¹ (otáčok za minútu)	Priemer kotúča	Vítanie brúsne kotúče!
				
Rozmery brúsneho pásu!	Hmotnosť			

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.

Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Správanie v prípade núdze

Kvôli prípadnej nehode musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa **DIN 13164**. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: **Miesto nehody**
Druh nehody
Počet zranených
Druh zranenia

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusení!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 18 rokov a boli oboznámené s jeho obsluhou a funkciou. Mladistvým medzi 16. a 18. rokom je práca povolená len pod dohľadom dospeljej osoby. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Preprava a skladovanie



Pri preprave je potrebné prístroj bezpodmienečne zaistiť proti spadnutiu alebo preklopeniu.

Pri uskladnení je potrebné dbať na to, aby bol prístroj uložený na suchom mieste, neprístupnom pre deti a nepovolane osoby. Pred dlhším odstavením prístroj dôkladne vyčistite.

Pripojenie na sieť

Pred zasunutím zástrčky do elektrickej siete skontrolujte, či sa spínač nachádza v pozícii „0“.

Nastavenie brúsok

Brúsku upevnite na vhodnom mieste. K upevneniu na pevnú a rovnú podložku použite 4 otvory nachádzajúce sa v spodnej časti brúsnej skrine. Výšku nastavenia brúsok zvolte tak, aby sa nástrojová podložka nachádzala zhruba vo výške lakťa.

Montáž ochranných skiel proti iskrám (Obr. 2)

Ochranné sklá proti iskrám sú spolu s ochranným krytom voľne pribalené ku stroju a musíte ich dodatočne namontovať. Obrázok znázorňuje montáž chráničov na ľavú stranu brúsok. Obdobne postupujte pri montáži na pravú stranu.

1. ochranný plech
2. šesťhranná skrutka
3. kotúč
4. samoistiacia matica
5. ochranné sklo proti iskrám
6. šesťhranná skrutka
7. kotúč
8. samoistiacia matica
9. kotúč Selbstsichernde Mutter

Montáž nástrojovej podložky a ochranného plechu (Obr. 3)

Nástrojovú podložku nastavte spolu s ochranným plechom tak, aby medzera medzi kotúčom a podložkou nebola väčšia ako 3 mm a medzera medzi kotúčom a plechom nepresahovala 5 mm.

1. kotúč
2. nástrojová podložka
3. ochranný plech

Brúsne kotúče

Pri výmene brúsnych kotúčov dbajte na to, aby tie nové boli vhodné pre váš stroj. To znamená, že priemer otvoru ako aj vonkajší priemer a hrúbka kotúča musia súhlasiť. Preto si pri kúpe pozorne prečítajte údaje na štítku stroja. Na kotúčoch by sa malo nachádzať testovacie číslo.

Vlhký brúsny kotúč (GNS 200/150 #40350)

Vlhký brúsny kotúč je vhodný predovšetkým na brúsenie nožov, dlát a rezbárskeho náradia. Pri práci s prírodným brúsnym kameňom (s pieskovcom) je potrebné po použití vody túto z nádrčky vypustiť. Inak môže voda kameň rozpustiť.

Brúsny pás (len pre GDS 150 K)

- Obr. 4:**
- 1 otočný vypínač na spustenie pásu
 - 2 skrutka na nastavenie napnutia pásu
 - 3 bočný kryt
 - 4 brúsny pás (50 x 686 mm)

1. Výmena brúsneho pásu je povolená len po prerušení prívodu elektrického prúdu!

Opotrebovaný brúsny pás nahradte novým nasledovne:

- Uvoľnite 3 krížové skrutky, ktorými je pripevnený bočný kryt a tento odstráňte (3).
- Uvoľnením skrutky na brúsnom páse (2) a aktiváciou otočného vypínača určeného na spustenie pásu (1) znížte napnutosť pásu.

- Vymeňte brúsny pás. Spravidla postačí pás so strednou zrnitosťou (K80). Hrubú zrnitosť odporúčame pri vykonávaní hrubého brúsenia. Pre jemný brus je vhodný pás s jemnou zrnitosťou.
- Po výmene a aplikácii nového brúsneho pásu zabezpečte jeho napnutie ako aj chod.

2. Napnutie brúsneho pásu a jeho chod

Napnutie pásu nastavte skrutkou na tento účel určenou (2). Otočným vypínačom (1) uvediete brúsny pás do chodu. Presvedčte sa, že pás roluje v strede.

Voľba vhodného brúsneho kotúča

Brúsky sú štandardne vybavené dvomi rozdielnymi korundovými kotúčmi. Týmito kotúčmi vykonáte väčšinu brúsnych úkonov ako sú napr. brúsenie sekier, toporov, skrutkovačov. Na iné práce ako najmä ostrenie nožov, nožníc a vrtákov, ako aj spracovanie tvrdenej ocele by ste mali zvoliť brúsny kotúč podľa nižšie uvedenej tabuľky. Majte prosím na pamäti, že každý typ brúsneho kotúča slúži na iný účel a výsledok vašej práce bude závisieť od správnej voľby brúsneho kotúča.

Hrubé brúsenie	Jemné brúsenie	Skrutkovač	Diáto	Nôž	Šídlo	Sústruž. nože	Rezbár. nástroje	Obráb. Nástroje nástroj	Nožnice	Netvrdená ocel	Tvrde kovy	Šedá zliatina	Meď	Hliník	Sklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Drsný korundový
	•	•	•		•	•	•	•		•							Jemný korundový
	•										•	•	•	•	•	•	Vídiový (Siliciumcarbíd)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Vlhký brúsny kotúč

Opotrebovanie brúsneho kotúča

Brúsne kotúče sa časom opotrebovávajú. To si vyžaduje pravidelné nastavenie nástrojovej podložky a ochranného plechu na stanovené miery. Po dosiahnutí minimálne stanoveného priemeru kotúča ďalšie nastavovanie nemá zmysel, ale je potrebné kotúč vymeniť. Podľa typu brúsky sú stanovené nasledovné minimálne priemery kotúčov (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Výmena brúsneho kotúča (Obr. 5)

Odstráňte starý brúsny kotúč podľa obrázka č. 4. Dbajte na to, aby skrutka na ľavej strane mala ľavý závit a pri uvoľnení sa dala otočiť doprava. Skrutky nesmiete zameniť.

Testovanie brúsneho kotúča (Obr. 6)

Pred motážou je nevyhnutné vykonať zvukovú a vizuálnu kontrolu kotúča, aby ste sa presvedčili, že tento nemá žiadne ryhy ani iné mechanické poškodenie. Pri zvukovej skúške zaveste kotúč na lanko a nechajte ho voľne visieť. Zľahka po ňom udríte nekovovým predmetom, napríklad rukoväťou skrutkovača. Tupý tón signalizuje poškodenie kotúča, ktorý ďalej nesmie byť použitý. Nový kotúč zľahka nasuňte na osku motora. Silová manipulácia, napr. údery kladivom, ako aj navŕtanie primálneho otvoru do kotúča sú kvôli riziku nalomenia neprípustné.

b) Montáž nového kotúča v opačnom poradí Po montáži vykonajte skúšku chodu bez zaťaženia trvajúcu približne 5 minút. Počas skúšky dodržujte bezpečnostné predpisy.

Inleiding

Lees alstublieft voor het in gebruik nemen de handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, om zo lang mogelijk plezier te kunnen hebben van uw nieuwe apparaat. Verder adviseren wij om de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval, dat u later de werking van het product opnieuw wilt doornemen. Vanwege de voortdurende verdere ontwikkeling van het product behouden wij ons het recht voor om technische veranderingen uit te voeren ter verbetering.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van de machines (Afb. 1)

1. Aan- / uitschakelaar
2. Linker slijpschijf (groeve)
3. Rechter slijpschijf (fijne)
4. Ondersteuning van het apparaat
5. Bescherming tegen vonken

Technische gegevens

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Aansluiting/ Frequentie:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. vermogen P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Toerenbereik:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Schijfdiameter:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Boring slijpschijven:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Gewicht:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Bestelnummer:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Algemene veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING!

Bij gebruik van elektrische apparaten is het noodzakelijk basismaatregelen ter preventie van ongevallen na te leven, om brandgevaar, elektrische schokken en persoonlijk letsel uit te sluiten. Lees deze instructies door en houdt ze in acht, voordat u de machine aanzet. Bewaar deze veiligheidsinstructies goed !

- **Onderhoud en verzorging**
 1. Regelmatige reiniging, onderhoud en doorsmering. Trek vóór afstelling, onderhoud of reparatie de stekker uit het stopcontact.
 2. Laat onderhoud uitsluitend door deskundigen uitvoeren.
- **Werkveiligheid**
 1. **Houd uw werkplek schoon!**
 - Rommel op de werkplek kan leiden tot verwondingen.
 2. **Houd rekening met invloeden van de omgeving**
 - Stel de machine niet bloot aan regen.
 - Gebruik de machine niet in een koude of vochtige omgeving.
 - Zorg voor goede verlichting.
 - Gebruik de machine niet in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
 3. **Bescherm uzelf tegen elektrische schokken!**
 - Vermijd contact met geaarde delen.
 4. **Houd op voldoende afstand van andere personen!**
 - Laat andere personen, vooral kinderen, niet het snoer aanraken. Zorg dat zij op voldoende afstand van uw werkplek blijven.
 5. **Bewaar uw gereedschap goed!**
 - Bewaar apparaten die u niet gebruikt op een droge, afgesloten plek buiten bereik van kinderen.
 6. **Uw machine niet overbelasten!**
 - U zult beter en veiliger werken bij een vermogen waarvoor uw machine geschikt is.
 7. **Gebruik het juiste gereedschap!**
 - Gebruik voor zwaar werk geen machines met klein vermogen. Gebruik gereedschap niet voor doeleinden, waar het niet voor is bestemd.
 8. **Draag geschikte werkkleding!**
 - Draag geen losse kleding of sieraden, deze kunnen door de bewegende delen van de machine gegrepen worden.
 - Bij werk buiten adviseren wij om schoenen met antislipzolen te dragen.
 - Als u lang haar heeft, draag dan een netje.
 9. **Gebruik beschermende uitrusting!**
 - Draag te allen tijde oogbescherming.
 - Gebruik in het geval van stoffig werk een beschermend mondkapje.

10. **Gebruik het snoer niet voor doeleinden, waarvoor het niet bedoeld is !**
 - Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, bescherm het tegen hoge temperaturen, olie en scherpe randen.
11. **Zet het te slijpen materiaal vast!**
 - Gebruik voor het vastzetten van te slijpen materiaal een spaninrichting of een klem. Het materiaal wordt zo beter vastgezet, dan wanneer u het met de hand vasthoudt.
12. **Vermijd ongebruikelijke lichaamshoudingen!**
 - Zorg voor uw stabiliteit om te allen tijde uw balans te bewaren.
13. **Zorg voor uw gereedschap!**
 - Houd het gereedschap schoon en scherp – u zult beter en veiliger werken.
 - Houd u aan de onderhoudsvoorschriften en de voorschriften van vervanging van gereedschap.
 - Controleer regelmatig het snoer van de machine en laat het in geval van beschadiging door een vakman vervangen.
 - Controleer regelmatig het verlengsnoer en vervang het in geval van beschadiging.
 - Houd het handvat schoon, zonder olie- en vetsporen.
14. **Trek de stekker uit het stopcontact!**
 - Als u de machine niet gebruikt, voor het onderhoud of bij vervanging van bijv. de zaagschijf.
15. **Laat nooit gereedschap achter in de machine!**
 - Controleer voor het aanzetten van de machine of alle sleutels en afstelgereedschap verwijderd zijn.
16. **Voorkom onbedoeld aanzetten van de machine!**
 - Controleer bij het aansluiten van de stekker op het stopcontact of de schakelaar in de „uit“ positie staat.
17. **Verlengsnoer voor buitengebruik:**
 - Gebruik buiten uitsluitend toegestane verlengsnoeren met corresponderende aanduiding.
18. **Wees alert!**
 - Let goed op wat u aan het doen bent. Werk verstandig. Gebruik de machine niet als u moe bent.
19. **Controleer of de machine niet beschadigd is!**
 - Voor verder gebruik van de machine is het noodzakelijk zorgvuldig de veiligheidsuitrusting en licht beschadigde onderdelen na te zien of die nog onberispelijk werken.
 - Controleer of de bewegende delen onberispelijk werken en niet verkeerd staan of beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist gemonteerd zijn en alle voorwaarden voor perfecte werking van de machine moeten nagekomen zijn.
 - Beschadigde veiligheidsinrichting en onderdelen daarvan moten gerepareerd of vervangen worden in een erkende werkplaats, tenzij anders vermeld is in de gebruiksaanwijzing.
 - Laat beschadigde schakelaars vervangen in een service.
 - Gebruik geen machines waarvan de aan-uit schakelaar niet werkt.
20. **WAARSCHUWING!**
 - Gebruik van andere opzetstukken en andere accessoires kunnen letselgevaar opleveren.
21. **Laat de machine door een vakman repareren!**
 - Deze machine voldoet aan de betreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een deskundige elektricien met gebruik van originele reserveonderdelen. Anders loopt de gebruiker gevaar van ongelukken.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor gebruik van de slijpmachine met twee schijven en de slijpmachine voor nat en droog slijpen

De slijpschijven bereiken tijdens gebruik hoge toerentallen. Neem daarom de volgende instructies in acht:



Werk nooit zonder oogbescherming.



Zorg ervoor dat de slijpmachine niet door kinderen aangezet kan worden.



Controleer regelmatig of alle schroeven goed vastzitten.

Gebruik van de slijpmachine zonder beschermkleppen is ontoelaatbaar.

Af en toe is het noodzakelijk de houder van de bescherming tegen vonken en de steun van het gereedschap af te stellen.

Gebruik alleen onberispelijke slijpschijven.



Het is uitsluitend toegestaan om slijpschijven met gegevens van de fabrikant, manier van spannen, afmetingen en toerental te gebruiken.

Bewaar slijpschijven op een droge plek, indien mogelijk op constante temperatuur.


Voor de bevestiging van de slijpschijven is het uitsluitend toegestaan de spanflenzen te gebruiken, die deel uitmaken van de levering.

Voor de bevestiging van de schijven mogen alleen spanflenzen gebruikt worden van dezelfde grootte en vorm. Inzetstukken tussen de spanflens en slijpschijf moeten van soepel materiaal zijn, bijv. rubber, zacht karton enz.

Het is niet toegestaan om de spanopening van de slijpschijven door boren te vergroten.

De slijpmachine voor nat en droog slijpen is een gecombineerd apparaat voor grof en fijn slijpen, de machine is uitgerust met een schijf voor nat en droog slijpen. Zorg er alstublieft voor dat u het grove slijpen uiterlijk met de schijf voor droog slijpen uitvoert. Voer het fijne slijpen uit met de schijf voor nat slijpen, waarbij voldoet als u het te slijpen materiaal licht aandrukt.

Aanduiding:**Veiligheid van het product:**

				
Het product is in overeenstemming met de relevante normen en richtlijnen van de EU				

Verbod:

				
Verbod, algemeen (in combinatie met een ander pictogram)	Verboden handen naar binnen te steken	Buiten bereik van kinderen houden!	Verboden aan het snoer te trekken	Stel gereedschap niet bloot aan regen





Waarschuwingen:

				
Waarschuwing/Pas op	Pas op, gevaar van elektrische spanning	Pas op voor afspringende voorwerpen	Blijf op veilige afstand	Pas op handletsel!








Geboden:

				
Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing	Gebruik oog- en gehoorbescherming	Gebruik veiligheidshandschoenen		

Milieubescherming, Verpakking:

				
Afval hoort niet in het milieu, maar moet vakkundig verwijderd worden.	Verpakkingsmateriaal van karton kan gerecycled worden.	Gebrekkelijk en/of te verwijderen elektrisch of elektronisch gereedschap moet afgeleverd worden bij de relevante verzamelplaatsen.	Bescherm tegen vochtigheid! Pas op – breekbaar! Deze zijde boven!	

Technische gegevens:

				
Aansluiting	Maximaal vermogen	min -1 (toeren per minuut)	Afmetingen van slijpschijf	Boring slijpschijven
				
Afmetingen van de slijpband	Gewicht			

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken veroorzaakt door een defect in het materiaal of een fabricagefout. Bij reclamatie binnen de garantietermijn is het nodig het originele aankoopbewijs met datum van verkoop over te leggen. Onder de garantie valt geen onvakkundig gebruik zoals bijv. overbelasting van het gereedschap, gebruik van geweld, beschadiging door een vreemde ingreep of door vreemde voorwerpen. Het niet opvolgen van de handleiding voor gebruik en montage en normale slijtage vallen eveneens niet onder de garantie.

Wat te doen in geval van nood

Vanwege een eventueel ongeval moet er altijd een EHBO-doos beschikbaar zijn op de werkplek volgens **DIN 13164**. Materiaal, dat u uit de EHBO-doos verwijdert, moet onmiddellijk aangevuld worden.

Als u om hulp vraagt, verstrek dan de volgende gegevens: **Plaats van ongeval**
Soort ongeval
Aantal slachtoffers
Soort letsel

Verstrek adequate EHBO en roep zo snel als mogelijk deskundige medische hulp in. Bescherm het slachtoffer tegen ander letsel en kalmeer hem.

Verwijdering

De instructies voor verwijdering corresponderen met de pictogrammen die op het apparaat ofwel de verpakking zijn aangeduid. Beschrijving van de individuele betekenissen vindt u in het hoofdstuk „Aanduiding“.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het gereedschap tegen beschadiging tijdens het transport. Verpakkingsmaterialen zijn in de regel gekozen naar hun milieuvriendelijkheid en manier van verwijdering en kunnen daarom gerecycled worden. Terugkering van de verpakking in de omloop van materiaal spaart grondstoffen en verlaagt de kosten van afvalverwijdering. Delen van de verpakking (bijv. folie, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. **Gevaar van verstikking!** Bewaar delen van de verpakking buiten bereik van kinderen en verwijder zo gauw mogelijk.

Eisen voor operator

De operator moet voor gebruik van het gereedschap aandachtig de gebruiksaanwijzing lezen.

Kwalificatie

Behalve een gedetailleerde voorlichting door een vakman wordt voor gebruik van het gereedschap geen speciale kwalificatie vereist.

Minimumleeftijd

Met het gereedschap mag alleen gewerkt worden door personen, die de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben en bekend zijn gemaakt met de bediening en werking. Jongeren tussen 16 en 18 jaar mogen alleen werken onder toezicht van een volwassene. Een uitzondering op het gebruik door jongeren is beroepsopleiding met als doel het verkrijgen van bekwaamheid onder toezicht van een opleider.

Scholing

Voor gebruik van het gereedschap is slechts relevante voorlichting door een vakman, ofwel het lezen van de gebruiksaanwijzing benodigd. Speciale scholing wordt niet vereist.

Transport en opslag



Tijdens transport moet het gereedschap onvoorwaardelijk beschermd worden tegen vallen of kantelen.



Bij opslag moet het gereedschap op een droge plaats bewaard worden, buiten bereik van kinderen en onbevoegden. Reinig het apparaat voor een langere periode van stilstand grondig.

Aansluiten op stroom

Zorg ervoor, dat voor het aansluiten van de stekker op het stopcontact de schakelaar in de „0“ positie is.

Installatie van de slijpmachines

Installeer de slijpmachine op een geschikte plek. Ter bevestiging op een vaste en rechte ondergrond dienen 4 openingen op het voetdeel van de kast. Kies de hoogte zo, dat de steun voor het gereedschap ongeveer op ellebooghoogte is.

Montage van glas ter bescherming tegen vonken (Afb. 2)

Vanwege het verpakken zijn de glazen platen en de houder ter bescherming tegen vonken los meegeleverd en moeten die gemonteerd worden. De volgende afbeelding toont de montage op de linkerkant van de slijpmachine. Op de rechterkant wordt de montage in spiegelbeeld uitgevoerd.

1. Beschermplaat
2. Zeskante schroef
3. Ring
4. Zelfborgende moer
5. Beschermglas tegen vonken
6. Zeskante schroef
7. Soepele ring
8. Zelfborgende moer

Afstellen van de steun van het gereedschap en de beschermplaat (Afb. 3)

De steunen voor het gereedschap en de beschermplaten moeten zo afgesteld worden dat de kier tussen de slijpschijf en de steun van het gereedschap niet groter is dan 3 mm, ofwel de kier tussen de slijpschijf en de beschermplaat niet groter is dan 5 mm.

1. Slijpschijf
2. Steun van het gereedschap
3. Beschermplaat

Slijpschijven

Bij vervanging van de slijpschijven zou u ervoor moeten zorgen dat de nieuwe slijpschijf bij uw slijpmachine past. Dit betekent, dat de diameter van de spanopening, de buitenste diameter en de dikte van de schijf overeen moeten komen. Let alstublieft op de gegevens van het plaatje met het vermogen van de machine. Bij aankoop van slijpschijven dient u ervan bewust te zijn, dat die voorzien zijn van een testnummer.

Schijf voor nat slijpen (GNS 200/150 #40350)

De schijf voor nat slijpen is voornamelijk geschikt voor het slijpen van messen, beitels en trekmesen. Bij gebruik van een natuurlijke slijpschijf (van zandsteen) is het nodig het water **na** gebruik uit het reservoir te laten lopen, omdat de slijpschijf anders zelf los laat ofwel uit balans raakt.

Slijpband (alleen voor GDS 150 K)

- Afb. 4:**
- 1 Afstelknop voor geleiding van de band
 - 2 Schroef voor de bandspanning
 - 3 Zijscherm
 - 4 Slijpband (50 x 686 mm)

1. Vervanging van de slijpband

Vervanging is uitsluitend toegestaan na het afsluiten van de stroomtoevoer naar de machine!

Vervang een versleten slijpband zo:

- Draai de 3 schroeven met kruisgleuf met behulp van welke het zijscherm vastgezet is los en verwijder het scherm (3).
- Maak met behulp van de schroef voor de bandspanning (2) en de afstelknop voor geleiding van de slijpband (1) de band los.
- Vervang de slijpband. Voor algemeen gebruik voldoet de middelste korrel (K80). De grove slijpband raden wij aan voor grof slijpen en gebruik voor fijn slijpen een slijpband met kleine korrel.
- Stel na vervanging van de slijpband de juiste spanning en de baan van geleiding van de slijpband af.

2. Spanning en baan van geleiding van de slijpband.

De spanning van de slijpband wordt ingesteld met behulp van een schroef (2). De baan van geleiding van de band stelt u in met behulp van de afstelknop (1) zodanig in, dat de band op de geleidingrollen gecentreerd is.

Keuze van de juiste slijpschijf

Gecombineerde slijpmachines zijn standaard uitgerust met twee verschillende slijpschijven van korund. Met behulp van deze schijven kan in de regel de meeste benodigde slijping verzorgd worden, zoals het slijpen van bijlen en schroevendraaiers. Voor andere werkzaamheden, met name het slijpen van scharen, messen en boren en het bewerken van gelegerd staal moet u een geschikte slijpschijf kiezen volgens de tabel. Wees ervan bewust dat geen slijpschijf in dezelfde mate geschikt is voor alle eisen en dat het resultaat van uw werk in beslissende mate afhangt van de keuze van de juiste slijpschijf.

Begin van slijpen	Fijn slijpen	Schroevendraaiers	Draaimessen	Messen	Platte beitels	Draaibeitels	Trekmessen	Knipgereedschap	Scharen	Niet gelegerd staal	Hardmetaal	Grijs gietijzer	Koper	Aluminium	Glas	Keramik	
•		•	•					•		•							Korund grof
	•	•	•		•	•	•	•		•							Korund fijn
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (hardmetaal)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Schijf voor nat slijpen

Slijtage van de slijpschijven

Natuurlijk slijten de slijpschijven op den duur. Dit vereist regelmatige afstelling van de steun van het gereedschap en de beschermplaat op de voorgeschreven maten.

Na het bereiken van een zekere minimumdiameter van de slijpschijf is verdere afstelling niet meer effectief en moet de slijpschijf vervangen worden. Afhankelijk van de diameter van de slijpschijf gelden deze minimumdiameters (\varnothing = mm).

Type GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Type GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Type GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Type GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Type GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Vervanging slijpschijven (Afb. 5)

Demonteer de oude slijpschijf zoals afgebeeld. Zorg ervoor, dat de schroef (pos. 4) aan de linkerkant een linksdraaiend is, zodat die dus rechtsom (met de klok mee) gedraaid moet worden om losgemaakt te worden. Zorg ervoor dat u de schroeven niet verwisselt, anders zou de schroefdraad van de rotoras beschadigd kunnen worden.

Controle van de slijpschijven (Afb. 6)

Voor montage van nieuwe slijpschijven is het noodzakelijk door een visuele- en geluidscontrole na te gaan, of de schijven niet gebarsten of beschadigd zijn. Hang de slijpschijf bij geluidscontrole losjes aan een draad en tik lichtjes met het handvat van een schroevendraaiër of een vergelijkbaar voorwerp (niet van metaal). Bij een mat of dof geluid is de slijpschijf beschadigd en mag niet gebruikt worden. Een nieuwe slijpschijf moet gemakkelijk op de flens van de motor geplaatst kunnen worden. Bij montage op de flens mag geen geweld gebruikt worden, zoals bijv. hamerslagen, of geboord worden in de opening als die te klein is – barstgevaar dreigt.

b) Montage van een nieuwe slijpschijf in omgekeerde volgorde. Voor de montage van nieuwe slijpschijven is het noodzakelijk een ca vijf minuten durende proefloop zonder belasting uit te voeren. Hierbij is het nodig op passende manier de omgeving te beveiligen (zie de veiligheidsinstructies).

Premessa

Per poter essere soddisfatti del Vostro nuovo apparecchio per il periodo più lungo possibile, prima di metterlo in funzione leggere attentamente il Manuale d'Uso e le istruzioni di sicurezza in allegato, per favore. Consigliamo in più di conservare il Manuale d'Uso per caso in cui avreste i dubbi sulle funzioni dell'apparecchio in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Traduzione del Manuale d'Uso originale.

Descrizione delle macchine (Fig. 1)

1. ON / OFF
2. Disco abrasivo SX (grezzo)
3. Disco abrasivo DX (fine)
4. Portautensile
5. Protezione contro le scintille

Dati tecnici

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Attacco/Frequenza:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. potenza P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Gamma dei giri:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Diametro del disco:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Foro del disco:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Peso:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Cod. ord.:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Prescrizioni di sicurezza generali



AMMONIMENTO!

Durante l'uso degli attrezzi elettrici bisogna mantenere le regole generali per la prevenzione agli infortuni per evitare i rischi dell'incendio, della scossa elettrica e dei danni sulle persone. Prima di avviare la macchina leggere attentamente tutte le istruzioni e rispettarle. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

➤ Manutenzione e cura

1. Pulizia periodica, manutenzione e lubrificazione. Prima di ogni regolazione, manutenzione oppure riparazione sconnettere la spina dalla presa.
2. La manutenzione deve essere svolta solo dai professionisti.

➤ Sicurezza di lavoro

1. **Mantenere pulita la zona di lavoro!**
 - Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.
2. **Riguardare agli impatti dell'ambiente.**
 - Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.
 - Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente bagnato, né all'umido.
 - Assicurare la buona illuminazione.
 - Non tagliare in vicinanza dei liquidi oppure gas infiammabili.
3. **Proteggersi alla scossa elettrica!**
 - Evitare il contatto con le parti messe a terra.
4. **Tenere in distanza sufficiente dalle altre persone!**
 - Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.
5. **Conservare bene gli utensili!**
 - Gli utensili non utilizzati dovrebbero essere conservati nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.
6. **Non sovraccaricare la macchina!**
 - Si lavora meglio e più in sicuro con la potenza sulla quale è dimensionata la macchina.
7. **Utilizzare gli utensili giusti!**
 - Non utilizzare gli apparecchi di potenza bassa per i lavori pesanti. Non utilizzare gli utensili per gli scopi, per i quali non sono destinati.
8. **Indossare la tuta per lavoro adatta!**
 - Non indossare gli indumenti larghi, né gioielli, perché possono essere presi dalle parti mobili della macchina.
 - Per lavoro all'esterno consigliamo utilizzare la calzatura d'antiscivolo.
 - Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
9. **Utilizzare i mezzi di protezione personale!**
 - Utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
 - Per i lavori polverosi utilizzare il respiratore.

10. **Non utilizzare il cavo per i lavori, ai quali non è destinato!**
 - Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate, all'olio e spigoli vivi.
11. **Fissare bene il materiale da molare!**
 - Per reggere il materiale da molare, utilizzare il dispositivo di fissaggio oppure la morsa. Il materiale sarà fissato più in sicuro invece con la mano.
12. **Evitare l'atteggiamento del corpo anomalo!**
 - Assicurare la stabilità per mantenere sempre l'equilibrio.
13. **Trattare gli utensili con cura!**
 - Mantenere gli utensili puliti ed affilati – si lavorerà meglio, con sicurezza.
 - Rispettare le prescrizioni per la manutenzione ed istruzioni per la sostituzione degli utensili.
 - Controllare periodicamente il cavo della macchina e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.
 - Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.
 - I manichi mantenere puliti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.
14. **Sconnettere la spina dalla presa!**
 - In caso che la macchina non viene utilizzata, prima di manutenzione oppure al cambio per es. del disco abrasivo.
15. **Mai lasciare gli utensili inseriti nell'apparecchio!**
 - Prima di accendere l'apparecchio, verificare che siano eliminati tutti attrezzi da regolazione e chiavi.
16. **Evitare l'accensione involontaria dell'apparecchio!**
 - In connessione alla rete, accertarsi che il selettore sia in posizione "spento".
17. **Cavi di prolunga per uso all'aperto:**
 - All'aperto utilizzare solo i cavi di prolunga approvati, con la corrispondente identificazione.
18. **Porre l'attenzione!**
 - Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare la macchina essendo stanchi.
19. **Controllare che l'apparecchio non sia danneggiato.**
 - Prima dell'uso successivo della macchina occorre ispezionare accuratamente i dispositivi di protezione e le parti leggermente danneggiate, se funzionano ancora perfettamente.
 - Controllare, se le parti mobili funzionano perfettamente e non sono bloccate, né danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e devono essere adempite tutte le condizioni per assicurare la perfetta funzione della macchina.
 - Dispositivi di protezione danneggiati etc., devono essere riparati oppure sostituiti presso le officine autorizzate, se nel Manuale non è indicato diversamente nel modo univoco.
 - Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.
 - Non utilizzare la macchina con interruttore mal funzionante.
20. **AMMONIMENTO!**
 - Applicazione degli utensili ed accessori diversi da quelli originali può condurre al ferimento della Vostra persona.
21. **La macchina far riparare solo dal professionista!**
 - La macchina in oggetto soddisfa le relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dal professionista che dovrà utilizzare i ricambi originali. Altrimenti c'è il pericolo dell'infortunio dell'Utente.

Istruzioni aggiuntive per uso della molatrice a due dischi e per uso all'umido ed a secco

I dischi abrasivi in marcia raggiungono alti giri. Rispettare quindi le seguenti istruzioni:



Mai lavorare senza gli occhiali di protezione.



Tenere presente che la molatrice non devono manovrare i bambini.



Controllare periodicamente il serramento rigido di tutte le viti.

L'uso della molatrice senza i carter di protezione non è ammissibile.

Bisogna regolare ogni tanto il supporto della protezione contro le scintille e il portautensile.

Utilizzare solo i dischi in perfette condizioni.



E' ammesso utilizzare solo i dischi abrasivi con le indicazioni del produttore, tipo di legatura, delle dimensioni e del numero dei giri.

Conservare i dischi abrasivi nei luoghi asciutti con la temperatura possibilmente costante.


Per il fissaggio dei dischi abrasivi possono essere utilizzate esclusivamente le flange in dotazione.

Al fissaggio dei dischi abrasivi devono essere utilizzate solo le flange della dimensione e forma uguale. Le incluse fra la flangia da fissaggio e il disco abrasivo devono essere in materiale elastico, per es. gomma, cartone morbido ecc.

E' inammissibile ingrandire il foro di fissaggio del disco con il trapano.

La molatrice per la molatura in umido ed in secco è la macchina combinata per la molatura grezza e fine; la macchina è dotata del disco per la molatura in umido ed in secco. Attendersi, per favore, che la molatura grezza sia eseguita esclusivamente con disco da molatura in secco. La molatura fine invece eseguire con disco da molatura in umido; è sufficiente premere leggermente il materiale da molare.






Segnaletica:**Sicurezza del prodotto:**

				
Prodotto è conforme alle relative norme CE				

Divieti:

				
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di mettere dentro le mani	Tenere fuori la portata dei bambini	Vietato tirare il cavo	Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia

Istruzione avvertente:

				
Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso agli oggetti volanti	Mantenere la distanza sicura	Avviso alle ferite delle mani

Direttive:

				
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare gli occhiali di protezione e le cuffie	Usare i guanti di protezione		

Tutela dell'ambiente, imballo:

				
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Proteggere all'umidità Attenzione - fragile L'imballo deve essere rivolto verso alto	

Dati tecnici:

				
Attacco	Potenza massima	min -1 (giri in minuto)	Dimensioni del disco abrasivo	Foro del disco
				
Dimensioni del nastro da rettifica	Peso			

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data.

La garanzia non include l'uso profano come per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estraneo oppure dagli oggetti estranei. La garanzia non include idem non mantenimento del Manuale d'Uso e Montaggio e l'usura normale.

Comportamento nel caso d'emergenza

Con riferimento alla **DIN 13164**, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

Luogo dell'incidente
Tipo dell'incidente
Numero dei feriti
Tipo della ferita

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone da 18 anni e istruite sulla manovra e funzione dello stesso. I giovani tra 16 e 18 anni possono lavorare con l'apparecchio solo sotto la sorveglianza dell'adulto. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Trasporto e stoccaggio



Al trasporto della macchina è indispensabile che essa sia assicurata contro la caduta o la rovescia.



Attendarsi a che l'apparecchio sia conservato nel luogo asciutto, inaccessibile ai bambini e persone non adatte. Pulire accuratamente l'apparecchio, prima di immagazzinarlo.

Connessione alla rete

Attendarsi a che l'interruttore sia in posizione „0“ prima di connettere la macchina alla rete.

Installazione delle molatrici

Installare la molatrice fissa nel luogo adatto. Per fissaggio sulla superficie rigida e piana servono i 4 fori trovatici in valle della macchina. Regolare l'altezza in modo tale che il portautensile si trovi circa in livello dei cubiti.

Montaggio dei vetri di protezione contro le scintille (Fig. 2)

Per i motivi dell'imballaggio, i vetri ed il supporto della protezione contro le scintille sono smontati e bisogna quindi rimontarli. La seguente figura indica il montaggio sul lato sinistro della molatrice. Sul lato destro sarà eseguita a specchio.

1. Lamiera di protezione regolabile
2. Vite con testa esagonale
3. Rondella
4. Dado autobloccante
5. Vetro di protezione contro le scintille
6. Vite con testa esagonale
7. Rondella elastica
8. Dado autobloccante

Regolazione del portautensile e della lamiera di protezione regolabile (Fig. 3)

I portautensile e le lamiere di protezione regolabili devono essere regolati in modo che la distanza fra il disco abrasivo ed il portautensile non superi 3 mm, rispett. la distanza fra il disco abrasivo e la lamiera di protezione regolabile non superi 5 mm.

1. Disco abrasivo
2. Portautensile
3. Lamiera di protezione regolabile

Dischi abrasivi

Al cambio dei dischi abrasivi si dovrebbe porre attenzione a che il nuovo disco abrasivo sia adatto alla molatrice. In altre parole, devono corrispondere il diametro del foro di fissaggio, diametro esterno e lo spessore del disco. Attendarsi, per favore, ai dati di potenza sulla targhetta della macchina. All'acquisto dei dischi abrasivi dovrebbe tenersi presente che sono dotati del numero di prova.

Disco per la molatura in umido (GNS 200/150 #40350)

Il disco da molatura in umido è adatto soprattutto all'affilamento dei coltelli, scalpelli e coltelli a doppio manico. All'uso del disco abrasivo naturale (di pietra arenaria) bisogna POI scaricare l'acqua dalla vasca, altrimenti il disco abrasivo si allenta rispett. perde l'equilibrio.

Nastro abrasivo (solo per GDS 150 K)

- Fig. 4:
- 1 Pulsante di regolazione per guida del nastro
 - 2 Vite da tesa del nastro
 - 3 Carter laterale
 - 4 Nastro abrasivo (50 x 686 mm)

1. Sostituzione del nastro abrasivo

La sostituzione è ammissibile solo dopo aver interrotta l'alimentazione della corrente alla macchina!

Cambiare il nastro abrasivo come segue:

- Allentare le 3 viti con incisione a croce le cui fissano il carter laterale e togliere il carter (3).
- Agendo sulla vite da tesa del nastro (2) e sul pulsante di regolazione per guida del nastro (1) allentare la tensione del nastro.
- Sostituire il nastro abrasivo. Per l'uso in genere basta la granulosità media (K80). Per la molatura grezza si consiglia il nastro a grano grosso e per la molatura fine il nastro a grano piccolo.
- Fatta la sostituzione del nastro abrasivo regolare la giusta tensione ed il percorso del nastro abrasivo.

2. Tensione e percorso del nastro abrasivo

La tensione del nastro abrasivo si regola agendo sulla vite (2). Il percorso del nastro regolare agendo sul pulsante di regolazione (1), in modo che il nastro sia centrato sui rullini di guida.

Giusta selezione del disco abrasivo

Le molatrici combinate sono dotate di standard dei due diversi dischi abrasivi di corindone. Con tali dischi è possibile assicurare normalmente la maggior parte dei lavori di molatura come l'affilamento delle asce e dei cacciaviti. Per gli altri lavori, soprattutto l'affilamento delle forbici, dei coltelli, punte di trapano e per lavorazione dell'acciaio bonificato dovrebbe essere scelto un disco adatto secondo la tabella. Si deve tenere presente che nessuno dei dischi abrasivi è adatto per tutte le esigenze e che il risultato di lavoro dipende fondamentalmente della scelta del disco adatto.

Molatura iniziale	Molatura fine	Cacciaviti	Coltelli da tornio	Coltelli	Scalpelli	Scalpelli da tornio	Coltelli a due manichi	Utensili da spaccatura	Forbici	Acciaio non bonificato	Metallo duro	Ghisa grigia	Rame	Alluminio	Vetro	Ceramica	
•		•	•					•		•							Corindone grezzo
	•	•	•		•	•	•	•		•							Corindone fine
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (lega dura)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Disco da molatura in umido

Consumo dei dischi abrasivi

E' normale che i dischi abrasivi si consumano durante l'uso. Questo richiede la registrazione periodica del portautensile e della lamiera di protezione regolabile alle misure prescritte. Raggiunto un certo diametro minimo del disco abrasivo, non è più utile la regolazione successiva e il disco abrasivo deve essere sostituito. In dipendenza del diametro del disco abrasivo sono validi i seguenti diametri minimi ($\varnothing = \text{mm}$):

Tipo GDS 125 + GDS 125 A	ř min. 75 mm
Tipo GDS 150 + GDS 150 K	ř min. 110 mm
Tipo GDS 175	ř min. 130 mm
Tipo GNS 150/200	ř min. 110 mm
Tipo GDS 200	ř min. 150 mm

Sostituzione dei dischi abrasivi (Fig. 5)

Smontare il disco abrasivo vecchio di cui la figura. Attendersi a che la vite (pos. 4) sul lato sinistro abbia la filettatura sx, cioè si dovrà girarla a destra per allentarla (in senso orario). Attendersi a non scambiare le viti, altrimenti potrebbe avvenire il danneggiamento del filetto sull'albero del rotore.

Controllo dei dischi abrasivi (Fig. 6)

Prima di montare i nuovi dischi abrasivi bisogna eseguire controllo visivo ed acustico per verificare se il disco non è rotto oppure danneggiato. Al controllo acustico sospendere il disco sulla corda ed urtare leggermente con un oggetto di legno (non metallico). In caso del suono ottuso oppure non chiaro il disco abrasivo è danneggiato e non dovrà essere utilizzato. Nuovo disco abrasivo deve essere facilmente infilabile sulla flangia del motore. Al montaggio sulla flangia non si deve svolgere la forza; per es. urti con martello né tentare allargare il foro con trapano – pericolo della rottura.

b) Montaggio del nuovo disco abrasivo in ordine opposto. Dopo il montaggio dei nuovi dischi abrasivi bisogna eseguire la marcia di prova senza carico per circa cinque minuti. E' necessario adottare le apposite misure di protezione (cfr. istruzioni di sicurezza).

Bevezetés

Annak érdekében, hogy az Ön új berendezése a lehető leghosszabb ideig megelégedésére szolgáljon, kérjük, olvassa el a legelső használatbavétel előtt az üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat. Ajánljuk, hogy a használati útmutatót őrizze meg arra az esetre, ha a későbbiekben ismétellen szeretné felidézni a termék funkciót. A termék folyamatos további fejlesztése érdekében fenntartjuk magunknak a műszaki módosítások végrehajtásának jogát.

Használati utasítás

A berendezés leírása (1. ábra)

1. Be/Kikapcsoló
2. Bal csiszolókorong (durva szemcsés)
3. Jobb csiszolókorong (finom szemcsés)
4. Eszköztámasztó
5. Szikravédőberendezés

Műszaki adatok

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Hálózati feszültség/frekvencia:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Max. teljesítmény P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Üresjárat fordulatszám:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Csiszolókorong átmérője:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Furatméret :	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Tömeg:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Rendelési szám:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Általános biztonsági előírások



FIGYELMEZTETÉS! Villamos szerszámok alkalmazása esetén az alapvető biztonsági előírásokat be kell tartani, hogy tűz, áramütés és személyek sérülései kizárhatók legyenek. Olvassa el és tartsa be az összes tanácsot, mielőtt a gépet üzembe helyezi. Jól őrizze meg ezeket a biztonsági előírásokat!

- **Karbantartás és gondozás**
 1. Rendszeres tisztítás, karbantartás és olajozás. Valamennyi beállítás, karbantartás vagy javítás előtt a hálózati dugót ki kell húzni a csatlakozó aljzattól.
 2. A karbantartást kizárólag az erre képezett szakemberek végezhetik el.
- **Biztonságos munkavégzés**
 1. **Tartson rendet a munkaterületen!**
 - A munkaterületi rendetlenség balesetet okozhat.
 2. **Vegye figyelembe a környezeti hatásokat!**
 - A gépet ne tegye ki esőnek!
 - A gépet ne használja nedves vagy vizes környezetben!
 - Gondoskodjon jó világításról!
 - Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
 3. **Védekezzen áramütés ellen!**
 - Kerülje el az érintkezést földelt részekkel!
 4. **Tartson távol más személyeket!**
 - Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyerekek, a gépet vagy a kábelt megérintsék! Tartsa őket távol a munkaterülettől!
 5. **Tárolja helyesen szerszámait!**
 - A nem használt szerszámokat tárolja száraz, zárható és gyerekek számára nem elérhető helyen!
 6. **Ne terhelje túl a gépet!**
 - Ön jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárok között!
 7. **Használjon megfelelő szerszámokat!**
 - Nehéz munkákhoz ne használjon kisteljesítményű gépeket! Ne használja a szerszámokat olyan célokra, amelyeknek azok nem felelnek meg!
 8. **Viseljen megfelelő munkaruhát!**
 - Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ezeket a gép mozgó részei megragadhatják!
 - A szabadban elvégzendő munkákhoz csúszásgátló cipő viselete ajánlott.
 - Hosszú hajviselethez használjon hajhálót!
 9. **Használjon védőfelszerelést!**
 - Használjon mindig védőszemüveget!
 - Porkeltő munkákhoz használjon védőmaszkot!

10. **Ne használja a kábelt nem megfelelő célokra!**
 - Ne használja a kábelt arra, hogy a dugót a dugaszoló aljzatból kihúzza, védje a kábelt a hőtől, olajtól és éles élektől!
11. **Biztosítsa a munkadarabot!**
 - A munkadarab befogásához használjon szorítószerszemet vagy satut! Így azt biztonságosabban tarthatja, mint a kezével.
12. **Kerülje az abnormális testtartást!**
 - Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindig az egyensúlyt!
13. **Gondosan ápolja szerszámait!**
 - Szerszámait tartsa tisztán és élesen, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni!
 - Tartsa be a karbantartásra és szerszámcsereire vonatkozó előírásokat!
 - Ellenőrizze rendszeresen a gép kábelét és meghibásodás esetén szakemberrel cseréltesse le!
 - Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábelt és meghibásodás esetén cserélje ki!
 - A foggantyúkat tartsa tisztán, olaj-és zsírmentesen!
14. **Húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzattól!**
 - Ha a gép használaton kívül van, valamint karbantartás vagy pl. fűrészlap cseréje esetében.
15. **Soha ne hagyjon a gépben befogott szerszámot!**
 - A gép bekapcsolása előtt mindig ellenőrizze, hogy valamennyi kulcs és beállító szerszám el lett-e távolítva!
16. **Kerülje el a gép nem kívánt beindítását!**
 - Mielőtt a hálózati dugót az aljzatba dugná, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolva” állásban legyen!
17. **Hosszabbítókábel használata a szabadban:**
 - A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelölésű hosszabbítót használjon!
18. **Legyen figyelmes!**
 - Figyeljen arra, amit tesz! Tiszta tudattal kezdje a munkát! Ne használja a gépet, ha fáradt!
19. **Ellenőrizze a gépet esetleges meghibásodások esetére!**
 - A gép további használata előtt a védőszerkezeteket és a könnyen sérült alkatrészeket gondosan át kell vizsgálni a kifogástalan működés érdekében.
 - Vizsgálja meg, hogy kifogástalanul működnek-e a mozgó részek, nem szorulnak vagy esetleg nem hibásodtak-e meg. Az összes tartozéknak helyesen összeszereltnek kell lennie és valamennyi feltételnek teljesülnie kell annak érdekében, hogy a gép biztonságos üzemmodjra biztosított legyen.
 - A hibás védőszerkezeteket és tartozékokat szakműhelyben kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati utasításban ez másképpen nem szerepel.
 - A hibás kapcsolókat a szervizszolgálattal cseréltesse ki!
 - Ne használjon olyan gépeket, amelyeknél a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.
20. **FIGYELMEZTETÉS!**
 - Más betétek(szerszámok) és egyéb tartozékok használata sérülési veszélyt jelenthet Önnek!
21. **A gépet szakemberrel javíttassa!**
 - A jelen gép a vonatkozó biztonsági előírásoknak megfelel. A javításokat csak villamossági szakember végezheti el, eredeti alkatrészek felhasználásával. Ellenkező esetben baleset érheti a felhasználót.

Kiegészítő biztonsági előírások a duplacsiszoló valamint a vizes- és száraz csiszológépek használatához

Az üzemben lévő csiszolókorongok magas fordulatszámot érnek el. Éért kérjük, vegye figyelembe az alábbi tanácsokat:



Sose dolgozzon védőszemüveg nélkül!



Figyeljen arra, hogy a csiszológépet gyerekek ne tudják üzembe helyezni!



Rendszeresen ellenőrizze az összes csavar erős rögzítését!

A csiszológép üzemeltetése védősisak nélkül nem engedélyezett!

A szikravédőtartót és aaz eszköztámasztót időnként utána kell állítani!



Csak olyan csiszolókorongokat szabad használni, amelyek a gyártó, a kötés módja, a méretek és a megengedett fordulatszám adatait tartalmazzák.

A csiszolókorongokat száraz helyen és lehetőleg állandó hőmérsékleten kell tárolni.


A csiszolókorongok felfogásához csak a leszállított felfogókarimák használhatók.

A csiszolókorongok felfogásához csak egyforma nagyságú és azonos formájú felfogókarimák használhatók. A felfogókarima és a csiszolótest közötti betéteknek elasztikus anyagból kell lenniük, pl. gumiból, puha kartonpapírból, stb.

A csiszolókorongok felfogófuratát tilos fúrással megnövelni.

A vizes-és száraz csiszológép egy kombinált berendezés durva és finom csiszolásra, a berendezés egy száraz és egy vizes koronggal van felszerelve. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a durva csiszolást alapvetően a száraz koronggal kell elvégezni. A finomcsiszolást ezt követően végezze el a vizes koronggal, miközben ekkor elegendő a csiszolandó munkadarabot enyhén a koronghoz nyomni.





Jelölések:**Termékbiztonság:**

				
A termék megfelel az EU vonatkozó szabványainak és előírásainak				




Tiltások:

				
Általános tiltás (más piktogrammal együtt)	Tilos belenyúlni!	Gyermekek elől elzárandó!	Tilos a kábel meghúzása!	A berendezést ne tegye ki esőnek!





Figyelmeztető jelzések:

				
Figyelmeztetés/Figyelem!	Figyelmeztetés veszélyes feszültségre	Figyelmeztetés szabadon lengő objektumokra	Tartsa be a biztonsági távolságot!	Figyelmeztetés kézsérülés elkerülésére!






Utasítások:

				
Használat előtt olvassa el az utmutatót!	Használjon védőszemüveget és fülvédőt!	Használjon védőkesztyűt!		

Környezetvédelem, csomagolás:

				
A hulladék szakszerű megsemmisítése során védje a környezetet!	A kartonból készült csomagolóanyag újrahasznosítható	A hibás és/vagy megsemmisítendő elektromos vagy elektronikus berendezéseket a megfelelő gyűjtőhelyre kell leadni!	Nedvességtől védendő! Óvatosan - törékeny! Felfelé tartandó!	

Műszaki adatok:

				
Csatlakozás	Maximális teljesítmény	min -1 (fordulatszám/perc)	Csiszolókorong méretei	Csiszolókorong beállító furatának mérete
				
Csiszolószalag méretei	Tömeg			

Garancia

A garancia kizárólagosan az anyaghiba illetve gyártási hiba által okozott meghibásodásokra vonatkozik. A garanciaidő alatti reklamáció esetén be kell mutatni az eladás időpontját feltüntető eredeti vételi okmányt. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen kezelés - pl. a gép túlterhelése, erőszak használata, külső beavatkozás vagy idegen tárgyak általi károsodás következtében fellépő meghibásodásokra. A használati és szerelési utmutató be nem tartása illetve a gép normális elhasználódása szintén nem képezik a garancia tárgyát

Viselkedés vészhelyzetben

Esetleges baleset előfordulása miatt a munkahelyen mindig készenlétben kell állnia a **DIN 13164** szerinti elsősegély doboznak. A mentődobozból felhasznált anyagokat azonnal pótolni kell.

Segélykérés esetén az alábbi adatokat kell megadni:

A baleset helye
A baleset típusa
A sérültek száma
A sérülés típusa

A sérülésnek megfelelő elsősegély-nyújtást követően mielőbb szakképzett orvosi segítséget kell hívni. Meg kell akadályozni, hogy a sérültet újabb baleset érje, meg kell őt nyugtatni.

Megsemmítés

A megsemmítésre vonatkozó útmutatásra a berendezésen illetve a csomagoláson elhelyezett piktogrammok utalnak. Ezek jelentése a „Jelölések” fejezetben található meg.

A csomagolóanyag megsemmítése

A csomagolóanyag megvédi a berendezést a szállítás során bekövetkező sérülésektől. A csomagolóanyagok kiválasztása általában a környezetre gyakorolt kíméletes hatásuk és megsemmítésük módja szerint történik, ezért újrahasznosíthatóak. A csomagolóanyagok anyagfelhasználási folyamatba való visszakerülésével nyersanyag takarítható meg és csökkenthetőek a hulladékmegsemmítési költségek. A csomagolóanyag egyes komponensei (pl. fólia, habszivacs stb.) veszélyesek lehetnek gyermekek számára. **Fulladásveszély állhat fenn!** A csomagolóanyag egyes összetevőit biztonságba kell helyezni gyermekek elől és mielőbb meg kell semmisíteni.

Elvárások a kezelő személyére vonatkozóan

A kezelőnek a gép használata előtt figyelmesen el kell olvasnia a használati utasítást.

Képesítés

Részletes szakemberi tájékoztatáson kívül a gép használata nem igényel semmiféle különleges végzettséget.

Minimális életkor

A berendezéssel csak 18 év feletti olyan személyek dolgozhatnak, akik megismerkedtek a gép üzemeltetésével és funkcióival. 16 és 18 év közötti fiatalok csak felnőtt személy felügyelete mellett dolgozhatnak a géppel. Kivételt képeznek azok a fiatalok, akik gyakorlat megszerzését szolgáló szakmai oktatáson vesznek részt, oktató felügyelete alatt.

Oktatás

A gép használatához elegendő a megfelelő tájékoztatás szakemberi magyarázat illetve a használati utasítás útján, egyéb oktatás nem szükséges.

Szállítás és raktározás



A szállítás során a berendezést – leesés vagy felborulás elkerülése érdekében – feltétlenül biztosítani kell.



A raktározás során törekedni kell arra, hogy a berendezés száraz helyen, gyermekektől és más személyektől távol legyen elhelyezve. Hosszasabb leállást megelőzően a gépet alaposan meg kell tisztítani.

Hálózati kapcsolás

Figyeljen arra, hogy a kapcsoló a dugó a csatlakoztatása előtt a „0” pozícióban álljon.

A csiszológép felállítása

A csiszológépet egy állandó, fix helyre kell felállítani. A szilárd és egyenes alap rögzítéséhez a háztalpon 4 furat található. A magasságot oly módon kell megválasztani, hogy az eszköztámasz kb. könyök magasságban legyen.

A szikravédő üvegek szerelése (2. ábra)

Csomagolási okok miatt a védőüvegek és a szikravédőtartó a szállítás során nincsenek felszerelve, ezért kicsomagolás után ezeket fel kell szerelni. A következő ábra a csiszológép bal oldalára történő szerelést mutatja be. A jobb oldali szerelés – értelemszerűen – ennek tükörképe lesz.

1. Utánállító védőlemez
2. Hatlapú csavar
3. Korong
4. Önbiztosító anya
5. Szikravédő üveg
6. Hatlapú csavar
7. Rugós alátét
8. Önbiztosító anya

Az eszköztámasz és az utánállító védőlemez beállítása (3. ábra)

Az eszköztámaszt és az utánállító védőlemezeket úgy kell beállítani, hogy a csiszolókorong és az eszköztámasz közti hézag a 3 mm-t, ill. a csiszolókorong és az utánállító védőlemez közötti az 5 mm-t ne lépje túl.

1. Csiszolókorong
2. Eszköztámasz
3. Utánállító védőlemez

Csiszolókorongok

A csiszolókorongok cseréjénél arra kell figyelnie, hogy az új csiszolókorong a gépnek megfeleljen. Ez azt jelenti, hogy a rögzítési furat átmérője, a korong külső átmérője és vastagsága meg kell hogy egyezzenek. Kérjük, hogy ügyeljen a gép teljesítménytábláján feltüntetett adatok betartására. Csiszolókorongok vásárlásakor figyeljen arra, hogy a csiszolókorongok el vannak látva bevizsgálási számmal.

Vizes-csiszolókorong (GNS 200/150 #40350)

A vizes-csiszolókorong különösen alkalmas kések, vésők és faragószerszámok élesítésére. Natur csiszolókorong (homokkő) használatakor figyelni kell arra, hogy használat után ki legyen engedve a víz a tartályból, különben a csiszolókorong magától fellazul, ill. kiegyensúlyozatlan lesz.

Csiszolószalag (csak a GDS 150 K-nál)

4. ábra
- 1 Csiszolószalag nyomvonalának beállító gombja
 - 2 Csiszolószalag-feszesség beállítócsavarja
 - 3 Oldaltakarólemez
 - 4 Csiszolószalag (50 x 686 mm)

1. A csiszolószalag cseréje

Csak árammentes állapotban megengedett!

Az elhasznált csiszolószalagot a következő lépésekben cserélje le:

- Lazítsa meg mind a három keresztlécet csavart, amelyekkel az oldalsó fedőlemez van rögzítve, és vegye le a fedőlemezt (3).
- A csiszolószalag feszességét a csiszolószalag-beállítócsavarral (2) és a csiszolószalag nyomvonalának beállító gombjával (1) lazítsa ki.
- Cserélje ki a csiszolószalagot. Általános felhasználáshoz elegendő egy közepes szemcsés (K80) szalag. Durva szemcsés szalagot a durva csiszolómunkákhoz ajánlunk, a finom csiszoláshoz pedig finom szemcsés szalag alkalmazandó.
- A csiszolószalag cseréje után be kell állítani a szalagfeszességét és a nyomvonalat.

2. A csiszolószalag feszessége és nyomvonala

A csiszolószalag feszességét a beállítócsavarral (2) kell beállítani. A nyomvonalat a csiszolószalag-nyomvonal beállító gombjával (1) kell úgy szabályozni, hogy a szalag középpontosan (centrikusan) a vezető görgőn fusson.

A megfelelő csiszolókorong kiválasztása

A kombinált csiszológépek szabványosan két különböző normálkorund-csiszolókoronggal vannak felszerelve. Ezekkel a korongokkal általában az előforduló csiszolómunkák legnagyobb része, mint a fejszék, balták és csavarhúzó élesítése, elvégezhető. Más munkákhoz, különösen ollók, kések és fűrők élesítéséhez, valamint edzett acél megmunkálásához válasszon az alábbi táblázat szerinti alkalmas csiszolókorongok közül. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyetlen csiszolókorong sem felel meg az összes elvárásnak, és munkája eredménye döntően a megfelelő csiszolókorong kiválasztásától függ.

Előcsiszolás	Finomcsiszolás	Csavarhúzó	Véső	Kés	Laposvéső	Esztergályosvéső	Faragókés	Hasítószerszám	Ollók	Edzetlen acél	Keményfém	Szürke öntvény	Réz	Alumínium	Üveg	Kerámia	
•		•	•					•		•							Normálkorund durva
	•	•	•		•	•	•	•		•							Normálkorund finom
	•										•	•	•	•	•	•	Widia - vidia (szilíciumcarbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Nedves-csiszolókorong

A csiszolókorong elhasználódása

A csiszolókorongok természetesen időközben elhasználódnak. Ezért az eszköztámaszt és az utánállító védőlemezt rendszeresen a megadott méretekre kell utólagosan beállítani. A csiszolókorong megadott legkisebb átmérőjének elérése után az utánállítás már értelmetlen, ezért a csiszolókorongot ki kell cserélni. A csiszolókorongok átmérőjének megfelelően az alábbi legkisebb átmérők a mérvadóak (\varnothing = mm).

GDS 125 + GDS 125 A típus	\varnothing min. 75 mm
GDS 150 + GDS 150 K típus	\varnothing min. 110 mm
GDS 175 típus	\varnothing min. 130 mm
GNS 150/200 típus	\varnothing min. 110 mm
GDS 200 típus	\varnothing min. 150 mm

A csiszolókorongok cseréje (5. ábra)

A régi csiszolókorongot az ábra szerint kell eltávolítani. Figyeljen arra, hogy a baloldali csavarnak (4. pozíció) balos menete van, a kilazításhoz tehát jobbra (óramutató irányába) kell csavarni. Ne tévessze össze a két csavart, hogy elkerülhesse a forgórész menetének meghibásodását.

A csiszolókorongok ellenőrzése (6. ábra)

a) Az új csiszolókorongok szerelése előtt esetleges repedések és sérülések észleléséhez egy vizuális- és hangpróbát kell elvégezni. A hangpróba elvégzéséhez egy madzagon szabadon lógassa a csiszolókorongot, és a csavarhúzó fogantyújával vagy más hasonló anyaggal (nem fémmel) könnyen üsse meg. Matt vagy kongó hang esetén a csiszolókorong hibás és nem használható. Az új csiszolókorongnak könnyedén rá kell csúsznia a motorkarimára. A erőszakkal, pl. kalapácsütésekkel történő ráhelyezés, ugyanúgy mint a túl kicsi felfogófurat fűrése, a törésveszély miatt megengedhetetlen.

b) Az új csiszolókorong felszerelése fordított sorrendben történik. Új csiszolókorongok felszerelése után kb. 5 percig tartó próbatűtést kell elvégezni, terhelés nélkül. Eközben a gép környezetét a biztonsági előírások szerint kell biztosítani.

Uvod

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke; le tako bo Vaša naprava služila dolgo časa svojemu namenu. Priporočamo Vam, da navodila shranite na varno, da jih lahko vedno in ponovno uporabite, kadar jih boste potrebovali. V okviru stalnega izboljševanja in razvijanja naših izdelkov si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb izdelka.

Prevod originalnih navodil za uporabo.

Opis naprav (Slika 1)

1. Stikalo za vklop/izklop
2. Levi brusni kolut (grobi)
3. Desni brusni kolut (fini)
4. Prislon orodja
5. Sistem zaščite proti iskrenju

Tehnični podatki

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Priključek/Frekvenca:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Zmogljivost P₁ maks.:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Obseg vrtljajev:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Premer krožnika:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Vrtanje v brusilni kolut:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Teža:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Kataloška številka:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Splošni varnostni predpisi



OPOZORILO!

Pri uporabi električnih naprav upoštevajte osnovne ukrepe za preprečevanje poškodb, da zmanjšate nevarnost požara in nevarnost električnega udara in poškodbe oseb. Natančno preberite vse napotke in jih upoštevajte, še preden napravo vklopite. Skrbno pospravite te varnostne napotke!

- **Vzdrževanje in nega**
 1. Redno čiščenje, vzdrževanje in mazanje. Pred vsakim nastavljanjem oziroma vzdrževanjem vedno izvlecite omrežno vtič iz vtičnice.
 2. Vzdrževanje prepustite strokovnjakom.
- **VARNOST PRI DELU**
 1. **Vaše delovno mesto mora biti vedno pospravljeno!**
 - Nered na delovnem mestu lahko povzroči nesrečo.
 2. **Računajte z vplivi iz okolja.**
 - Naprave ne izpostavljajte dežju.
 - Ne uporabljajte naprave v mokrem ali vlažnem okolju.
 - Poskrbite za dobro razsvetljavo.
 - Ne uporabljajte žage v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
 3. **Zavarujte se pred električnim udarom.**
 - Preprečite stik z ozemljenimi deli in napravami.
 4. **Shranjujte na varnem izven dosega drugih oseb!**
 - Druge osebe, predvsem pa otroci naj se ne dotikajo kabla. Vedno naj se nahajajo v varni razdalji od delovnega mesta.
 5. **Orodje shranjujte na varnem!**
 - Naprave, ki jih ne uporabljate, shranjujte v suhem in zaprtem prostoru, izven dosega otrok.
 6. **Ne preobremenjujte stroja!**
 - Bolje in varneje deluje pri zmogljivosti, za katero je stroj dimenzioniran.
 7. **Uporabljajte le primerne naprave!**
 - Ne uporabljajte strojev z manjšo zmogljivostjo za težja dela. Ne uporabljajte naprav v namen, katerim ne služi.
 8. **Nosite ustrezna delovna oblačila!**
 - Ne nosite preširokih oblačil ali nakita, da se ne zataknejo v gibljive dele naprave.
 - Pri delu na prostem priporočamo obutev, ki ne drsi.
 - Dolge lase si pokrijte z mrežico za lase.
 9. **Uporabljajte zaščitne pripomočke!**
 - Vedno uporabljajte zaščitna očala.
 - Pri delu v prašnem okolju uporabljajte zaščito za obraz.

10. **Kabla ne uporabljajte za namene za katere ni izdelan!**
 - Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, zavarujte ga pred visokimi temperaturami, oljem in ostrimi robovi.
11. **Fiksirajte obdelovani material!**
 - Za fiksiranje obdelovanega materiala uporabljajte pritrilni element ali primež. Material bo bolje fiksiran, kot če bi ga držali z roko.
12. **Izogibajte se neobičajni drži telesa!**
 - Vedno stojte stabilno in v ravnotežju.
13. **Skrbite za orodje!**
 - Orodje mora biti vedno čisto in nabrušeno – naprava bo delovala bolje in varneje.
 - Upoštevajte predpise za vzdrževanje in napotke za zamenjavo orodja.
 - Redno preverjajte kabel orodja in v primeru poškodbe naj ga zamenja strokovna oseba.
 - Redno preverjajte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.
 - Ročaj mora biti čist in vedno razmaščen.
14. **Izvlomite vtič iz vtičnice!**
 - Če naprave ne uporabljate, pred vzdrževanjem ali zamenjavo npr. žaginega lista.
15. **Nikoli ne puščajte montažnih ključev v napravi!**
 - Preden boste stroj vključili, vedno preverite ali so odstranjeni vsi ključi in orodja.
16. **Preprečite slučajen vklop naprave!**
 - Preden boste v vtičnico vložili vtičnik se prepričajte, da se stikalo el. toka nahaja v legi „izklopljeno“.
17. **Podaljševalni kabel za zunanjo uporabo:**
 - Zunaj uporabljajte le dovoljene in primerno označene podaljševanje kable.
18. **Ravnajte pazljivo!**
 - Posvetite se delu, ki ga opravljate. Pri delu bodite zbrani. Če ste utrujeni, stroja ne uporabljajte.
19. **Preverite, da naprava ni poškodovana!**
 - Pred ponovno uporabo stroja natančno preglejte ščitnike in poškodbe na njih – preverite, če še vedno brezhibno delujejo kljub morebitnim manjšim poškodbam.
 - Preverite ali delujoči deli delujejo brezhibno in da se ne zatikajo oz. da niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in morajo izpolnjevati vse pogoje potrebne za brezhibno delovanje stroja.
 - Poškodovane ščitnike itd. naj popravijo ali zamenjajo z novimi pooblaščenimi serviserji, če v navodilu za uporabo ni navedeno drugače.
 - Poškodovana stikala naj zamenjajo v servisni delavnici.
 - Ne uporabljajte stroje, pri katerih ne deluje stikalo za vklop/izklop.
20. **OPOZORILO!**
 - Uporaba drugih orodij ali drugega pribora lahko za vas pomeni nevarnost poškodb.
21. **Popravilo stroja prepustite strokovnjaku!**
 - Ta naprava spolnjuje vsa varnostna določila. Električno instalacijo lahko popravlja le strokovnjak električar, ob uporabi izključno rezervnih delov. Sicer lahko pride do poškodb uporabnika.

Dodatni varnostni napotki za uporabo brusilnika z dvema krožnikoma in brusilnika za suho in mokro brušenje

Krožniki se vrtijo zelo hitro, medtem ko naprava deluje. Zato prosim upoštevajte sledeče napotke:



Nikoli ne delajte brez zaščitnih očal.



Preprečite otrokom dostop do naprave.



Redno pregledujte, če so vsi vijaki na svojem mestu in priviti.

Delovanje brusilnika brez ščitnikov je prepovedano.

Občasno nastavite nosilec zaščite proti iskrenju in prislon naprave.

Uporabljajte le brezhibne krožnike.



Uporabljajte le krožnike, katerih tehnični podatki o proizvajalcu, načinu izdelave, dimenzijah in številu vrtljajev so natančno navedeni.

Brusne krožnike shranjujte na suhem mestu pri konstantni temperaturi.


Za pritrditev brusnih krožnikov je dovoljeno uporabljati samo pritrilno priobnico, ki je sestavni del dobave.

Za pritrdjevanje brusnih krožnikov lahko uporabljate le enako velike pritrilne prirobice z isto obliko. Vložki, med pritrilno prirobico in brusnim krožnikom morajo biti izdelani iz prožnega materiala, npr. gume, mehkega kartona in podobno.

Ne povečujte odprtine na brusnem krožniku (npr. z vrtanjem, itd.).

Brusilnik za mokro in suho brušenje je kombinirana naprava za grobo in fino brušenje in je opremljena s krožnikom za suho in mokro brušenje. Grobo brusite le s krožnikom za suho brušenje. Fino brusite s krožnikom za mokro brušenje – zadostuje, če material, ki ga obdelujete, poškrbite z nekaj kapljami vode.

Oznaka:**Varnost izdelka:**

				
Naprava odgovarja ustreznim standardom in smernicam EU				

Prepoved:

				
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne dotikajte se z rokami notranjih delov	Shranjujte izven dosega otrok.	Ne vlecite za kabel	Naprave ne izpostavljajte dežju.





Opozorilni napotek:

				
Opozorilo/Previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.	Zavarujte se pred letečimi deli	Upoštevajte varnostno razdaljo	Pazite, da si ne poškodujete rok!

Ukazi:

				
Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitna očala in slušalke.	Uporabljajte zaščitne rokavice.		

Varovanje bivanjskega okolja, ovitek:

				
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	Zavarujte pred vlago! Pozor – krhko! Ovitek mora stati navpično!	

Tehnični podatki :

				
Priključek	Maksimalna zmogljivost	min -1 (vrtljajev za minuto)	Dimenzije brusnega koluta	Vrtanje v brusilni kolut
				
Dimenzije brusnega traku	Teža			

Garancija

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki. Neupoštevanje navodil za uporabo in montažo ter obraba naprave tekom normalne uporabe prav tako ne sodi v sklop garancije.

Ukrepi v zasilnih primerih

Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard **DIN 13164**. Material, ki ga porabite, nemudoma dopolnite.

Če potrebujete strokovno pomoč, izpolnite prosim sledeče podatke:

Kraj nezgode
Vrsta nezgode
Število ranjenih oseb
Vrsta poškodbe

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Poškodovanca zavarujte pred drugimi poškodbami in ga pomirite.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Način odstranjevanja ovitka

Ovitek štiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki so dosegle 18 let starosti in ki so natančno seznanjene z njenim rokovaljem in delovanjem. Mladoletniki med 16. in 18. letom starosti lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom odrasle osebe. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Transport in skladiščenje

⚠ Med prenašanjem je potrebno napravo vedno zavarovati pred padcem oziroma prevrnitvijo.

⚠ Med skladiščenjem poskrbite, da bo naprava shranjena na suhem mestu, nedostopnem za otroke oziroma nepoklicane osebe. Preden jo pospravite, napravo temeljito očistite.

Priključitev na omrežje

Preden vtaknete vtič v vtičnico preverite, če je stikalo za izklop na »0«.

Namestitev brusilnikov

Brusilnik montirajte na trdo na primerno mesto. Za pritrditev na trdno in ravno podlago so v spodnjem delu omarice na izvrtane štiri luknje. Višino nastavite tako, da bo prislon za napravo približno v višini kolcolcev.

Montaža stekel za zaščito proti iskrenju (Slika 2)

Zaradi oblike embalaže, so stekla in držaj za zaščito proti iskrenju priloženi razstavljeni zato jih morate montirati.

Slika spodaj prikazuje montažo na levo stran brusilnika. Na levi strani jih montirajte ravno obratno (zrcalna slika).

1. Zaščitna pločevina za prestrezanje
2. Vijak s šestkotno glavo M6x20
3. Podložka
4. Varnostna matica
5. Steklo za zaščito proti iskrenju
6. Vijak s šestkotno glavo M6x20
7. Vzmetna podložka
8. Varnostna matica

Nastavitev prislona orodja in prislonske zaščitne pločevine (Slika 3)

Prisloni za orodje in prislonska zaščitna pločevina mora biti nastavljena tako, da presledek med brusnim krožnikom in prislonom orodja ne bo večji kot 3 mm, oz. presledek med brusnim krožnikom in zaščitno pločevino ne prekorači 5 mm.

1. Brusni krožnik
2. Prislon orodja
3. Zaščitna pločevina za prestrezanje

Brusilni krožniki

Pri zamenjavi brusnih krožnikov morate paziti na to, da bo novi brusilnik primeren za uporabo z vašim brusilnikom. To pomeni, da morajo odgovarjati sledeči parametri: premer pritrdilne odprtine, zunanji premer in debelina krožnika. Upoštevajte tudi podatke na tipski etiketi stroja. Ob nakupu brusnih krožnikov preverite njihovo testno številko, ki je napisana na njih.

Krožnik za brušenje na mokro pri (GNS 200/150#40350)

Krožnik za mokro brušenje je primeren predvsem za brušenje nožev, dlet in obrezovalnih pripravkov. Pri uporabi naravnega brusnega krožnika (iz peščenjaka) je potrebno bodo iz rezervoarja po uporabi izlitim saj se brusni krožnik lahko popusti sam ali ni centriran.

Brusni trak (velja samo za GDS 150 K)

- Slika 4:
- 1 Prestrezni gumb za vodenje traku
 - 2 Gumb za napenjanje traku
 - 3 Stranski ščitnik
 - 4 Brusilni trak (50 x 686 mm)

1. Zamenjava brusnega traku

Zamenjava je možna samo po prekinitvi električnega priključka na stroj!

Obrabljen brusni trak zamenjajte takole:

- Odvijte 3 vijake s križnim utorom, s katerimi je pritrjen stranski ščitnik in ščitnik (3) snemite.
- Z vijakom za napenjanje traku (2) in prislonskega gumba za vodenje brusnega traku (1) popustite napetost traku.
- Brusni trak zamenjajte. Za splošno uporabo zadostuje srednja zrnatost (K80). Grobi brusni trak priporočamo, da uporabite za grobo brušenje, za fino brušenje pa uporabite brusni trak manjše zrnatosti.
- Ko zamenjate trak z novim, ga pravilno napnite in nastavite smer brusnega traku.

2. Napetost in smer brusnega traku.

Napetost brusnega traku se nastavlja s pomočjo vijaka (2). Smer vrtenja traku nastavite s prislonskim gumbom (1) tako, da je trak na vodilnih valjih centriran.

Izbira pravičnega brusnega krožnika

Kombinirani brusilniki so standardno opremljeni z dvema različnima brusnima krožnikoma. S pomočjo teh krožnikov lahko praviloma brusite večino običajnega orodja kot npr. brušenje sekir in izvijačev. Za ostala dela, kot npr. za brušenje škarij, nožev, svedrov in obdelovanje trdega jekla izberite primeren brusni krožnik v skladu s spodnjo tabelo. Ne pozabite, da se krožniki med seboj razlikujejo in niso primerni za brušenje vsakega materiala, zato je rezultat vašega dela odvisen od tega, kakšen krožnik za kakšno brušenje boste izbrali.

Začetno brušenje	Fino brušenje	Izvijači	Strižn. noži	Noži	Dleta	Struž. dleta	Obrezovalni prip.	Klešče	Škarje	Mehko jeklo	Trde kovine	Siva zlitina	Baker	Aluminij	Steklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Grob korund
	•	•	•		•	•	•	•		•							Fin korund
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Krožnik za mokro brušenje

Obraba brusnih krožnikov

Brusni krožniki se sčasoma obrabijo. Zato redno nastavljajte prislono orodja in prislonsko ploščevino tako, v skladu s predpisanimi dimenzijami.

Ko se brusni krožnik zmanjša na premer, ko njegova nastavitev ni več možna, ga je potrebno zamenjati z novim. Odvisno od premera brusnega krožnika veljajo sledeči minimalni premeri (\varnothing = mm).

Tip GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Tip GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Tip GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Zamenjava brusnih krožnikov (Slika 5)

Star brusni krožnik demontirajte tako, kot je prikazano na sliki. Pazite da vijak (poz. 4) na levi strani, ima levi navoj, torej da ga pri popuščanju lahko odvijate na desno stran (v smeri urinih kazalcev). Pazite na to, da vijakov ne zamenjate, da ne pride do poškodbe navojev gredi rotorja.

Preverjanje brusnih krožnikov (Slika 6)

Pred montažo novih brusnih krožnikov morate najprej vizualno in zvočno ugotoviti, če so krožniki celi (če niso počeni ali poškodovani). Pri zvočni kontroli obesite brusni krožnik na nit in z ročajem izvijača ali podobnim predmetom (ne kovinskim) rahlo udarite. Če je zvok moten ali top, je brusni krožnik poškodovan in ga ne smete uporabiti. Namestitev novega krožnika na prirobnico motorja mora biti gladka. Pri montaži na prirobnico ne ravnajte na silo, npr. ne udarjajte s kladivom ali ne povečujte odprtine z vrtnjem – krožnik lahko počí.

b) Novi brusni krožnik montirajte v obrnjenem vrstnem redu. Po montaži novih brusnih krožnikov morate pustiti napravo delovati vsaj pet minut brez obremenitve. Pri tem pazite, da bo delovni prostor dobro zavarovan (glejte varnostna navodila).

Uvod

Da biste postigli najduži mogući radni vijek Vašeg električnog postrojenja, prije prvog puštanja snježnog pluga u rad pažljivo pročitajte sve upute navedene u priručniku za korištenje snježnog pluga i priložene sigurnosne upute. Osim toga Vam preporučujemo, da naputak za upotrebu čuvate za slučaj potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje.

Iz razloga postepenog tehničkog razvoja proizvoda pridržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu poboljšanja performansa istog.

Prijevod originalnih uputa za uporabu.

Opis uređaja (Slika 1)

- 1) Gumb za uklj./ isklj.
- 2) Lijevi brusni disk (grubi)
- 3) Desni brusni disk (fini)
- 4) Podupirač uređaja
- 5) Dijelovi za zaštitu od iskri

Tehnički podaci

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Napon/frekvencija:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Snaga motora P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Obrtaji motora:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Ø bruseva:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Bore tocila:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Težina:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Kat br.:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Opći sigurnosni propisi



UPOZORENJE! Pri korištenju električnog alata se treba pridržavati temeljnih mjera za prevenciju ozljeda kako bi se isključila opasnost od požara, udara električnom strujom i ozljeda osoba. Pročitajte sve ove upute i pridržavajte se ih sve dok stroj ne uključite. Ove sigurnosne upute dobro čuvajte!

➤ Održavanje

1. Redovito čišćenje, tehnički servis i podmazivanje. Prije svakog podešavanja, tehničkog servisa ili popravka izvucite utikač iz električne mreže.
2. Tehnički servis prepustite isključivo stručnjacima.

➤ Sigurnost rada

1. **Održavajte svoje radno mjesto uredno!**
 - Nered na radnom mjestu može imati za posljedicu ozljede.
2. **Uzmite u obzir utjecaje okoline**
 - Stroj ne izlažite kiši.
 - Ne koristite stroj u mokroj ni u vlažnoj sredini.
 - Osigurajte dobru rasvjetu.
 - Stroj ne koristite u blizini zapaljivih tečnosti ili plinova.
3. **Štitite se od udara električne struje!**
 - Izbjegavajte kontakt s uzemljenim dijelovima.
4. **Držite na dovoljnoj udaljenosti od ostalih osoba!**
 - Ne dozvolite da ostale osobe, a naročito djeca, dotiču kabel. Držite ih na dovoljnoj udaljenosti od svog radnog mjesta.
5. **Sve instrumente uredno skladištite!**
 - Instrumente koje ne koristite biste trebali čuvati na suhom, zatvorenom mjestu izvan dosega djece.
6. **Ne preopterećujte svoj stroj!**
 - Bolje i sigurnije ćete raditi pri učinku na koji je stroj dimenzioniran.
7. **Koristite ispravne uređaje!**
 - Za teške radove ne koristite strojeve s malim učinkom. Uređaje ne koristite u svrhe za koje nisu namijenjeni.
8. **Nosite odgovaraju radnu odjeću!**
 - Ne nosite široku odjeću ni nakit, mogli bi se zakačiti u pokretne dijelove stroja.
 - Pri radu vani preporučujemo protukliznu obuću .
 - Imate li dugu kosu, nosite mrežu.
9. **Koristite zaštitnu opremu!**
 - Uvijek nosite zaštitne naočale.
 - U slučaju radova koji stvaraju prašinu, koristite zaštitnu masku za disanje.
10. **Kabel ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen!**
 - Kabel ne koristite za izvlačenje utikača iz električne mreže, štitite ga od visokih temperatura, ulja i oštih ivica.
11. **Brušeni materijal učvrstite!**
 - Za učvršćenje brušenog materijala koristite stezni uređaj ili pritezač. Materijal će na taj način biti učvršćen bolje nego kada biste ga pridržavali rukom.

12. **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela!**
 - Osigurajte stabilnost kako biste uvijek održali ravnotežu.
13. **Vodite računa o svojim instrumentima!**
 - Instrumente održavajte čiste i oštre – radit ćete bolje i sigurnije.
 - Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu instrumenata.
 - Redovito kontrolirajte kabel stroja, a u slučaju oštećenja ga zamijenite kod stručnjaka.
 - Redovito kontrolirajte produžni kabel, a u slučaju oštećenja ga zamijenite.
 - Ručke održavajte čiste, bez tragova ulja i maziva.
14. **Izvucite utikač iz utičnice!**
 - Ako stroj ne koristite, prije tehničkog servisa ili pri zamjeni npr. cirkulara.
15. **Nikada ne ostavljajte u stroju ubačene instrumente!**
 - Prije uključivanja stroja uvijek prekontrolirajte da li su odstranjeni svi ključevi i instrumenti za podešavanje.
16. **Spriječite slučajno uključivanje stroja!**
 - Pri uključivanju utikača u utičnicu se uvjerite da je prekidač u položaju „isključeno“.
17. **Produžni kabel za vanjsko korištenje:**
 - Vani koristite samo dozvoljene produžne kabele s odgovarajućom oznakom.
18. **Budite oprezni!**
 - Vodite računa o tome što radite. Radu pristupajte razumno. Stroj ne koristite ako ste umorni.
19. **Prekontrolirajte da stroj nije oštećen!**
 - Prije daljeg korištenja stroja potrebno je pažljivo pregledati zaštitne uređaje i blago oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno funkcioniraju.
 - Prekontrolirajte da li pokretni dijelovi funkcioniraju besprijekorno i da nisu prepriječeni ili oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete kako bi bio osiguran savršen rad stroja.
 - Oštećeni zaštitni uređaji ili dijelovi se trebaju popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj radionici, ako u uputama za uporabu nije drugačije navedeno.
 - Oštećene prekidače zamijenite u servisnoj radionici.
 - Ne koristite uređaje kod kojih se ne može uključiti i isključiti prekidač.
20. **UPOZORENJE!**
 - Korištenje drugih nastavaka i druge opreme može za vas predstavljati opasnost od ozljede.
21. **Popravak stroja prepustite stručnjaku!**
 - Ovaj stroj ispunjava odgovarajuće sigurnosne odredbe. Popravke može vršiti samo stručni električar uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. U suprotnom slučaju prijeti opasnost od ozljede korisnika.

Dodatne sigurnosne upute za korištenje dvostruke brusilice i brusilice za brušenje u mokrom i suhom stanju

Brusni diskovi postižu tijekom rada visoke okretaje. Zato molimo da se pridržavate slijedećih uputa:



Nikada ne radite bez zaštitnih naočala.



Imajte u vidu da brusilicu ne mogu puštati u rad djeca.



Redovito kontrolirajte čvrst položaj svih vijaka.

Rad brusilice bez zaštitnih poklopaca je nedozvoljen.

Povremeno je potrebno podesiti držač zaštite od iskri i podupirač uređaja.

Koristite samo besprijekorne brusne diskove.



Dozvoljeno je koristiti samo brusne diskove s podacima o proizvođaču, vrsti sprege i broju okretaja.

Brusne diskove čuvajte na suhim mjestima, po mogućnosti pri konstantnoj temperaturi.

Za učvršćenje brusnih diskova je dozvoljeno koristiti samo pričvrzne prirubnice koje su sastavni dio isporuke.

Za učvršćenje brusnih kotura se smiju koristiti samo velike pričvrzne prirubnice iste veličine i istog oblika. Ulošci među pričvrskom prirubnicom i brusnim diskom moraju biti od elastičnih materijala, npr. gume, meke ljepenke itd.

Pričvrсни otvor brusnih diskova nije dozvoljeno povećavati bušenjem.

Brusilica za brušenje u mokrom i u suhom stanju je kombinirani uređaj za grubo i fino brušenje, stroj je opremljen diskom za brušenje u mokrom i u suhom stanju. Molimo vodite računa da grubo brušenje vršite isključivo diskom za brušenje u suhom stanju. Fino brušenje, pak, vršite diskom za brušenje u mokrom stanju, prilikom čega je dovoljno brušeni materijal lagano pritisnuti.

Oznaka






Sigurnost proizvoda:

Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU				

Zabrane:

				
Zabrana znakove, općenito!	Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	Držati podalje od djece!	Ne vucite za kablov!	Čuvajte od kiše i vlage!

Upozorenje!

				
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od letećih dijelova.	Osobe u okolnom prostoru moraju se zadržavati na sigurnoj udaljenosti od uređaja (najmanje 5m).	Upozorenje protiv ruku ozljeda!








Naredbe:

				
Najprije pažljivo pročitajte upute za uporabu. Prije upotrebe neophodno je upoznat se s funkcioniranjem uređaja.	Očiju i zaštitu za sluh!	Koristite zaštitne rukavice.		

Zaštita životne sredine, Pakiranje:

				
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Zaštite od vlage! Opres Fragile! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore!	

Tehnički podaci:

				
Priključak	snaga motora	obrtaji	Bruseva dimenzije	Bore brusnih ploča
				
Brusne trake dimenzije	Težina			

Jamstvo

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Nepoštivanje ovog naputka za uporabu i montažu, te normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop jamstva.

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć. Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga. **Za slučaj eventualnih nezgoda i ozljeda na radu, na radnom mjestu mora biti uvijek na raspolaganju priručna ljekarna za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom DIN 13164. Nakon korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti. Trebate li pomoć, navedite slijedeće podatke:**

1. Mjesto nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Broj ozlijeđenih osoba
4. Vrsta ozljede

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija transportne ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od oštećenja tijekom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacija, što znači da materijal ambalaže može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus ponovne upotrebe štitite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i postupanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Dijelove ambalaže čuvajte van dosega djece i što prije likvidirajte.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Uključenje u mrežu

Vodite računa da prije ubacivanja utikača u mrežu prekidač bude u položaju „0“.

Instalacija brusilica

Brusilicu montirajte fiksno na odgovarajućem mjestu. Za pričvršćenje na čvrstu i ravnu podlogu su u donjem dijelu ormara na raspolaganju 4 otvora. Visinu podesite tako da podupirač za uređaj bude približno u visini lakta.

Montaža stakala za zaštitu od iskri (Slika 2)

Iz razloga pakiranja su stakla i držač za zaštitu od iskri slobodno priloženi i potrebno ih je namontirati. Slijedeća slika pokazuje montažu na lijevu stranu brusilice. Na desnoj strani će se montaža izvršiti zrcalno.

- 1) Zaštitni podesivi lim
- 2) Vijak sa šestostranom glavom
- 3) Podmetač
- 4) Samoosiguravajuća matica
- 5) Staklo za zaštitu od iskri
- 6) Vijak sa šestostranom glavom
- 7) Elastični podmetač
- 8) Samoosiguravajuća matica

Podešavanje podupirača i zaštitnog podesivog lima (Slika 3)

Podupirače za uređaj i zaštitne podesive limove je potrebno podesiti tako da razmak između brusnog diska i podupirača uređaja ne prekorači 3 mm, odnosno da razmak između brusnog diska i zaštitnog podesivog lima ne prekorači 5 mm.

- 1) Brusni disk
- 2) Podupirač uređaja
- 3) Zaštitni podesivi lim

Brusni diskovi

Pri zamjeni brusnih diskova biste trebali voditi računa da novi brusni disk odgovara vašoj brusilici. To znači da mora odgovarati promjer pričvrstnog otvora, vanjski promjer i debljina diska. Molimo vodite računa o podacima na natpisnoj pločici stroja. Pri kupnji brusnih diskova imajte na umu da sadrže probni broj.

Disk za brušenje u mokrom stanju (GNS 200/150 #40350)

Disk za brušenje u mokrom stanju naročito odgovara za brušenje noževa, dlijeta i makljica. Pri korištenju prirodnog brusnog diska (od pješčara) potrebno je vodu iz spremnika **poslije** uporabe ispustiti jer se u protivnom brusni disk sam olabavi, odnosno izgubi uravnoteženost.

Brusna traka (samo za GDS 150 K)

- Slika 4:**
- 1 Gumb za podešavanje putanje trake
 - 2 Vijak za napetost trake
 - 3 Bočni poklopac
 - 4 Brusna traka (50 x 686 mm)

1. Zamjena brusne trake

Zamjena je dozvoljena samo nakon prekida dovoda struje u uređaj!

Pohabanu brusnu traku zamijenite na slijedeći način:

- Popustite 3 vijka s križnim urezom pomoću kojih je pričvršćen bočni poklopac te poklopac (3) skinite.
- Pomoću vijka za napetost trake (2) i podesivog gumba za vod brusne trake (1) popustite napetost trake.
- Brusnu traku zamijenite. Za univerzalno korištenje je dovoljna srednja zrnatost (K80). Grubu brusnu traku preporučujemo za grubo brušenje, a za fino brušenje koristite brusnu traku s malom zrnatošću.
- Nakon zamjene brusne trake podesite ispravnu napetost i put voda brusne trake.

2. Napetost i put voda brusne trake.

Napetost brusne trake se podešava pomoću vijka (2). Put voda trake podesite pomoću podesivog gumba (1) kako bi traka na vodećim valjčicima bila centrirana.

Odabir ispravnog brusnog diska

Kombinirane brusilice su standardno opremljene s dva različita korundna brusna diska. Pomoću ovih diskova je u pravilu moguće osigurati većinu potrebnog brušenja, kao što je oštrenje sjekira i odvrtča. Za ostale radove, naročito oštrenje škara, noževa i burgija te obradu tvrdog čelika biste trebali odabrati odgovarajući brusni disk prema tabeli. Molimo imajte na umu da nijedan brusni disk nije jednako prikladan za sve zahtjeve i da rezultat vašeg rada u odlučujućoj mjeri ovisi o odabiru odgovarajućeg diska.

Ulazno brušenje	Fino brušenje	Odvrtči	Strugarski noževi	Noževi	Ravna dijelja	Strugar. dijelja	Makljiče	Sprave za presijecanje	Škare	Meki čelik	Tvrđi metal	Sivo liveno željezo	Bakar	Aluminij	Staklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Korund grubi
	•	•	•		•	•	•	•		•							Korund fini
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Disk za brušenje u mokrom stanju

Habanje brusnih diskova

Brusni diskovi se naravno tijekom vremena habaju. To zahtijeva redovito podešavanje podupirača uređaja i podesivog zaštitnog lima na propisane mjere. Nakon postizanja određenog minimalnog promjera brusnog diska dalje podešavanje više nije svrsishodno, te je potrebno disk zamijeniti. U ovisnosti o promjeru brusnog diska vrijede ovi minimalni promjeri (\varnothing = mm).

Typ GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Typ GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Typ GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Typ GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Zamjena brusnih diskova (Slika 5)

Stari brusni disk demontirajte prema slici. Vodite računa da vijak (pol. 4) na lijevoj strani ima lijevoobrtni navoj, što znači da se u svrhu popuštanja mora okretati udesno (u smjeru kazaljki na satu). Pazite da vijke ne zamijenite jer bi u tom slučaju moglo doći do oštećenja navoja vratila rotora.

Kontrola brusnih diskova (Slika 6)

Prije montaže novih brusnih diskova potrebno je vizualnom i zvučnom kontrolom utvrditi da diskovi nisu puknuti ili oštećeni. Pri zvučnoj kontroli okačite brusni disk slobodno na konac i drškom odvrtča ili sličnim predmetom (ni u kom slučaju metalnim) lagano udarite. U slučaju nejasnog ili tupog zvuka je brusni disk oštećen i ne smije se koristiti. Navlačenje novog brusnog diska na prirubnicu motora mora ići lako. Pri montaži na prirubnicu se ne smije upotrijebiti sila, npr. udari čekićem niti probušiti suviše mali otvor – opasnost od pucanja.

b) Montaža novog brusnog diska se vrši u suprotnom redosljedju. Nakon montaže novih brusnih diskova je potrebno izvršiti oko petominutni probni rad bez opterećenja. Prilikom toga je potrebno na odgovarajući način osigurati okolinu (vidi sigurnosne upute).

Uvod

Kako biste postigli što najduži radni vijek ovog postrojenja, prije prvog puštanja istog u rad pažljivo, pročitajte sva uputstva navedena u priručniku za korištenje istog i priložena sigurnosna uputstva. Osim toga preporučujemo Vam da upute za upotrebu sačuvate za slučaj kasnije potrebe odnosno za slučaj bilo kakvih sumnja ili daljih pitanja u vezi korištenja višenamjenskog uređaja za oštrenje. U vidu postepenog tehničkog razvoja pridržavamo pravo na tehničke izmjene zbog poboljšanja karakteristika proizvoda.

Prijevod originalnih uputstava za korištenje.

Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Dugme za uklj./isklj.
2. Lijevi brusni kolut (grubi)
3. Desni brusni kolut (fini)
4. Oslonac uređaja
5. Uređaj za zaštitu od iskrenja

Tehnički podaci

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Priključak/frekvencija:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Maks. snaga P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Obim okretaja:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Promjer koluta:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Presjek brusnog koluta:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Težina:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Kataloški broj/broj narudžbe:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Opći bezbjednosni propisi



Upozorenje!

Prilikom rada s električnim alatima neophodno je pridržavati se osnovnih preporuka za sprječavanje ozljeda radi potencijalnog rizika od požara, ozljeda zbog strujnog udara i drugih ozljeda osoba. Prije stavljanja uređaja u rad, pročitajte sva uputstva i pridržavajte se ih. Ova uputstva čuvajte na sigurnom!

➤ Održavanje i njega

1. Redovito čišćenje, održavanje i podmazivanje. Prije svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja izvucite utikač iz utičnice.
2. Radove na održavanju mogu vršiti samo stručnjaci.

➤ BEZBJEDNOST PRI RADU

1. **Održavajte svoje radilište uredno !**
 - Nered na radilištu može uzrokovati ozljede pri radu.
2. **Računajte sa utjecajima u blizini!**
 - Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlažnoj sredini.
 - Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini.
 - Radilište mora biti uvijek dobro osvijetljeno.
 - Uređaj ne upotrebljavajte u blizini zapaljivih tečnosti ili goriva.
3. **Spriječite ozljede zbog strujnog udara!**
 - Spriječite kontakt sa uzemljenim dijelovima uređaja.
4. **Čuvajte uređaj na dovoljnoj udaljenosti od drugih osoba!**
 - Druge osobe a pogotovo djeca ne smiju dirati kabl. Djeca se moraju zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od radilišta.
5. **Uređaj uvijek čuvajte na sigurnom!**
 - Opremu, koju ne koristite čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu, van dohvata djece.
6. **Nikad ne preopterećujte uređaj!**
 - Uređaj će raditi pouzdanije i sigurnije ako se tereti u okviru parametara snage za koju je pretposavljen.
7. **Upotrebljavajte ispravne alate!**
 - Za teže radove ne koristite uređaje manje snage. Ne upotrebljavajte uređaj za radove za koje nije namijenjene.
8. **Upotrebljavajte pouzdanu radnu odjeću!**
 - Prilikom rada s ovim uređajem ne upotrebljavajte široku odjeću ili nakit, da ne bi došlo do namatanja odjeće ili nakita na pokretne dijelove istog.
 - Pri radu napolju preporučujemo da upotrebljavate i sigurnosnu obuću.
 - Za dugu kosu, koristite zaštitnu mrežicu.
9. **Upotrebljavajte zaštitnu opremu!**
 - Uvijek upotrebljavajte zaštitu za vid.
 - Za radove u prašnoj sredini upotrebljavajte zaštitu za lice i respiratorne organe.
10. **Ne koristite kabl za namjene, za koje nije određen !**
 - Kabl ne koristite za vađenje utikača kabla iz utičnice, čuvajte ga od visokih temperatura, ulja i dodira sa oštrim predmetima.

11. Dobro fiksirajte materijal, koji obrađujete!

- Za fiksiranje obrađivanog materijala koristite zatezni alat ili stezač. Materijal/obradak će biti stabilniji ukoliko ga budete pridržavali rukom.

12. Izbjegavajte neobičan položaj tijela pri radu!

- Stojte stabilno i stalno u ravnoteži.

13. Alati moraju biti uvijek u besprijekornom stanju!

- Alati moraju biti čisti i naoštreni – time ćete obezbjediti bolji i bezbjedniji rad.
- Pridržavajte se propisa o održavanju i uputa za zamjenu alata.
- Redovito provjeravajte priključni kabel uređaja, u slučaju oštećenja odnesite uređaj stručnjaku radi zamjene.
- Redovito provjeravajte produžne kablove i prema potrebi ih zamijenite novim.
- Rukohvati uređaja moraju biti uvijek čisti i suhi, bez tragova ulja i masti.

14. Izvadite utikač kablova iz utičnice!

- Kada uređaj ili alat ne upotrebljavate, prije održavanja i prilikom zamjene dijelova.

15. U uređaju nikad ne ostavljajte alat!

- Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite da li su uklonjeni svi montažni ključevi i alati za podešavanje.

16. Spriječite slučajno tj. nenamjerno uključivanje stroja!

- Prilikom stavljanja utikača u utičnicu uvijek provjerite da li je startno dugme u položaju „isključeno“.

17. Produžni kabel za spoljnu upotrebu:

- Napolju koristite samo dozvoljene električne kablove sa odgovarajućom oznakom.

18. Oprezno!

- Uvijek pazite na to što radite. Pri radu budite vrlo oprezni. Ne upotrebljavajte uređaj, ako ste umorni.

19. Provjerite, da li uređaj nije oštećen!

- Prije daljeg korištenja uređaja neophodno da pažljivo pregledate i provjerite zaštitne elemente uređaja i eventualno oštećene dijelove da li još uvijek besprijekorno rade.
- Provjerite da li pokretni dijelovi stroja rade bez ikakvih poteškoća i da li nisu blokirani ili oštećeni. Svi dijelovi uređaja moraju biti ispravno montirani i moraju ispunjavati sve uvjete za besprijekornu funkciju.
- Oštećene zaštitne mehanizme odnesite u autorizirani servis na popravku odnosno zamjenu novima, ako drukčije nije određeno u ovom uputstvu za korištenje.
- Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravku u autorizirani servis.
- Ne upotrebljavajte uređaj, ako se njegovo dugme ne može uključiti i isključiti.

20. Upozorenje!

- Korištenje drugih/neoriginalnih alata ili pribora može uzrokovati ozljede korisnika pri radu.

21. Uređaj može popravljati isključivo stručnjak!

- Ovaj uređaj ispunjava odgovarajuća bezbjednosna uputstva. Popravke uređaja smije vršiti isključivo stručno osposobljeni električar uz primjenu originalnih rezervnih dijelova. U protivnom postoji opasnost oštećenja korisnika.

Dodatna bezbjednosna uputstva za upotrebu uređaja sa dva brusna tanjura za brušenje mokrim i suhim postupkom

U toku rada brusni tanjuri postižu visoki broj okretaja. Zato se pridržavajte slijedećih uputstava:



Nikad ne upotrebljavajte zaštitne naočale.



Brusni aparat čuvajte van dohvata djece.



Redovito provjeravajte da li su svi vijci dobro zavnuti.

Rad i upotreba uređaja bez zaštite su zabranjeni.

Povremeno je potrebno ponovno podesiti držač štitnika od iskara i potporanj alata.

Upotrebljavajte samo neoštećene brusne kolute.



Za brušenje mogu se koristiti samo brusni tanjuri na kojima su navedeni podaci o proizvođaču, vrsti pričvršćenja, dimenzije i broj okretaja.

Brusne tanjure čuvajte na suhom i na konstantnim temperaturama ukoliko je to moguće.


Za pričvršćenje brusnih tanjura smiju se koristiti samo prirubnice koje dolaze s proizvodom.

Za pričvršćenje brusnih tanjura mogu se koristiti samo stezne prirubnice iste veličine i istog oblika. Ulošci između prirubnice za pričvršćenje i tanjura moraju biti proizvedeni od elastičnih materijala, na primjer od gume, mekane ljepenke itd..

Otvor za fiksiranje tanjura ne smije se povećavati bušenjem.

Uređaj za brušenje mokrim postupkom i suhim postupkom je kombinirani stroj za grubo i fino brušenje, opremljen je brusnim tanjurom za brušenje mokrim i suhim postupkom. Vodite računa o tome da se grubo brušenje smije vršiti isključivo uz primjenu tanjura za brušenje suhim postupkom. Fino brušenje vrši se samo uz primjenu tanjura za brušenje mokrim postupkom, s time da je dovoljno samo lagano pritisnuti obradak.


Oznaka:**Bezbjednost proizvoda:**

				
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU				

Zabrane:

				
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne dirajte unutarnje dijelove golim rukama.	Čuvati van dohvata djece.	Ne vucite za kabel	Uređaj ne smje biti izložen kiši ili vlagi.

Bezbjednosna uputstva:

				
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara	Opasnost od letećih dijelova	Održavajte sigurnosno odstojanje!	Opasnost od fizičkih povrjeđa ruku!

Naredbe:

				
Prije korištenja ovog uređaja pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Upotrebljavajte zaštitu očiju i sluha.	Koristite zaštitne rukavice.		

Zaštita okoliša, ambalaža:

				
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Čuvajte od utjecaja vlage! Pažnja – lomljivo! Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.	

Tehnički podaci:

				
Priključak	Maksimalna snaga	min -1 (okretaja za minutu)	Dimenzije brusnog tanjura	Presjek brusnog koluta:
				
Dimenzije trake za brušenje	Težina			

Garancija

Garancija se odnosi samo na kvarove, koji su nastali zbog lošeg materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima. Nepoštivanje ovih uputstava za upotrebu i montažu, kao i normalna istrošenost prilikom upotrebe uređaja, također ne spada u sklop garancije.

Uputstva za slučaj nužde

Za slučaj eventualnih nesreća i ozljeda na radu, na radilištu mora biti uvijek na raspolaganju kutija za pružanje prve pomoći u skladu sa standardom **DIN 13164**. Poslije korištenja određenog materijala iz priručne ljekarne neophodno je isti odmah dopuniti.

Ako trebate pomoć, navedite slijedeće podatke: **Mjesto nesreće**
Vrsta nesreće
Broj ozlijeđenih osoba
Vrsta ozljede

Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što prije potražite stručnu pomoć ljekara. Štitite ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i smirite je.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Likvidacija originalne ambalaže

Originalna ambalaža štiti uređaj od oštećenja prilikom prijevoza. Materijal ambalaže odabran je s obzirom na zaštitu okoliša i način likvidacije, što znači da taj materijal može biti recikliran. Vraćanjem ambalaže u novi ciklus (reciklažu) štite sirovine i doprinosite smanjenju troškova likvidacije i rukovanja s otpadom. Dijelovi ambalaže (npr. folije Styropor®) mogu biti opasne za djecu. **Postoji opasnost od gušenja!** Ambalažu čuvajte van doseg djece ili je što prije likvidirajte.

Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su navršile 18 godina i upoznate su s radom i funkcijom istog. Maloljetne osobe od 16 do 18 godina mogu koristiti uređaj samo pod nadzorom odrasle osobe. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

Način transporta i skladištenja



Prilikom prijevoza neophodno je obezbjediti uređaj od eventualnog pada ili prevrtanja.



Uređaj uvijek sačuvajte na suhom mjestu i van dohvata djece ili nepozvanih osoba. Prije skladištenja za duže vrijeme uređaj uvijek temeljito očistite.

Priključenje na el. mrežu

Pazite, da bude prekidač u položaju «0», prije nego što utikač priključite u utičnicu.

Namještanje uređaja za brušenje

Brusni uređaj čvrsto montirajte na pogodno mjesto. Za pričvršćenje na čvrstu i ravnu podlogu služe 4 otvora koja se nalaze u donjem dijelu kućišta. Visinu podesite tako da se potporanj za alat nalazi otprilike na visini lakata.

Montaža stakla protiv iskrenja (Slika 2)

Iz razloga pakiranja stakla i držač štitnika za zaštitu od iskara isporučuju se u demontiranom stanju pa se moraju naknadno montirati. Slijedeća slika prikazuje montažu na lijevu stranu brusilice.

Na desnoj strani se montaža izvrši u obrnutom smjeru.

1. Zaštitni lim
2. Vijak sa šestorokutnom glavom.
3. Podložak
4. Bezbjednosna matica
5. Staklo za zaštitu protiv iskrenja
6. Vijak sa šestorokutnom glavom.
7. Fleksibilna podloška
8. Bezbjednosna matica

Podešavanje potpornja za podupiranje uređaja i zaštitnog lima (Slika br. 3)

Potpornji uređaja i zaštitni limovi istog, moraju biti podešeni tako da zazor između brusnog tanjura i potpornja ne prekorači 3 mm, odnosno da zazor između brusnog tanjura i zaštitnog lima ne bude veći od 5 mm.

1. Brusni tanjur
2. Oslonac uređaja
3. Zaštitni lim

Brusni tanjuri

Prije zamjene brusnih tanjura novima provjerite da je novi tanjur prikladan za Vaš uređaj. Poklapati se moraju promjer otvora za prihvat, vanjski presjek i debljina tanjura. Pridržavajte se podataka na tipskoj etiketi. Prilikom kupnje tanjura posvetite pozornost brojevima proba.

Kolut za mokro brušenje (GNS 200/150 #40350)

Tanjur za mokro brušenje prikladan je posebno za oštrenje noževa, dlijeta i noževa za obradu drva. Prilikom upotrebe prirodnog brusnog tanjura (od pješčanika) potrebno je poslije upotrebe ispustiti vodu iz rezervoara, inače dolazi do olabavljenja i gubitka ispravnog balansiranja tanjura.

Traka za brušenje (samo za GDS 150 K)

- Slika br. 4:
- 1 Dugme za podešavanje kretanja trake
 - 2 Vijak za napinjanje trake
 - 3 Bočni štitić
 - 4 Brusna traka (50 x 686 mm)

1. Zamjena brusne trake novom

Prije zamjene obavezno isključite uređaj od izvora napona!

Istrošenu traku za brušenje zamijenite na slijedeći način:

- Popustite 3 vijka s križnim utorom kojima je pričvršćen bočni poklopac, i poklopac (3) skinite.
- Smanjite napetost trake pomoću vijka za napinjanje trake (2) i gumba za podešavanje brusne trake (1).
- Zamijenite brusni kolut novim. Za uobičajenu upotrebu dovoljna je brusna traka sa srednjom zrnatošću (K80). Gruba traka za brušenje prikladna je za grubo brušenje; za fino brušenje upotrebljavajte brusnu traku s manjom zrnatošću.
- Poslije zamjene brusne trake novom podesite ispravnu napetost i vođenje iste.

2. Napetost i put kretanja brusne trake.

Napetost brusne trake podešava se pomoću vijka (2). Kretanje brusne trake podešava se pomoću dugmeta za podešavanje (1) tako da traka bude smještena u sredini na vodećim valjcima.

Odabir prikladnog brusnog tanjura

Kombinirane brusilice standardno su opremljene sa dva brusna tanjura s oblogom od korunda. Pomoću ovih brusnih tanjura može se obaviti većina radova brušenja kao što je na promjer oštrenje sjekira i odvijača. Za ostale radove, a posebno za oštrenje makaza, noževa i svrdala i za obradu predmeta od tvrdog čelika neophodno da se odabere odgovarajući brusni tanjur - prema tablici. Vodite računa o tome da nijedan brusni tanjur nije prikladan za sve namjene to znači da je rezultat rada do značajne mjere ovisan o odabiru prikladnog brusnog tanjura.

Ulazno brušenje	Fino brušenje	Odvrtaći	Struž. noževi	Noževi	Plijosnata dleta	Struž. dleta	Makije	Alati za cijepanje	Makaze	Ne otvr. čelik	Otvr. čelik	Sivo liveno avaznja	Bakar	Aluminij	Staklo	Keramika	
•		•	•					•		•							Grubi korund
	•	•	•		•	•	•	•		•							Fini korund
	•										•	•	•	•	•	•	Widia (laporasti karbid)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Tanjur za mokro brušenje

Trošenje tanjura za brušenje

Brusni tanjuri se s vremenom naravno troše. To zahtijeva redovito podešavanje potporna brusnog alata i zaštitnog lima prema propisanim parametrima. Poslije postizanja određenog najmanjeg presjeka tanjura dalje podešavanje više nije učinkovito već je potrebno zamijeniti brusni tanjur novim. Ovisno o presjeku brusnog tanjura važe slijedeće najmanje vrijednosti presjeka (\varnothing = mm).

Tip GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Tip GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Tip GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Zamjena brusnih tanjura (slika 5)

Stari tanjur za brušenje demontirajte prema slici. Vodite računa da se vijci (poz. 4) da na lijevoj ima lijevi navoj, tzn. da se mora (prilikom popuštanja) okretati udesno (u smjeru kazaljke na satu). Pazite na eventualnu zabludu u pogledu vijaka, u protivnom može doći do oštećenja navoja vratila rotora.

Provjeravanje brusnih tanjura (Slika 6)

Prije montaže novih brusnih tanjura potrebno je vizualno ili ultrazvučnom kontrolom provjeriti eventualne pukotine ili oštećenje brusnih tanjura. Prilikom ultrazvučne provjere objesite brusni tanjur na nit i blago u njega udarite drškom odvijača ili sličnim predmetom (ne metalnim). Nejasni odnosno tupi zvuk javlja da je brusni tanjur oštećen – zato ga u tom slučaju ne koristite. Novi brusni tanjur se mora lako namještati na prirubnicu motora. Prilikom postavljanja na prirubnicu zabranjeno je primjenjivati silu, na primjer mehaničke udare čekićem niti povećavati mali otvor bušilicom – opasnost od pucanja brusnog tanjura.

b) Montaža novog tanjura za brušenje u obrnutom redosljedu. Poslije montaže novih brusnih tanjura neophodno je isprobati okretanje približno 5 minuta bez opterećenja. Pri tome je neophodno na odgovarajući način obezbjediti okolni prostor (vidi bezbjednosna uputstva).

Introducere

Pentru ca să vă bucurați cât mai mult de noul dumneavoastră utilaj, vă rugăm ca, înainte de a pune polizorul în funcțiune, să citiți cu atenție modul de utilizare și instrucțiunile de securitate atașate. Vă mai recomandăm de asemeni ca să puneți la loc sigur modul de utilizare pentru cazul în care, mai târziu, veți dori să vă reîmprospătați cunoștințele referitoare la funcțiunile produsului.

În cadrul dezvoltării continue a produsului ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul optimizării utilajului.

Traducerea versiunii originale a modului de funcționare.

Descrierea utilajului (Fig. 1)

1. Conectat / deconectat
2. Disc polizor stânga (cu piatră abrazivă grosolană)
3. Disc polizor dreapta (cu piatră fină)
4. Suport sculă
5. Instalație de protecție împotriva scânteilor

Date tehnice

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Cuplă/ Frecvență:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Putere max. P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Plajă rotații:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Diametru disc:	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	175 mm	200 mm	150/200 mm
Orificiu disc abraziv:	20 mm	20 mm	32 mm	12,7 mm	32 mm	32 mm	20/32 mm
Greutate:	5,2 kg	5,2 kg	7,5 kg	7 kg	10 kg	11,5 kg	10 kg
Număr comandă:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Instrucțiuni generale de securitate



AVERTISMENT!

Utilizând scule electrice trebuie respectate măsurile de bază de prevenire a accidentelor, de evitare a incendiilor, electrocutării și rănirii persoanelor. Citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni înainte de a pune utilajul în funcțiune și respectați-le cu strictețe.

Păstrați la loc sigur aceste instrucțiuni de securitate!

➤ **Întreținerea și grija de utilaj**

1. A se curăța, întreține, unge cu regularitate. Înaintea fiecărei reglări, lucrări de întreținere sau reparații, scoateți ștecherul din rețea.
2. Lucrările de întreținere trebuie executate în exclusivitate de specialiști.

➤ **Securitatea muncii**

1. **Întrețineți curățenia la locul de muncă!**
 - Dezordinea la locul de muncă poate avea ca urmare accidente grave.
2. **Respectați factorii externi și impactul lor asupra utilajului**
 - Nu expuneți utilajul la acțiunea ploii.
 - Nu operați utilajul într-un mediu umed sau ud.
 - Asigurați o iluminare suficientă.
 - Nu operați utilajul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.
3. **Protejați-vă de electrocutare!**
 - Evitați contactul cu elemente legate la pământ.
4. **Respectați o distanță suficientă de celelalte persoane!**
 - Nu permiteți ca alte persoane, în deosebi copiii, să se atingă de cablu. Țineți-i la o distanță suficientă de locul de muncă.
5. **Păstrați bine sculele dumneavoastră!**
 - Sculele pe care nu le folosiți ar trebui păstrate la loc uscat, încuiat, inaccesibil copiilor.
6. **Nu vă suprasolicitați utilajul!**
 - O să lucrați mai bine și mai sigur la parametrii la care a fost dimensionat utilajul.
7. **Folosiți scule adecvate!**
 - Nu folosiți pentru lucrări dificile utilaje cu performanță redusă. Nu folosiți utilajele în alte scopuri decât acelea pentru care au fost concepute.
8. **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată!**
 - Nu purtați haine largi și nici bijuterii, ar putea fi prinse de părțile în mișcare ale utilajului.
 - Recomandăm ca pentru lucrul în mediul extern să folosiți încălțăminte cu talpă antiderapantă.
 - Dacă aveți părul lung, strângeți-l într-o plasă pentru păr.
9. **Folosiți echipament de securitate!**
 - Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
 - În cazul lucrărilor care generează praf, purtați mască respiratorie.
10. **Nu folosiți cablul în scopuri pentru care nu este destinat!**
 - Nu folosiți cablul pentru a scoate utilajul din priză, protejați-l de temperaturi înalte, ulei și de muchii ascuțite.

- 11. Asigurați materialul abraziv!**
- Pentru a utiliza în siguranță materialul abraziv folosiți instalații de fixare sau o menghină. Astfel materialul va fi asigurat mai bine decât dacă îl veți ține cu mâna.
- 12. Evitați o poziție neobișnuită a corpului!**
- Asigurați-vă stabilitatea astfel ca să vă mențineți întotdeauna echilibrul.
- 13. Îngrijiți-vă sculele!**
- Întrețineți sculele curate și ascuțite – veți lucra astfel mai bine și mai sigur.
 - Respectați instrucțiunile de întreținere și indicațiile pentru înlocuirea sculelor.
 - Verificați cu regularitate cablul utilajului, în cazul în care este defect, dați-l la înlocuit unui specialist.
 - Verificați cu regularitate cablul prelungitor, înlocuiți-l în cazul în care este deteriorat.
 - Întrețineți mânerul în stare curată, fără urme de ulei și grăsimi.
- 14. Scoateți ștecherul din priză!**
- Pe perioada în care nu folosiți utilajul, înaintea lucrărilor de întreținere sau când înlocuiți, de ex., discul abraziv.
- 15. Nu lăsați niciodată sculele pe utilaj!**
- Înainte de a porni utilajul, controlați întotdeauna dacă au fost înlăturate toate cheile și sculele de reglare.
- 16. Evitați conectarea involuntară a utilajului!**
- Înainte de a introduce ștecherul în priză, verificați dacă comutatorul se află în poziția „deconectat“.
- 17. Cablu prelungitor pentru uz în mediu extern:**
- În exterior utilizați numai cabluri prelungitoare certificate, marcate în mod adecvat.
- 18. Fiți atenți!**
- Acordați atenție la ceea ce faceți, muncii în sine. Abordați munca cu chibzuială. Nu lucrați pe utilaj în cazul în care sunteți obosiți.
- 19. Verificați dacă utilajul nu este deteriorat!**
- Înaintea lucrului pe utilaj trebuie controlate cu atenție instalațiile de protecție și componentele ușor deteriorate, dacă mai funcționează încă perfect.
 - Controlați dacă componentele mobile funcționează perfect și dacă nu sunt blocate sau deteriorate. Toate componentele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile astfel ca să se poată asigura o funcționare perfectă a utilajului.
 - Instalațiile de protecție și componentele defectate trebuie date la reparat sau înlocuit la un atelier autorizat, aceasta dacă în manual nu este specificat altceva.
 - Comutatoarele defecte trebuie înlocuite în atelierul de servis.
 - Nu folosiți utilajele la care nu se poate conecta și deconecta comutatorul.
- 20. AVERTISMENT!**
- Utilizarea altor accesorii și construcții poate însemna pericol de accidentare.
- 21. Utilajul trebuie reparat de un specialist!**
- Acest utilaj îndeplinește prescripțiile de securitate aferente. Reparațiile pot fi executate numai de un electrician specialist folosind piese de schimb originale. În caz contrar, utilizatorul este expus riscului de accidentare.

Instrucțiuni suplimentare de securitate pentru utilizarea polizorului cu două discuri și a polizorului pentru șlefuit în mediul umed și uscat

Discurile abrazive ating în timpul funcționării rotații înalte. De aceea, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:



Nu lucrați niciodată fără ochelari de protecție.



Fiți conștienți de faptul că polizorul nu poate fi deservit de copii.



Verificați cu regularitate poziția fixă a șuruburilor.

Este inadmisibilă funcționarea polizorului fără instalații de protecție.

Este necesar ca uneori să se regleze mânerul protecției și suportul utilajului împotriva scânteilor.

Folosiți numai discuri abrazive perfecte.



Este permisă utilizarea numai a discurilor abrazive cu date despre producător, tipul legăturii, dimensiuni și numărul de rotații.

Păstrați discurile abrazive la loc uscat, pe cât posibil, la o temperatură constantă.


Pentru fixarea discurilor abrazive este permis a se utiliza numai flanșa de fixare care face parte din livrare,

Pentru fixarea discurilor abrazive este permis a se utiliza numai flanșe cu dimensiuni egale și de aceeași formă. Garniturile dintre flanșa de fixare și discul abraziv trebuie să fie din material elastic, de ex. din cauciuc, carton moale, etc.

Este interzis să se mărească orificiul de fixare a discurilor abrazive prin operația de găurire.

Polizorul pentru șlefuire în mediul umed și uscat este un utilaj combinat pentru șlefuire grosolană și fină, utilajul fiind dotat cu disc abraziv pentru șlefuire în mediu umed și uscat. Acordați atenție ca să efectuați șlefuirea grosolană numai cu discul abraziv pentru mediu uscat. Executați apoi șlefuirea fină cu un disc abraziv pentru șlefuire în mediul umed, fiind suficient ca materialul prelucrat să se apese ușor.

Marcare:**Securitatea produsului:**

				
Produsul corespunde normelor și directivelor UE aferente				

Interdicții:

				
Interdicție generală (în combinație cu o altă pictogramă)	Este interzis să puneți mâna înăuntru!	Depozitați la un loc inaccesibil copiilor!	Este interzis să trageți de cablu	Nu expuneți utilajul la acțiunea ploii




Avertisment:

				
Avertisment/Atenție	Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică	Avertisment împotriva obiectelor proiectate	Respectați distanța sigură de utilaj	Avertisment împotriva rănirii mâinii!








Comenzi:

				
Înainte de utilizare, citiți modul de operare	Folosiți protecții ale auzului și ochelari de protecție	Purtați mănuși de protecție		

Protecția mediului ambiant, Ambalaj:

				
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.	Aparatele defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	Protejați de umezeală! Atenție – fragil! Direcția de poziționare a ambalajului – în sus!	

Date tehnice:

				
Cuplă	Putere maximă	min -1 (rotații pe minut)	Dimensiuni disc abraziv	Orificiu disc abraziv
				
Dimensiuni disc abraziv	Greutate			

Garanție

Garanția se referă în exclusivitate la insuficiențele provocate de defectele de material sau de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării. Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare de o intervenție străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

Comportament în cazuri extreme

În cazul unui eventual accident, la locul de muncă trebuie să se găsească întotdeauna la îndemână o trusă medicală de prim-ajutor, conform **DIN 13164**. Materialul pe care îl veți consuma din trusa medicală trebuie completat imediat.

În cazul în care solicitați ajutor, prezentați următoarele date:

Locul accidentului
Tipul accidentului
Numărul răniților
Felul răniților

Acordați rănitului primul ajutor și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului. Păziți rănitul de alte accidente și calmați-l.

Lichidare

Instrucțiunile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificațiilor le veți găsi la capitolul „Marcaje pe utilaj”.

Lichidarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează utilajul în timpul transportului împotriva deteriorărilor. Materialele de ambalaj sunt utilizate de regulă în funcție de modul lor de încadrare față de mediul ambiant și a modului de lichidare, de aceea acestea pot fi reciclate. Înapoierea ambalajelor în circuitul de materiale, economisește materiile prime și reduce cheltuielile pentru lichidarea deșeurilor. Părți ale ambalajului (de ex. folie, stiropor) pot prezenta pericol pentru copii. **Există riscul de asfixiere!** Asigurați ca, copiii să nu aibă acces la aceste părți ale ambalajului și lichidați-le cât mai repede.

Exigențe la adresa personalului de deservire

Personalul de deservire trebuie ca, înainte de a folosi utilajul, să citească cu atenție modul de operare a utilajului.

Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unui specialist, nu este necesară nici o altă calificare specială.

Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat de persoane care au împlinit vârsta de 18 ani și au fost instruite de modul de operare al acestuia.

Minorilor între 16 și 18 ani le este permis să lucreze numai în prezența unei persoane mature. Excepție o prezintă minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderile necesare, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

Instructaj

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de operare. Un instructaj special nu este necesar.

Transport și depozitare



În timpul transportului utilajul trebuie neapărat fixat pentru ca să nu cadă sau să se răstoarne.



Depozitarea utilajului trebuie să se facă într-un loc uscat, inaccesibil copiilor și persoanelor străine. Curățați temeinic utilajul înainte de a-l depozita pe o perioadă îndelungată.

Conectarea la rețea

Fiți atenți ca înainte de a introduce ștecherul în priză, întrerupătorul să fie în poziția „0”.

Instalarea polizorului

Montați polizorul într-un loc adecvat pentru o utilizare permanentă. Pentru a fixa utilajul pe un suport robust și plan, în partea posterioară a cutiei sunt la dispoziție patru orificii. Înălțimea trebuie astfel aleasă ca suportul pentru utilaj să fie aproximativ la înălțimea coatelor.

Montarea geamurilor de protecție împotriva scânteilor (Fig. 2)

În scopul transportului, utilajul este ambalat cu geamurile și mânerul de protecție împotriva scânteilor demontat, de aceea acestea trebuie montate la loc. Următoarea imagine indică montajul pe partea stângă a polizorului. Pe partea dreaptă, montajul se va efectua în principiul oglinzită.

1. Protecție de tablă
2. Șurub cu cap hexagonal
3. Garnitură
4. Piuliță autofixantă
5. Geam de protecție împotriva scânteilor
6. Șurub cu cap hexagonal
7. Garnitură elastică
8. Piuliță autofixantă

Reglarea suportului și a protecției din tablă (Fig. 3)

Suporturile și protecțiile din tablă trebuie reglate astfel ca spațiul dintre discul abraziv și suportul utilajului să nu depășească 3 mm, respectiv spațiul dintre discul abraziv și protecția din tablă să nu fie mai mare de 5 mm.

1. Disc abraziv
2. Suport utilaj
3. Protecție din tablă

Discuri abrazive

La înlocuirea discurilor abrazive trebuie să acordați atenție noului disc abraziv, acesta trebuind să se potrivească la polizorul dumneavoastră. Aceasta înseamnă că trebuie să corespundă diametrul orificiului de fixare, diametrul extern și grosimea discului. Acordați, vă rog atenție, la datele de pe plăcuța de date a utilajului. Când veți cumpăra discuri abrazive noi, trebuie să știți că acestea sunt numerotate cu număr de probă.

Disc abraziv pentru șlefuire în mediu umed (GNS 200/150 #40350)

Discul abraziv pentru șlefuire în mediu umed este indicat în deosebi pentru șlefuirea cuțitelor, daltelor și a cuțitoaielor. La utilizarea discului de polizor natural (din gresie) trebuie ca apa, după operația de șlefuire, să fie evacuată din rezervor, altfel discul abraziv se va degaja, respectiv se va dezechilibra.

Bandă abrazivă (numai pentru GDS 150 K)

- Fig. 4:
- 1 Buton de blocare a ghidajului pistei pentru bandă
 - 2 Șurub de reglare a tensiunii benzii
 - 3 Protecție laterală
 - 4 Bandă abrazivă (50 x 686 mm)

1. Înlocuirea benzii abrazive

Înlocuirea este permisă numai după întreruperea alimentării utilajului cu curent!

Banda abrazivă uzată o veți înlocui astfel:

- Degajați 3 șuruburi cu cap în cruce cu ajutorul cărora este fixată protecția laterală și înlăturați protecția (3).
- Cu ajutorul șurubului pentru reglarea tensiunii benzii (2) și a butonului de blocare a ghidajului pistei pentru bandă (1) degajați întinderea (tensiunea), benzii.
- Înlocuiți banda abrazivă. Pentru o utilizare comună este suficientă o granulație medie (K80). Banda abrazivă grosolană este recomandabilă pentru o polizare grosolană, pentru o șlefuire fină folosiți o bandă cu granulație mică.
- După înlocuirea benzii abrazive reglați întinderea corectă și pista de ghidare a benzii abrazive.

2. tensiunea și pista de ghidare a benzii abrazive.

Tensiunea benzii abrazive se reglează cu ajutorul șurubului (2). Pista de ghidare o veți regla cu ajutorul butonului de blocare (1) astfel ca banda să fie centrată pe cilindrii de ghidare.

Alegerea discului abraziv corect

Polizoarele combinate sunt dotate standard cu două discuri abrazive diferite, din corund. Cu ajutorul acestor discuri se poate asigura de regulă majoritatea operațiilor de șlefuit necesare, ca de exemplu întreținerea topoarelor și a șurubelnițelor. Pentru celelalte lucrări, în deosebi ascuțirea foarfecelor, cuțitelor și a burghiilor și pentru prelucrarea oțelului călit trebuie să alegeți un disc abraziv adecvat conform tabelului de mai jos. Fiți conștienți de faptul că nici un disc abraziv nu se potrivește în egală măsură pentru toate exigențele și că rezultatul muncii dumneavoastră va depinde în mare măsură de alegerea unui disc adecvat.

Șlefuire introductivă	Șlefuire fină	Șurubelnițe	Cuțite de strung	Cuțite	Dălți plate	Dălți de strung	Cuțite	Scule de tăiat	Foarfece	Oțel necălit	Metal dur	Fontă cenușie	Cupru	Aluminiu	Sticlă	Ceramică	
•		•	•					•		•							Corund grosolan
	•	•	•		•	•	•	•		•							Corund fin
	•										•	•	•	•	•	•	Carbură Widia
	•			•	•	•	•	•	•	•							Disc pentru șlefuire în mediu umed

Uzarea discurilor abrazive

Discurile abrazive se consumă în timp. Aceasta necesită reglarea regulată, la parametrii prescriși, a suporturilor utilajului și a protecției din tablă. După ce se ajunge la un anumit diametru minim al discului abraziv, reglarea nu mai are rost, discul abraziv trebuie înlocuit. Sunt valabile următoarele diametre minime (\varnothing = mm):

Tip GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing min. 75 mm
Tip GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 175	\varnothing min. 130 mm
Tip GNS 150/200	\varnothing min. 110 mm
Tip GDS 200	\varnothing min. 150 mm

Înlocuirea discurilor abrazive (Fig. 5)

Demontați discul abraziv uzat conform imaginii. Fiți atenți ca șurubul (poz. 4) din partea stângă să aibe filet stânga, deci ca în scopul degajării să se rotească la dreapta (în sensul rotirii acelor de ceasornic). Aveți grijă să nu substituiți șuruburile, aceasta ar duce la deteriorarea filetului axului rotorului.

Verificarea discurilor abrazive (Fig. 6)

Înainte de montajul unor noi discuri abrazive este necesar ca printr-o verificare vizuală și acustică să se constate dacă discurile nu sunt plesnite sau altfel deteriorate. Controlul acustic se face astfel că veți agăța liber discul de un fir de ață și cu mânerul șurubelniței sau cu un obiect asemănător (nicidecum din metal) veți lovi ușor discul. În cazul unui zgomot opac sau surd, discul abraziv este deteriorat și nu se poate folosi. Un disc abraziv nou trebuie să intre ușor pe flanșa motorului. Montajul pe flanșă trebuie să se desfășoare fără aplicarea forței, de ex. cu o lovitură de ciocan, și nici nu se poate ca orificiul prea mic să fie lărgit prin găurire – pericol de plesnire.

b) Montajul unui nou disc abraziv se face în ordine inversă. După montajul noului disc abraziv trebuie efectuată o funcționare de probă, fără sarcină, de circa 5 min. Cu această ocazie trebuie asigurată securitatea mediului înconjurător (v. instrucțiunile de securitate).

Увод

За да можете да се радвате колкото се може по-дълго на своя нов уред, преди пускане в действие прочетете моля, старателно упътването за обслужване и приложените инструкции за безопасност. Препоръчваме също, да съхранявате упътването за обслужване, в случай, че по-късно бихте искали отново да си припомните функционирането на уреда. В рамките на непрекъснатото по-нататъшно развитие на продукта си запазваме правото да извършваме технически изменения с цел подобряване.

Превод на оригиналното упътване за експлоатация.

Описание на машината (Карт. 1)

1. Включвател /изключвател
2. Ляв шлайфащ диск (груб)
3. Десен шлайфащ диск (финен)
4. Опора на инструмента
5. Съоръжение за защита против искри

Технически данни

	GDS 125	GDS 125 A	GDS 150	GDS 150 K	GDS 175	GDS 200	GDS 200/150
Захранване/ Честота:	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz	230 V~50 Hz
Макс. мощност P1:	150 W	120 W	250 W	250 W	300 W	350 W	350 W
Диапазон на оборотите:	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹	2950 min ⁻¹
Диаметър на диска:	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	175 мм	200 мм	150/200 мм
Монтажен отвор на шлайфащия диск:	20 мм	20 мм	32 мм	12,7 мм	32 мм	32 мм	20/32 мм
Тегло:	5,2 кг	5,2 кг	7,5 кг	7 кг	10 кг	11,5 кг	10 кг
Заявка №:	55114	55110	55119	55108	55115	55116	40350

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При използване на електрически инструменти е необходимо да се спазват основните мерки за предотвратяване на злополуки, за да се избегне опасност от пожар, удар от електрически ток и нараняване на хора. Прочетете всички тези инструкции и ги спазвайте преди да напуснете машината. Добре съхранявайте тези инструкции за безопасност!

- **Поддръжка и грижа**
 1. Редовно чистене, поддръжка и смазване. Преди всяко регулиране, поддръжка или ремонт извадете щепсела от мрежата.
 2. Поддръжката нека да извършват само специалисти.
- **Безопасност на труда**
 1. **Поддържайте своето работно място подредено !**
 - Безпорядък на работното място може да има за последица злополуки.
 2. **Вземете в предвид влиянието на околната среда**
 - Не излагайте машината на дъжда.
 - Не използвайте машината в мокра и влажна среда.
 - Осигурете добро осветление.
 - Не използвайте машината в близост до запалими течности и газове.
 3. **Пазете се пред удар от електрически ток!**
 - Избягнете контакт със заземени части.
 4. **Дръжте на достатъчно разстояние останалите лица!**
 - Не допускате други лица, особено деца да докосват кабела. Дръжте ги на достатъчно разстояние от своето работно място.
 5. **Съхранявайте добре своите инструменти!**
 - Инструменти, които не използвате, би трябвало да съхранявате на сухо, заключено място недостъпно за деца.
 6. **Не претоварвайте своята машина!**
 - По-добре и по-безопасно ще работите, при мощност за която машината е дименсирана.
 7. **Използвайте подходящи инструменти!**
 - Не употребявайте за тежки работи машини с малка мощност. Не използвайте инструментите за цели, за които не са предназначени.
 8. **Носете подходящо работно облекло!**
 - Не носете широко облекло и бижута, биха могли да се захванат във въртящите се части на машината.
 - При работа навън препоръчваме обувки с противохлъзгаща подметка.
 - Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.
 9. **Използвайте предпазно оборудване!**
 - Носете винаги предпазни очила.
 - В случай на работа с прах използвайте маска за дишане.
 10. **Не употребявайте кабела за цели, за които не е предназначен !**
 - Не употребявайте кабела за изваждане на щепсела от мрежата, пазете го пред високи температури, масло и остри ръбове.

11. **Осигурете шлайфания материал!**
 - За осигуряване на шлайфания материал използвайте стягащи съоръжения или менгеме. Така материала ще бъде осигурен по-добре, отколкото когато го държите с ръка.
12. **Избягнете ненормално държане на тялото!**
 - Осигурете си стабилност така, че винаги да държите равновесие.
13. **Грижете се за своите инструменти!**
 - Поддържайте инструментите чисти и остри – ще работите по-добре и по-безопасно.
 - Спазвайте предписанията за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.
 - Контролирайте редовно кабела на машината и в случай на увреждане оставете да бъде сменен от специалист.
 - Контролирайте редовно удължителния кабел и в случай на увреждане го сменете.
 - Поддържайте дръжките чисти и, без следи от масло и мазнини.
14. **Извадете щепсела от щепселната кутия!**
 - Когато не използвате машината, преди поддръжка или при смяна напр. шлайфация диск.
15. **Никога не оставяйте в машината мушнати инструменти!**
 - Преди включване на машината, винаги проверете да бъдат отстранени всички ключове и инструменти за настройка.
16. **Предотвратете неумишлено включване на машината!**
 - При включване на щепсела в щепселната кутия се убедете, че включвателя е в положение „изключено“.
17. **Удължителен кабел за външна употреба:**
 - Навън използвайте само одобрени удължителни кабели с отговарящо обозначение.
18. **Бъдете внимателни!**
 - Обърнете внимание на това, което правите. Отнасяйте се към работата с размисъл. Не употребявайте машината, когато сте изморени.
19. **Проверете, дали машината не е повредена!**
 - Преди следващо използване на машината е необходимо старателно да се прегледат предпазните съоръжения и дали леко повредените части все още работят безупречно.
 - Проверете, дали подвижните части функционират безупречно и не са заклещени или повредени. Всички части трябва да бъдат монтирани правилно и да удовлетворяват всички условия така, че да бъде осигурена безупречна работа на машината.
 - Повредените предпазни съоръжения и части е необходимо да се оправят или сменят в оторизирана работилница, ако в упътването за употреба не е посочено нещо друго.
 - Повредените включватели оставете да бъдат сменени в сервизна работилница.
 - Не употребявайте машини, в които не може да се включи и изключи включвателя.
20. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
 - Използването на други разширения и други принадлежности може да означава за Вас опасност за нараняване.
21. **Оставете своята машина за ремонт на специалист!**
 - Тази машина удовлетворява съответните разпоредби за безопасност. Ремонт е разрешено да извършва само специализиран електротехник с използване на оригинални резервни части. В обратен случай съществува опасност за злополука за потребителя.

Допълнителни инструкции за безопасност за използване на двудискова шлайфмашина и шлайфнашина за шлайфане на мокро и на сухо.

Шлайфащи дискове за работа на високи обороти. Затова, моля, спазвайте следните инструкции:



Никога не работете без предпазни очила.



Осъзнайте, че деца не могат да пускат шлайфмашината.



Контролирайте редовно здравето закрепване на всички болтове.

Работата на шлайфмашината без предпазни капаци е недопустима.

От време на време трябва да се регулира държача на защитата против искри и опората на инструмента.

Използвайте само безупречни шлайфащи дискове.



Разрешено е да се използват само шлайфащи дискове с данни на производителя, видове свързки, размери и брой на оборотите.

Съхранявайте шлайфащите дискове на сухи места по възможност при константна температура.


За закрепване на шлайфащите дискове е разрешено да се използват само стягащи фланци, които са част от доставката.

За закрепване на шлайфащите дискове е разрешено да се използват само еднакво големи стягащи фланци с еднаква форма. Вложките между стягащия фланец и шлайфация диск трябва да бъдат от еластичен материал, напр. гума, мек картон и т.н.


Не е разрешено монтажния отвор на шлайфащите дискове да се разпробиват и разширяват.

Шлайфмашината за шлайфане на мокро и на суха е комбиниран уред за грубо и финно шлайфане, машината е оборудвана с диск за шлайфане на мокро и на сухо. Моля, погрижете се грубото шлайфане да се извършва задължително с диск за шлайфане на сухо. Финното шлайфане извършвайте с диск за шлайфане на мокро, при което е достатъчно шлайфания материал леко да се притисне.

Обозначение:**Безопасност на продукта:**

				
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС				

Забрана:

				
Обща забрана (във връзка с друг пиктограм)	Забранено е да се пипа вътре	Съхранявайте на недостъпно за деца място!	Забранено е дърпане на кабела	Не излагайте уреда на дъжда





Предупредително указание:

				
Предупреждение/ внимание	Предупреждение пред опасно електрическо напрежение	Предупреждение за хвърчащи предмети	Спазвайте безопасно разстояние	Предупреждение пред нараняване на ръцете!

Нареждания:

				
Преди употреба прочетете упътването за обслужване	Използвайте предпазни очила и слушалки	Използвайте предпазни ръкавици		

Защита на жизнената среда, Опаковка:

				
Одпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини	Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове..	Пазете пред влага! Внимание – чувливо! Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре!	

Технически данни:

				
Присъединение	Максимална мощност	мин -1 (обороти в минута)	Шлайфащ диск размери	Отвор на шлайфация диск
				
Размери на шлайфащата лента	Тегло			

Гаранция

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упражняване на рекламации в гаранционния срок прибавете оригинален документ от закупуването с дата на покупката. От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет. Неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване също са изключени от гаранция..

Поведение в случай на беда

Заради евентуална злополука на работното място трябва винаги да има под ръка аптечка за първа помощ според **DIN 13164**. Материала, който вземете от аптечката трябва да бъде допълнен веднага.

Ако искате помощ, посочете тези данни:

Място на злополуката
Вид на злополуката
Брой на ранените
Вид нараняване

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ.. Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

Ликвидация на транспортната опаковка

Опаковката предпазва уреда пред увреждане при транспортиране. Опаковъчните материали обикновено са избрани според тяхната грижа за околната среда и начина на ликвидация и затова могат да се рециклират. Връщането на опаковката в обръщение спестява суровини за материала и понижава разходите за ликвидация на отпадъците.

Части от опаковката (напр. фолио, стиропор®) могат да представляват опасност за деца. **Съществува опасност от задушаване!** Съхранявайте части от опаковката на недостъпно за деца място, и ги ликвидирайте колкото се може по-бързо.

Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва внимателно да прочете упътването за обслужване.

Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 18 години и са запознати с неговото обслужване и функциониране.. На непълнолетни между 16. и 18. години е разрешено да работят само под надзор на възрастно лице. Изключения прави използването от непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване . Специално обучение не е необходимо.

Транспортиране и складиране



При транспортиране задължително е необходимо уреда да се осигури против падане или преобръщане.



При съхранение трябва да се внимава, уреда да бъде поставен на сухо място, недостъпно за деца и неупълномощени лица. Преди по-продължително съхранение машината трябва да бъде почистена основно.

Включване в мрежата

Внимавайте, преди мушкане на щепсела в мрежата включвателя да бъде в положение „0“.

Инсталиране на шлайфмашините

Монтирайте шлайфмашината здраво на подходящо място. За закрепването на твърда и равна подложка в долната част (петата) на шкафа са на разположение 4 отвора. Изберете височината така, че опората на инструмента да бъде приблизително на височина на лактите.

Монтаж на стъклата за предпазване против искри (Карт. 2)

По причини за опаковане стъклата и държача за защита против искри са прибавени свободно и трябва да се монтират. Следващата картинка показва монтажа на лявата страна на шлайфмашината. На дясната страна монтажа се извършва по огледален начин.

1. Предпазна регулираща се ламарина
2. Болт с шестоъгълна глава
3. Подложка
4. Самоосигуряваща се гайка
5. Стъкло за предпазване против искри
6. Болт с шестоъгълна глава
7. Еластична подложка
8. Самоосигуряваща се гайка

Настройка на опората на инструмента и регулиращата се предпазна ламарина (Карт. 3)

Опорите на инструмента и предпазните регулиращи се ламарини е необходимо да се регулират така, че пролуката между шлайфация диск и опората на инструмента да не превиши 3 мм, респ. пролуката между шлайфация диск и предпазната регулираща се ламарина не е превишила 5 мм.

1. Шлайфац диск
2. Опора на инструмента
3. Предпазна регулираща се ламарина

Шлайфащи дискове

При смяна на шлайфащите дискове би трябвало да обърнете внимание на това, новия шлайфац диск да е подходящ за Вашата шлайфмашина. Това означава, че трябва да съответстват диаметъра на стягащия отвор, външния диаметър и дебелината на диска. Моля, обърнете внимание на данните на типовата табелка на машината. При закупуване на шлайфащи дискове би трябвало да вземете в предвид, че са снабдени с изпитателен номер.

Диск за шлайфане на мокро (GNS 200/150 #40350)

Диска за шлайфане на мокро е подходящ главно за шлайфане на ножове, длета и ръкани. При използване на естествен шлайфац диск (от пясъчник) е необходимо водата от резервоара след употреба да се изпусне, понеже иначе шлайфация диск ще се освободи сам респ. ще загуби балансирането.

Шлайфаща лента (само за GDS 150 K)

- Карт. 4:
- 1 Регулиращо копче за насочване на пътя на лентата
 - 2 Болт за обтягането на лентата
 - 3 Страничен капак
 - 4 Шлайфаща лента (50 x 686 мм)

1. Смяна на шлайфащата лента

Смяната е разрешена само след прекъсване на захранването на тока в машината!

Износената шлайфаща лента ще смените така:

- Разхлабете 3 болта с кръстосан жлеб, с чиято помощ е закрепен страничния капак и свалете капака (3).
- С помощта на болта за обтягането на лентата (2) и регулиращото копче за насочване на шлайфащата лента (1) освободете обтягането на лентата.
- Сменете шлайфащата лента. За обща употреба е достатъчна средно зърнеста (K80). Груба шлайфаща лента препоръчваме за грубо шлайфане, за финно шлайфане използвайте шлайфаща лента с малка зърнитост.
- След смяна на шлайфащата лента регулирайте правилното обтягане и трасето на шлайфащата лента.

2. Обтягане и трасе на движение на шлайфащата лента.

Обтягането на шлайфащата лента се регулира с помощта на болт (2). Трасето на движение на лентата ще настроите с помощта на регулиращото копче (1) така, че лентата да бъде центрована върху водещите ролки.

Избор на подходящ шлайфащ диск

Комбинираните шлайфмашини стандартно са оборудвани с два различни корундови шлайфащи диска. С помощта на тези дискове обикновено може да се осигури повечето необходимо шлайфане, като остренето на брадви и отверки. За останалите работи, главно острене на ножици, ножове и свредла и обработване на калена стомана би трябвало да си изберете подходящ шлайфащ диск според таблицата. Моля, вземете в предвид, че никой шлайфащ диск не е еднакво подходящ за всички изисквания и че резултата от Вашата работа от решаваща степен зависи на избора на подходящ диск.

Начално шлайфане	финно шлайфане	Отверки	Ножове за стругове	Ножове	Плоски длета	Длета за стругове	Рукани	Цепещи инструменти	Ножици	Не калена стомана	Твърд метал	Сив чугун	Мед	Алуминий	Съкло	Керамида	
•		•	•					•		•							Корунд груб
	•	•	•		•	•	•	•		•							Корунд финен
	•										•	•	•	•	•	•	Видий (циментиран карбид)
	•			•	•	•	•	•	•	•							Диск за шлайфане на мокро

Износване на шлайфащите дискове

Естествено шлайфащите дискове в течение на времето се износват. Това изисква редовно регулиране на опората на инструмента и предпазната регулираща се ламарина на предписаната мярка.

След достигане на определен минимален диаметър на шлайфащия диск по-нататъшната настройка е неефективна, шлайфащия диск трябва да се смени. В зависимост от диаметъра на шлайфащия диск важат тези минимални диаметри (\varnothing = мм).

Тип GDS 125 + GDS 125 A	\varnothing мин. 75 мм
Тип GDS 150 + GDS 150 K	\varnothing мин. 110 мм
Тип GDS 175	\varnothing мин. 130 мм
Тип GNS 150/200	\varnothing мин. 110 мм
Тип GDS 200	\varnothing мин. 150 мм

Смяна на шлайфащите дискове (Карт. 5)

Демонтирайте стария шлайфащ диск според картинката. Внимавайте за това, болта (пол. 4) на лявата страна да е с лява резба, следователно със замисъл да се разхлаби трябва да се върти надясно (по посока на движение на часовниковите стрелки). Обърнете внимание, да не замените болтовете, иначе би могло да се стигне до повреждане на резбата на оста на ротора.

Контрол на шлайфащите дискове (Карт. 6)

Преди монтажа на новите шлайфащи дискове е необходимо с визуален и акустичен контрол да се установи, дали дисковете не са спукани или повредени. При акустичния контрол окачете шлайфащия диск свободно на конец и с дръжката на отверка или подобен предмет (не от метал) ударете леко. В случай на матен или тъп звук шлайфащия диск е повреден и не може да се използва. Новия шлайфащ диск трябва лесно да се наниже на фланеца на мотора. При монтажа на фланеца не трябва да се използва сила, напр. удари с чук, нито пък да се разпробива прекалено малкия отвор – опасност за спукване.

b) Монтажа на новия шлайфащ диск се извършва в обратен ред. След монтирането на новите шлайфащи дискове е необходимо да се извърши припл. пет минутен пробен ход без натоварване. При това трябва по съответния начин да се осигури околното място (виж инструкциите за безопасност).

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Declaration CE de conformité

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toho prohlášení svou platnost.

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Dicharazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

Izjava o sukladnosti EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm, noi, că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespunde exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.



Doppelschleifer | Duplex grinding machine | Meuleuse | Dvoukotoučová bruska | Dvojkotúčová brúška | Dubbelslijper | Molatrice a due dischi | Kéttárcsás köszörű | Brusilnik z dvema krožnikoma | Brusilica sa dva diska | banc polizor | Ъглошлайф
GDS 125, GDS 125 A, GDS 150, GDS 150 K, GDS 175, GDS 200

Kombischleifer | Combined grinder | Meuleuse combinée | Kombinovaná bruska | Kombinovaná brúška | Combislijper | Rettificatrice combinata | Kombinált köszörű | Kombinirani brusilnik | Kombinirana brusilica | Kombinirana brusilica | Burghiu combinat | Комбинирана шлайфмашина
GDS 150 K,

Nass- und Trockenschleifer | Grinding/sharpening machine combination | Combinaison meuleuse/affûteuse | Kombinace bruska/ostricka | Kombinácia brúška/ostricka | Slijpmachine | Combinazione rettificatrice/affilatrice | Köszörűgep/elesítő kombináció | Mokro in suho mlinček | Mokro i suho brusilica | Mokro i suho brusilica | Umedă și uscată polizor | Сухо и мокро мелница
GNS 200/150,

Einschlägige EG-Richtlinien | Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Ustrezne smernice EU | Primjenjive smjernice EU | Primjenjive smjernice EU | Directive UR aferente | Съответни наредби на ЕС

2006/42 EC

2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen | Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Uporabljeni usklajeni standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Primijenjeni harmonizirani standardi | Norme de armonizare aplicate | Използвани хармонизирани норми

EN 61029-1/A12: 2003

EN 61029-2-4/A1:2003

EN 55014-1:2006

EN 55014-2/A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3/A2:2005

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Wolpertshausen, 24.05.2011



Joachim Bürkle

Technische Dokumentation | Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnična dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor gospod | direktor gospodin | direktor gospodin | director domnul | управител